

А. Н. Петров
Ю. Г. Григорьева

РУСЬ в "Саге о Тидреке из Берна"

Свидетельства архивов
и библиотек Германии



МОСКВА
2026

Русь в «Саге о Тидреке из Берна»



**Свидетельства
архивов и библиотек Германии**

А. Н. Петров
Ю. Г. Григорьева

Москва
2026

УДК 398.22
ББК 82.3(4)
P89

Рецензенты:

Окороков А. В., доктор исторических наук;
Ефимов А. В.

P89

Русь в «Саге о Тидреке из Берна»: свидетельства архивов и библиотек Германии / А. Н. Петров, Ю. Г. Григорьева [Электронное сетевое издание]. — Москва : Институт Наследия, 2026. — 122 с.

DOI 10.34685/HI.2026.49.94.002

ISBN 978-5-86443-542-7

Особое внимание уделяется роли ганзейских городов, прежде всего Любека, Бремена и Люнебурга, а также монастырских скрипториев и исследовательских центров, таких как Библиотека герцога Августа (Herzog August Bibliothek). В исследовании подчёркивается методологическое значение оцифровки рукописей и развития платформ цифровой науки, которые позволяют проводить межархивные сопоставления и выявлять ранее незамеченные связи.

Одним из ключевых выводов исследования является положение о том, что передача знаний о Руси осуществлялась в несколько этапов. Новгород определяется как важнейший культурный посредник, где практический опыт межкультурного взаимодействия впоследствии трансформировался в повествовательные эпические формы. Эти представления и знания о Руси могли распространяться через торговые сети Ганзейского союза и интегрироваться в нижнесаксонскую культурную среду, где становились частью более широкой германской повествовательной традиции.

В заключение утверждается, что присутствие сведений о Руси в «Саге о Тидреке из Берна» следует понимать в контексте длительных процессов культурной передачи и обмена, а не как результат прямого текстуального заимствования. Такой подход позволяет по-новому взглянуть на взаимосвязь между архивными материалами, культурной памятью и средневековыми эпическими традициями, проливая дополнительный свет на европейские представления о Руси раннего Средневековья.

УДК 398.22

ББК 82.3(4)

Это и другие издания вы можете бесплатно скачать
на сайте Института Наследия —
www.heritage-institute.ru, раздел «Издания»

DOI 10.34685/HI.2026.49.94.002
ISBN 978-5-86443-542-7

© Российский научно-исследовательский
институт культурного и природного
наследия имени Д. С. Лихачёва, 2026
© А. Н. Петров, 2026
© Ю. Г. Григорьева, 2026

UDC 398.22
LBC 82.3(4)
R89

R89 **Rus' in the Saga of Thidrek of Bern: Evidence from the Archives and Libraries of Germany** / A. N. Petrov, Yu. G. Grigorieva [Electronic online edition]. — Moscow: Heritage Institute, 2026. — 122 c.
DOI 10.34685/HI.2026.49.94.002
ISBN 978-5-86443-542-7

Summary. Source-Critical Analysis of *Þiðreks saga af Bern*. The Northern German Archives, Cultural Memory, and the Transmission of Rus'-Related Narratives. This study investigates the cultural foundations of *Þiðreks saga af Bern* through a source-critical approach, focusing on German evidence related to the early history of Rus'. The research is based on the systematic analysis of manuscript collections from Northern Germany, including state, urban Hanseatic, ecclesiastical, and monastic repositories.

The study challenges the traditional assumption of a lost German prototype underlying the saga and, instead, argues that it represents a composite work shaped by multiple written and oral traditions. Archives are interpreted not merely as repositories of administrative and historical records but as institutional environments that preserve elements of cultural memory, including narrative patterns, ethnonyms, and spatial perceptions. Particular attention is paid to the role of the Hanseatic cities — especially Lübeck, Bremen, and Lüneburg — as well as to monastic scriptoria and research centers such as the Herzog August Bibliothek. The study highlights the methodological impact of manuscript digitization and the development of digital humanities platforms, which enable cross-archival comparison and identification of previously unnoticed connections.

A key finding is that the transmission of knowledge about Rus' followed a multi-stage process. Novgorod was identified as a major cultural intermediary, where practical experience of cross-cultural interaction was subsequently transformed into narrative epic forms. Those perceptions and knowledge of Rus' could be disseminated through the Hanseatic trade networks and integrated into the Lower Saxon cultural environment, where they could have become a part of the broader Germanic narrative tradition.

The study concludes that the presence of Rus'-related information in *Þiðreks saga* should be understood in the context of long-term cultural transmission and exchange rather than as a direct textual borrowing. This approach offers a new perspective of the relationship between archival materials, cultural memory, and medieval epic traditions, that, consequently, is shedding the new light on perceptions of early medieval Russia in Europe.

Keywords. *Þiðreks saga af Bern*; source-critical analysis; source-critical reconstruction; Northern Germany archives; The Hanseatic League; medieval manuscript culture; cultural memory; cultural context; Rus'.

UDC 398.22
LBC 82.3(4)

© Likhatchev Russian Research Institute
for Cultural and Natural Heritage
© A. N. Petrov, 2026
© Yu. G. Grigorieva, 2026

DOI 10.34685/HI.2026.49.94.002
ISBN 978-5-86443-542-7

СОДЕРЖАНИЕ

Об авторах	5
Введение	6
Основания источниковедческой реконструкции	13
Исследования средневековых архивов Северной Германии	17
Государственные и региональные архивы Северной Германии ...	19
Ганзейские городские архивы: структура, традиции и потенциал источников	25
Церковные и монастырские коллекции: текстовые традиции и материальная культура	31
Интеллектуальные центры и исследовательская инфраструктура Северной Германии	35
Оцифровка средневековых рукописей: тенденции, проекты, методология	39
Цифровые порталы и доступ к рукописям: инфраструктура, функции и исследовательский потенциал	42
Следы германских источников «Саги о Тидреке из Берна»	46
Где, вероятнее всего, проходит связь между Русью и Сагой о Тидреке	56
Русь и восточное пространство в северогерманской письменной традиции: этнонимы, топонимия и нарративные модели	62
Новгород как место передачи сюжетов из Руси в северогерманский мир	67
Заключение	70
Архивы	73
Библиотеки	85
Приложения	92
Источники и литература	115

ОБ АВТОРАХ

ПЕТРОВ Александр Николаевич, г. Берген, Норвегия.

Выпускник кафедры источниковедения исторического факультета Московского государственного университета имени М. В. Ломоносова. Кандидат исторических наук (1995), кандидатская диссертация по специальности «Историография, источниковедение и методы исторического исследования». Заместитель Торгового Советника в Посольстве Норвегии в Москве (1997–1999). С 2000 г. проживает в Норвегии. Окончил курсы норвежского языка в Нордическом институте Бергенского университета, Королевство Норвегия (2000). Переводчик «Саги о Тидреке из Берна». Награждён Патриархом Московским и всея Руси Алексием II медалью Русской Православной Церкви преподобного Серафима Саровского II степени во внимание к трудам по изданию спецвыпуска журнала «Фома» о православии в Норвегии (2006). Сфера интересов охватывает переводы, дипломатию, международные отношения, средневековую нумизматику и сфрагистику. Соавтор учебного пособия по источниковедению для МГУ имени М. В. Ломоносова, автор свыше 150 статей в норвежских газетах, а также в норвежских, белорусских и российских журналах.



ГРИГОРЬЕВА Юлия Геннадьевна, г. Москва, Россия.

Выпускница кафедры источниковедения исторического факультета Московского государственного университета имени М. В. Ломоносова. Кандидат исторических наук (1995), кандидатская диссертация по специальности «Историография, источниковедение и методы исторического исследования». Специалист в области исторической информатики. Старший научный сотрудник Института международных исследований МГИМО МИД РФ (1991–2011). Впоследствии преподаватель английского языка, доцент: в Российском экономическом университете имени Г. В. Плеханова, затем в Московском авиационном институте. Сфера интересов охватывает методы исторического исследования, переводоведение, методику преподавания иностранных языков. Автор и соавтор пяти книг и ряда научных статей.





ВВЕДЕНИЕ

Совокупность архивов и библиотек Германии формирует устойчивую документальную базу, которая позволяет исследовать не только локальные исторические процессы, но и трансрегиональные связи, включая ганзейские маршруты, саксонско-скандинавские контакты и западно-восточные информационные потоки. В контексте реконструкции германских источников *Þiðreks saga af Bern* и сведений о Руси такие фонды приобретают особое значение, поскольку дают возможность выявлять элементы культурной памяти, не сохранившиеся в самостоятельных литературных произведениях, но зафиксированные в правовых, административных и церковных документах.

Тем самым государственные и региональные архивы, а также библиотеки — прежде всего Северной Германии — следует рассматривать не как вспомогательный материал, а как самостоятельный объект источниковедческого анализа. Их изучение позволяет реконструировать пласты германской нарративной традиции, связанные с историей Руси, и формирует основу для последующего анализа письменных форм фиксации этих традиций.

Ключевой проблемой исследования остаётся вопрос о происхождении источников норвежской саги о конунге Тидреке. Причины утраты её предполагаемого германского протографа до сих пор остаются дискуссионными. На основании современных представлений можно предполагать, что подобный текст, если он существовал, был составлен на нижненемецком языке, однако нижнесаксонская рукописная традиция сохранилась значительно хуже, чем норвежская или исландская. Кроме того, передача материала могла осуществляться преимущественно через устные каналы — в частности, через певцов и рассказчиков Вестфалии и Бремена.

В связи с этим норвежскую «Сагу о Тидреке из Берна», созданную в середине XIII века, следует рассматривать не столько как перевод утраченного единого текста, сколько как компиляцию, ос-



нованную на нескольких германских источниках. Вероятнее всего, её основой послужили локальные, в большей степени устные, традиции Нижней Саксонии и Вестфалии, а не единый письменный протограф.

Изучение средневековых архивов Северной Германии является одним из ключевых направлений западноевропейской медиевистики. Это обусловлено высокой степенью сохранности документального материала, разнообразием жанров источников и развитием городской, церковной и территориальной административной системы. Архивные комплексы включают как юридические и административные документы государственного уровня, так и городские регистры, монастырские библиотеки, частные коллекции и собрания художественных рукописей. Их формирование тесно связано со спецификой политической структуры региона, особенностями Ганзейского союза и устойчивыми традициями письменности.

В Средние века Северная Германия являлась одним из наиболее динамичных регионов Европы как в экономическом, так и в культурном отношении. Развитие Ганзы, активная миссионерская деятельность, рост церковного книгохранения и эффективность городского самоуправления предопределили накопление значительных письменных фондов. Эти фонды обладают высокой степенью непрерывности и позволяют проследивать административные и культурные процессы на протяжении нескольких столетий.

Современный интерес к северогерманским архивам в значительной степени поддерживается программами цифровой обработки рукописей и архивных материалов, реализуемыми при участии архивов федеральных земель, ганзейских городов и научных организаций, включая Немецкое исследовательское общество (DFG). Подобные инициативы не только расширяют доступ к источниковой базе, но и способствуют переосмыслению фундаментальных проблем медиевистики — от динамики городской грамотности до функционирования правовых текстов в контексте рукописной культуры.

Следует учитывать и сложную структуру архивного пространства региона. Оно включает государственные архивы Шлезвига, Ганновера и Мюнстера, городские архивы ганзейских центров, таких как Любек, Гамбург, Люнебург и Брауншвейг, монастырские собрания, а также крупные научные центры, такие как Библиотека



герцога Августа в Вольфенбюттеле. Каждая из этих институций выступает не только как хранилище документов, но и как самостоятельный исследовательский центр, формирующий собственные научные программы и направления изучения рукописной традиции.

В последние десятилетия существенно возросла роль цифровых инструментов, прежде всего порталов Manuscripta Mediaevalia и Handschriftenportal, которые обеспечили единую инфраструктуру каталогизации и доступа к рукописям¹. Их внедрение радикально изменило источниковедческий ландшафт, позволив работать с разрозненными коллекциями в унифицированном формате и значительно ускорив исследовательские процедуры².

Несмотря на значительное развитие исследований, комплексного обзора северогерманских архивов как единой системы, учитывающего государственные, городские и церковные фонды в их взаимодействии с современными цифровыми технологиями, в российской медиевистике до настоящего времени не существует. Настоящая работа направлена на восполнение данного пробела в рамках источниковедческой реконструкции «Саги о Тидреке из Берна» и анализа германских сведений о древнерусском культурно-историческом наследии.

Целью исследования является характеристика ключевых комплексов средневековых архивов и библиотек Германии, анализ их институциональной структуры и исследовательского потенциала, а также рассмотрение современных цифровых проектов и научных центров. Особое внимание уделяется вопросу о том, каким образом трансформация архивной инфраструктуры влияет на развитие медиевистических исследований.

В рамках решения поставленных задач анализируются как отдельные архивные институции, так и функционирование регионального архивного пространства в целом. В исследовании активно используются современные каталоги, цифровые ресурсы и результаты крупных проектов по оцифровке рукописей. На этой основе предпринимается попытка реконструкции культурной среды фор-

¹ Manuscripta Mediaevalia [Электронный ресурс]. — URL: <https://www.manuscripta-mediaevalia.de> (дата обращения: 06.03.2026).

² Handschriftenportal (HSP) [Электронный ресурс]. — URL: <https://handschriftenportal.de> (дата обращения: 06.03.2026).



мирования германского эпического текста — «Саги о Тидреке из Берна» — в контексте содержащихся в ней сведений о древнерусском государстве.

Научная новизна работы заключается в проведении источниковедческой реконструкции культурно-исторического контекста германо-скандинавского эпоса с учётом сведений о Руси. Впервые системно рассматриваются механизмы фиксации, трансляции и репрезентации представлений о восточноевропейском пространстве в городской и ганзейской письменной традиции Германии. Показана роль архивного и библиотечного пространства как среды формирования и сохранения данных представлений. Предлагается методологический подход, позволяющий реконструировать восточный компонент германских нарративов в более широком культурном контексте, выходящем за пределы непосредственного описания исторических событий.



INTRODUCTION

The study of medieval narrative traditions increasingly relies on interdisciplinary approaches that integrate textual analysis with archival research and digital methodologies. Within this context, *Þiðreks saga af Bern* — a thirteenth-century Old Norse compilation of Germanic heroic narratives—presents a particularly complex case. Its composite nature, linguistic hybridity, and the lack of a preserved German prototype have long posed challenges to scholars seeking to reconstruct its origins and cultural background.

Traditional scholarship has often approached the saga from a philological perspective, attempting to identify a lost German archetype or a coherent textual source. However, such efforts have been limited by the fragmentary nature of the available evidence and the instability of the narrative tradition. In recent decades, a shift toward broader cultural and source-critical frameworks has highlighted the need to reconsider the saga not as the derivative of a single text, but as the product of a multi-layered process of transmission involving oral traditions, written records and institutional practices.

At the same time, the role of German archival materials in shaping the narrative environment of *Þiðreks saga* remains insufficiently explored. The medieval archives—particularly those of Northern Germany — have typically been regarded as repositories of administrative documents, rather than as carriers of cultural memory. Yet, these collections preserve a wide range of materials, including legal texts, correspondence, chronicles, and marginal annotations, which reflect patterns of perception, spatial imagination, and narrative structuring. This suggests that archives may provide indirect but essential evidence for reconstructing the cultural context of formation of the saga.

The important issues concern the presence of Rus'-related material in *Þiðreks saga*. The appearance of clear-cut name *Rusland* in a Scandinavian compilation of earlier German epics, which may not be entirely equalled to Kievan Rus' (as it was mostly interpreted



before), due to absence of reference to Kiev in the saga, raises essential questions about cross-cultural transmissions in medieval Northern Europe. Considering this complexity of origins, it is no wonder that the previous studies, having acknowledged the extraordinary cross-cultural content, were not able to comprehensively explain mechanisms by which knowledge about Rus' could have entered the Germanic narrative tradition. In particular, the role of intermediary zones of communication—such as the Hanseatic trading network and the city of Novgorod — requires more systematic analysis.

This book addresses these gaps by applying a source-critical approach to the study of *Þiðreks saga af Bern*. Rather than attempting to recover a hypothetical original text, the research focuses on reconstructing the cultural and archival environment in which the saga's narrative elements were formed. The study draws upon a wide range of sources from Northern German archival and manuscript collections, including state, urban, ecclesiastical, and monastic repositories. It also incorporates insights from codicology, historical geography, and digital humanities in order to contextualize the materials within a broader research framework.

The central hypothesis of the study is that *Þiðreks saga* emerged from a distributed range of cultural transmissions, rather than from a single or several identifiable written sources. Within this system, the Hanseatic network played a crucial role in connecting different regions of Northern Europe, facilitating not only the exchange of goods but also the circulation of knowledge and narrative forms. Novgorod is identified as a major intermediary, where practical experiences of cross-cultural interaction were transformed into narrative representations that could be transmitted further west.

The study demonstrates that Rus' was integrated into the cultural horizon of this region as both a functional and symbolic space. These perceptions were consistently adapted within the Lower Saxon cultural environment and became a part of the broader Germanic narrative tradition that fed and shaped the saga as it appeared in the form of the 13th century compilation. The contribution of this book can be defined as threefold. First, it advances a methodological shift from text-centered reconstruction to environment-based analysis, emphasizing the role of archives as structured systems of cultural memory. Second, it proposes a model of multi-stage cultural transmission linking Rus', the Hanseatic world, and the Scandinavian narrative tradition. Third,



it integrates modern digital humanities tools into the study of medieval sources, illustrating how the new techniques of source digitization enable new forms of comparative analysis. In doing so, the study offers a new perspective of *Piðreks saga af Bern* as a product of long-term cultural interaction. More broadly, it demonstrates the potential of modern archival and digital approaches for reconstructing medieval narrative traditions in the absence of direct textual evidence.



ОСНОВАНИЯ ИСТОЧНИКОВЕДЧЕСКОЙ РЕКОНСТРУКЦИИ

Источниковедческая реконструкция как научный метод

Источниковедческая реконструкция представляет собой исследовательский метод, применяемый в тех случаях, когда оригинальный текст либо не сохранился, либо не существовал как единое авторское произведение. В отличие от текстологической реконструкции, направленной на восстановление архетипа на основе анализа списков и их вариантов, данный подход ориентирован на решение принципиально иной исследовательской задачи.

Его основным объектом является не сам текст как завершённый продукт, а культурно-историческая среда, в которой формировались соответствующие нарративы. Таким образом, предметом анализа выступает совокупность факторов, обеспечивающих существование и воспроизводство повествовательных структур: институциональные условия, формы фиксации информации, языковые практики и механизмы трансляции знаний.

В рамках источниковедческой реконструкции исследование охватывает широкий спектр разнородных данных, включая архивные акты, правовые источники, хроники, маргиналии, ономастические элементы и институциональный контекст хранения документов. Подобное расширение источниковой базы позволяет компенсировать отсутствие целостного текста за счёт анализа устойчивых элементов культурной памяти.

Применительно к «Саге о Тидреке из Берна» данный метод является наиболее адекватным. Современная наука исходит из маловероятности существования единого германского письменного оригинала, что исключает возможность его текстологической реконструкции. Сама сага представляет собой компилятивное произведение, созданное в Норвегии в XIII веке на основе устных и письменных традиций, бытовавших в северогерманском и нижнесаксонском пространстве. Поэтому задача исследования заключается не в реконструкции гипотетического протографа, а в восстановлении куль-



турной и источниковой среды, в которой возникли нарративы, легшие в основу саги, включая содержащиеся в ней сведения о ранней истории Руси.

Основные принципы источниковедческой реконструкции

Метод источниковедческой реконструкции опирается на несколько ключевых принципов. Во-первых, он предполагает отказ от модели единого изначального текста. Вместо этого признаётся множественность источниковых традиций, которые могли существовать параллельно и взаимодействовать друг с другом.

Во-вторых, учитывается наличие различных каналов передачи информации. К ним относятся устная традиция, административное делопроизводство, хроникальные компиляции и правовые тексты. Эти каналы не изолированы, а функционируют как взаимосвязанные элементы единой культурной системы. В-третьих, источники рассматриваются не как нейтральные носители информации, а как составные части институциональной среды. Их содержание определяется условиями создания, функциями и механизмами отбора информации. Применение данного подхода позволяет перейти от анализа отдельных документов к изучению устойчивых структур коллективной памяти, фиксируемых в различных типах источников.

Архив как институциональная среда формирования нарратива

Ключевым понятием для данного исследования является понимание архива как активной институциональной среды. Он рассматривается как результат отбора, структурирования и фиксации информации, осуществляемой конкретными социальными институтами. В средневековом обществе архив выполнял прежде всего практические функции: обеспечивал юридическую и административную легитимность, фиксировал имущественные отношения и нормативные решения. Однако в процессе выполнения



этих функций происходила стабилизация форм письменной коммуникации — вырабатывались устойчивые формулы, повторяющиеся лексические конструкции и типовые способы описания реальности.

Именно эти элементы представляют особую ценность для источниковедческой реконструкции. Они отражают когнитивные модели и коллективные представления, лежащие в основе восприятия мира. Для северогерманского региона, характеризующегося высокой плотностью письменной фиксации, архивы становятся пространством закрепления подобных моделей.

В городских, государственных и церковных архивных комплексах фиксировались представления о географии, этнических различиях и социальной иерархии. Эти представления не всегда оформлялись в виде самостоятельных нарративов, однако они присутствуют в документах в виде фрагментарных упоминаний, формулировок и контекстуальных обозначений. Таким образом, архив выступает посредником между устной традицией и письменной фиксацией. Устные рассказы и практический опыт частично осаждаются в документальных формах, а затем, в переработанном виде, могут возвращаться в устную среду.

Соотношение устной и письменной традиции

Одним из принципиально важных вопросов является взаимодействие устной и письменной традиции в средневековом северогерманском обществе. Эпическая культура региона длительное время сохраняла устный характер и поддерживалась деятельностью певцов, рассказчиков и купеческих сообществ. Одновременно развивалась письменная традиция, функционировавшая в условиях многоязычия. Латинский язык использовался в церковной и правовой сферах, средненемецкий — в литературе, нижненемецкий — в городской и торговой письменности. Эти языковые уровни не противопоставлялись друг другу, а образовывали гибкую коммуникационную систему.

Особую роль в этом контексте играла городская письменность. Городские писцы выступали посредниками между устной и письменной формами передачи информации. В юридических документах



и хрониках фиксировались элементы повествовательной структуры: причинно-следственные связи, ссылки на традицию, интерпретации событий. Это позволяет рассматривать городские архивы как пространство пересечения различных типов нарратива. Эпические мотивы могли не оформляться в самостоятельные тексты, но сохраняться в виде аллюзий, лексических клише и фрагментов повествования.

Понятие «культурного слоя» и реконструкция утраченных источников

Методологически важным элементом является введение понятия «культурного слоя источников». Под ним понимается совокупность текстовых, языковых и институциональных элементов, функционирующих в определённой исторической среде и обеспечивающих воспроизводство нарратива. Культурный слой не тождественен отдельному тексту. Он включает в себя устойчивые образы, модели повествования, представления о географии и власти, а также формы их закрепления в письменной и устной традиции. В контексте «Саги о Тидреке из Берна» такой слой формировался в северогерманском пространстве XII–XIII веков, включавшем Вестфалию, Нижнюю Саксонию и ганзейские города. Именно здесь могли складываться представления о восточноевропейских землях, включая Русь, которые впоследствии были интегрированы в норвежскую компиляцию. Анализ архивных и библиотечных фондов позволяет выявить данный слой косвенным образом — через изучение устойчивых форм и формулировок, топонимии, этнонимов и институциональных контекстов их фиксации. Важным является то, что источники отражают не сам эпос, а условия его существования и восприятия.

Методические ограничения

Необходимым элементом источниковедческой реконструкции является осознание её ограничений. Отсутствие источников не может быть компенсировано произвольными интерпретациями. Все



выводы должны опираться на проверяемые данные, включая частотность лексем, устойчивость формул и институциональный контекст их использования. Настоящее исследование сознательно избегает попыток реконструкции конкретных сюжетных линий саги. Его задача состоит в выявлении условий, при которых подобные нарративы могли возникнуть и функционировать. Таким образом, источниковедческая реконструкция рассматривается как метод анализа культурно-исторической среды формирования германо-скандинавского эпоса. Архивы и библиотеки Северной Германии интерпретируются как институциональные пространства памяти, в которых закреплялись устойчивые представления о мире, включая образ Руси. Комбинация устной и письменной традиции, многоязычие и развитая городская письменность создают уникальные условия для исследования нарративов, в том числе эпических. Применение данного подхода позволяет перейти от поиска утраченного текста к анализу механизмов его возникновения, что имеет принципиальное значение для понимания русских элементов в «Саге о Тидреке из Берна».

ИССЛЕДОВАНИЯ СРЕДНЕВЕКОВЫХ АРХИВОВ СЕВЕРНОЙ ГЕРМАНИИ

Архивное пространство Северной Германии в средневековый период представляет собой многоуровневую систему, дифференцированную по институциональному принципу. Каждый уровень характеризуется специфическими типами источников, логикой их формирования и особенностями сохранности. В совокупности эти уровни образуют целостную архивную экосистему, позволяющую реконструировать как региональные, так и трансрегиональные культурно-исторические процессы.

Особое значение имеют городские ганзейские архивы, в которых отражена автономная письменная культура средневековых коммун. В отличие от государственных архивов, обслуживавших



территориально-княжескую власть, городские архивы формировались в условиях самоуправления и фиксируют иную модель документирования социальной реальности. Их основу составляют протоколы городских советов, судебные книги, торговые договоры, дипломатическая переписка с иными городами и правовые сборники.

С источниковедческой точки зрения данные материалы обладают особой ценностью, поскольку фиксируют не только юридическую и экономическую деятельность, но и устойчивые элементы нарратива: исторические ассоциации, коллективные представления и формы интерпретации событий. Городская письменность тем самым выступает как пространство взаимодействия практического письма и культурной памяти.

Изучение средневековых документов Северной Германии имеет длительную историографическую традицию. Уже в XIX веке представители исторической школы, ориентированной на идеи Л. фон Ранке, начали систематическое привлечение городских и княжеских архивов для реконструкции истории германских земель. В этот период были осуществлены первые крупные публикации материалов из Северной Германии, документов германских княжеств и ганзейских городов. В XX веке происходит институционализация исследований Ганзы. Развитие так называемой *Hanseforschung*, или ганзеологии, привело к превращению архивов Любека, Гамбурга, Брауншвейга и Люнебурга в научные центры подготовки фундаментальных изданий источников. Публикации протоколов ганзейских съездов, городских статуты, правовых кодексов, торговых договоров и официальной корреспонденции создали основу для изучения экономической, политической и культурной истории региона.

Параллельно формируется книговедческое направление, во многом ориентированное на кодикологический анализ монастырских и церковных коллекций. Значительный вклад в развитие этого подхода внесли исследовательские центры Вольфенбюттеля, Гёттингена и Мюнхена. Их деятельность позволила перейти от описания фондов к реконструкции процессов создания, распространения и использования рукописей. Во второй половине XX века утверждается концепция северогерманского архивного пространства как единой источниковой системы. Исследования административных



практик показали, что сходные формы документирования и правовой регламентации были широко распространены в разных регионах Северной Германии, что свидетельствует о существовании общих культурно-правовых традиций.

Современный этап развития историографии определяется цифровой трансформацией. Создание национальных платформ каталогизации рукописей, таких как *Manuscripta Mediaevalia* и *Handschriftenportal (HSP)*, существенно изменило методы исследования. Впервые стало возможным сопоставление материалов из различных архивов в рамках единой цифровой среды, что стимулировало развитие сравнительных и междисциплинарных подходов.

Особое значение имеют программы оцифровки, поддержанные Немецким исследовательским обществом DFG, в частности проекты по каталогизации и цифровому описанию рукописей Бремена, Люнебурга и Вольфенбюттеля.

Таким образом, современная историография северогерманских архивов включает три взаимодополняющих направления. Во-первых, анализ административных и институциональных структур хранения документов. Во-вторых, кодикологическое и палеографическое исследование рукописной культуры. В-третьих, цифровую медиэвистику, ориентированную на использование новых технологий анализа источников. Предлагаемая в настоящей работе источниковедческая реконструкция опирается на достижения всех указанных направлений и направлена на их интеграцию в рамках исследования германских сведений о Руси в «Саге о Тидреке из Берна».

ГОСУДАРСТВЕННЫЕ И РЕГИОНАЛЬНЫЕ АРХИВЫ СЕВЕРНОЙ ГЕРМАНИИ

Государственные и территориальные архивы Северной Германии представляют собой основу для изучения административной, правовой и институциональной истории региона в средневековый период. В отличие от городских и церковных собраний, формировавшихся преимущественно в рамках локальных или корпоратив-



ных потребностей, государственные архивы возникают в процессе институционализации власти и развития территориальных политических структур. Их формирование тесно связано с процессами централизации управления, укреплением правовых норм и становлением устойчивых механизмов документооборота. В результате складываются архивные комплексы, отражающие деятельность княжеских канцелярий, административных учреждений и судебных органов.

Для Северной Германии характерна сравнительно высокая степень сохранности государственных архивов. Данное обстоятельство обусловлено как ранним развитием административных структур, так и устойчивыми традициями хранения документов. В отличие от ряда восточных регионов Германии, где архивные фонды значительно пострадали в результате войн и территориальных трансформаций, северогерманские комплексы отличаются большей непрерывностью и целостностью. Это придаёт им особую ценность для источниковедческих исследований.

Государственный архив Шлезвиг-Гольштейна: пограничная архивная традиция

Государственный архив Шлезвиг-Гольштейна (Landesarchiv Schleswig-Holstein), расположенный в Шлезвиге и размещённый в историческом здании Принценпалаиса, является одним из ключевых центров хранения средневековых источников региона. Его фонды включают около 10 000 архивных единиц хранения³. Его специфика определяется пограничным положением между германским и скандинавским культурно-политическим пространством.

Фонды архива включают широкий спектр документов: герцогские грамоты, церковные акты, договоры, судебные протоколы и корреспонденцию. Они отражают сложную политическую историю региона, находившегося в зоне пересечения интересов датской короны, германских княжеств и ганзейских городов. С источником

³ EHRI Portal. German Archival Institutions [Электронный ресурс]. — URL: <https://portal.ehri-project.eu/institutions/de-002676> (дата обращения: 06.03.2026).



ведческой точки зрения архив представляет особую ценность по целому ряду причин. Во-первых, он фиксирует саксонско-скандинавский контекст, в рамках которого формировались представления о северных и восточных землях. Во-вторых, сочетание светских и церковных фондов позволяет анализировать механизмы передачи информации между различными институциональными средами.

Коллекции архива являются отражением сложной истории Шлезвиг-Гольштейна, находившегося в течение столетий между интересами датской короны, германских княжеских домов и ганзейских городов. Документы включают акты местных герцогов, договоры между городами и дворянскими домами, акты о земельной собственности и вассальных отношениях, переписку, регламенты и судебные протоколы. Особую значимость представляет фонд церковных документов региональных епархий, включая материалы по соборам Шлезвига и Рендсбурга, который позволяет реконструировать структуру церковного управления, имущественные отношения и духовную культуру региона. С научной точки зрения этот архив интересен тем, что сочетает как локальные юридические материалы, так и документы, отражающие политические контакты со Скандинавией.

В последние годы архив активно участвует в общегерманских проектах по оцифровке, включая публикацию цифровых копий средневековых грамот, метрических книг и картографических материалов. Таким образом, архив Шлезвиг-Гольштейна может рассматриваться как модель пограничной архивной культуры, в которой сочетаются различные традиции письменной фиксации и взаимодействуют разные формы политического и культурного влияния.

Государственные архивы Нижней Саксонии (Мюнстер, Вестфалия)

Вестфальское отделение Государственных архивов Нижней Саксонии, расположенное в Мюнстере, имеет особое значение для реконструкции саксонской правовой и культурной традиции⁴. Его

⁴ Archive NRW. Division Westfalen Münster [Электронный ресурс]. — URL: <https://www.archive.nrw.de/en/division-westfalen-munster> (дата обращения: 06.03.2026).



фонды охватывают широкий хронологический диапазон и включают императорские грамоты, акты епископств, юридические тексты и городские книги. В отличие от архива Шлезвиг-Гольштейна, который отражает преимущественно региональные политические связи, Мюнстерский архив представляет собой пример централизованной административной системы. Здесь фиксируются взаимодействия между духовной и светской властью, а также процессы формирования региональной правовой идентичности. Особую ценность представляют ранние правовые памятники, включая *Lex Saxonum*, а также материалы, отражающие деятельность церковных капитулов и судебных учреждений. Данные источники позволяют проследить становление саксонской правовой традиции и её влияние на формирование региональных моделей управления.

Архив содержит около 100 000 пергаменных документов, среди которых особенно ценны 114 императорских грамот, фиксирующих отношения между местными князьями и Священной Римской империей, документы по функционированию капитула Мюнстерского собора, акты о землевладении, судебные протоколы, брачные и наследственные контракты, дипломатические материалы, отражающие участие Вестфалии в имперской политике. Уникальные ранние памятники — фрагмент VII века из сочинений Исидора Севильского и рукопись *Lex Saxonum* (около 950 г.). Эти материалы позволяют проследить формирование саксонской правовой традиции до её формирования в письменном виде в средневековых кодексах. Архив также хранит важные комплексы городской документации, связанные с Мюнстером, Везелем, Херфордом. Это позволяет рассматривать фонд как пересечение городской и княжеской административной культуры, что особенно важно при реконструкции правовых практик региона.

Здесь фиксируются ранние формы саксонской идентичности, которые могли быть связаны с представлениями о древнерусской государственности, так как они легли в основу норвежской саги про Тидрека. С точки зрения источниковедческой реконструкции важно, что архив фиксирует не только прямые сведения о внешних контактах, но и контекст формирования саксонского нарратива, в рамках которого могли существовать представления о восточноевропейских землях, включая Русь.



Архивы Бремена: смешанная государственно-городская модель

Архивные фонды Бремена представляют из себя смешанный тип: они включают материалы как городского самоуправления свободного имперского города, так и документы епископской администрации. Важное место в этой модели занимает Бременская городская и университетская библиотека (Staats- und Universitätsbibliothek Bremen)⁵. Собрание средневековых рукописей библиотеки включает 127 кодексов. Среди них богословские тексты, происходящие из кафедрального капитула, юридические трактаты, использовавшиеся в городской ратуше и суде, трактаты по каноническому праву, ранние миссионерские и литургические книги региона. Большая часть рукописей относится к периоду, когда Бремен играл роль важного духовного, культурного и интеллектуального центра, связанного с Гамбургским архиепископством⁶.

Особое значение имеют проекты оцифровки, благодаря которым значительная часть фонда стала доступна для исследователей. Опубликованные материалы включают как полные кодексы, так и фрагменты рукописей, сохранившиеся в повреждённом виде. Это позволяет осуществлять анализ материалов из различных архивов и сопоставлять фонды Бремена, Любека и Вольфенбюттеля.

Роль государственных архивов в формировании региональной архивной культуры

Архивы Северной Германии в совокупности формируют устойчивую инфраструктуру хранения и передачи документальной ин-

⁵ Staats- und Universitätsbibliothek Bremen (SuUB). Medieval Manuscripts [Электронный ресурс]. — URL: <https://brema.suub.uni-bremen.de/suubms> (дата обращения: 06.03.2026).

⁶ Staats- und Universitätsbibliothek Bremen. Medieval Manuscripts Project [Электронный ресурс]. — URL: <https://www.suub.uni-bremen.de/home-english/about-us/projects/medieval-manuscripts/> (дата обращения: 06.03.2026).



формации. Речь идет про документооборот княжеств, церковных территорий и городов, а также сохранность крупных массивов правовых и административных источников, возможность комплексного изучения трансрегиональных связей, например по оси Скандинавия — Шлезвиг — Гамбург — Любек — Ганза. Кроме того, в государственных архивах формируются и развиваются методологические основы архивного дела: разрабатываются принципы описания документов, систематизации фондов и их научного использования. Эти практики впоследствии распространяются на городские архивы и специализированные библиотеки.

Современное состояние и цифровая трансформация

На современном этапе государственные архивы Северной Германии активно включены в процессы цифровизации. Их участие в международных проектах позволяет объединять разрозненные коллекции в рамках единого информационного пространства. Цифровые технологии существенно изменяют методы исследования. Они обеспечивают доступ к источникам, ранее ограниченным территориально, и позволяют осуществлять масштабные сопоставления. В результате архив перестаёт быть исключительно локальным хранилищем и превращается в элемент глобальной исследовательской инфраструктуры. Это открывает новые возможности для изучения не только административной и правовой истории, но и культурных взаимодействий, в том числе германских представлений о Руси.

Таким образом, государственные, региональные и городские архивы Северной Германии представляют собой ключевой компонент источниковедческой базы исследования. Их значение определяется сочетанием высокой степени сохранности, институционального разнообразия и возможностью реконструкции как административных практик, так и культурно-исторических представлений.

Анализ этих архивов позволяет выявить условия формирования нарративов, в том числе связанных с восточноевропейским пространством, и тем самым закладывает основу для источниковедческой реконструкции германских знаний, отразившихся в «Саге о Тидреке из Берна».



Рис. 1. Торговые пути Ганзейского союза: Новгород и Берген торгуют.
К концу XIII века Ганза становится решающей силой в международной торговле
Норвегии. Фото: Александр Петров, Музей Бриггена. Берген, Норвегия, 2026

ГАНЗЕЙСКИЕ ГОРОДСКИЕ АРХИВЫ: СТРУКТУРА, ТРАДИЦИИ И ПОТЕНЦИАЛ ИСТОЧНИКОВ

Городские архивы ганзейских центров Северной Германии представляют собой особый пласт письменных источников, сформировавшийся в условиях интенсивного развития городской культуры, торговли и самоуправления. В отличие от государственных архивов, возникавших в рамках территориально-княжеской администрации, городские архивные комплексы были



связаны с автономным правовым пространством средневековых коммун. Их формирование определялось потребностями городского управления, судебной практики, дипломатии и торгового регулирования.

В средневековый период крупные северогерманские города, такие как Любек, Гамбург, Люнебург, Брауншвейг, Росток, Висмар и Штральзунд, становятся важнейшими узлами балтийской и североморской торговли. Рост их политического и экономического значения обусловил развитие городских канцелярий, ответственных за ведение книг, протоколов, договоров и переписки. В этой связи архивы выступали не только как хранилища документов, но и как инструменты обеспечения юридической стабильности и институциональной памяти городской общины.

Развитие Ганзейского союза привело к усложнению структуры городских архивов. В них появляются специализированные комплексы источников: привилегии, торговые уставы, договоры между городами, протоколы ганзейских съездов и иные документы межгородского взаимодействия. Тем самым ганзейские архивы фиксируют не только локальную административную практику, но и механизмы функционирования трансрегиональной политико-экономической сети.

Архив города Любека как центр ганзейской письменной традиции

Архив Ганзейского города Любека занимает центральное место в системе северогерманских городских архивов. Это обусловлено политической и дипломатической ролью Любека в истории Ганзейского союза. В его фондах сосредоточены документы межгородского значения: привилегии, договоры, рецессы ганзейских съездов, судебные постановления и обширная корреспонденция между городами Балтийского и Северного морей. Именно поэтому любекский архив может рассматриваться как наиболее репрезентативный корпус источников по истории ганзейской письменной культуры.

Особую ценность представляют несколько групп источников. Во-первых, это привилегии и грамоты, исходившие от императоров,



германских князей, а также датских и шведских королей. Они позволяют проследить развитие международных отношений Любека, определить объём торговых прав города и реконструировать его положение в экономической и политической системе Балтийского региона. Во-вторых, существенное значение имеют рецессы ганзейских съездов, фиксирующие коллективные решения городов по вопросам торговли, мореплавания, конфликтного урегулирования и межгородской дипломатии. Эти документы особенно важны для анализа языка политического консенсуса и формирования представлений о пространстве Ганзы, в котором Новгород выступает восточным узлом торговой сети.

Не менее значимым источниковым блоком является корреспонденция ганзейских городов. Она отражает механизм принятия решений, деятельность купеческих факторий, дипломатические миссии и практику повседневного управления торговыми делами. Существенную роль играют также судебные и административные книги, включая книги заседаний городского совета и суда. В совокупности именно эти материалы позволяют анализировать правовую культуру, структуру городской власти и формы социальной коммуникации.

С точки зрения настоящего исследования особую важность имеет то, что любекские документы фиксируют восточноевропейские реалии как часть городского политического и торгового сознания. Это создаёт тот культурный фон, в рамках которого представления о Руси могли интегрироваться в более широкую северогерманскую нарративную традицию.

Библиотека Ратуши в Люнебурге: крупнейшее муниципальное собрание рукописей

Особое место среди ганзейских центров занимает Люнебург, где сохранилась Ratsbücherei — крупнейшее муниципальное собрание средневековых рукописей в Северной Германии. В отличие от архивов, ориентированных прежде всего на актовый материал, люнебургская коллекция включает значительное число кодексов правового, религиозного и хроникального характера. Многие из них написаны на нижненемецком языке *Mittelniederdeutsch*, что при-



даёт собранию исключительное значение для изучения городской письменной культуры⁷.

Ratsbücherei содержит 213 средневековых рукописей. С историковедческой точки зрения Ratsbücherei представляет собой редкий пример интеграции книжной культуры в практику муниципального управления. Хранившиеся в ней тексты выполняли не только нормативную или справочную функцию, но и служили носителями коллективной памяти городской элиты. В связи с этим люнебургское собрание является важным репозиторием лексики, топонимии и ономастики, соотносимых с более широкими нарративными структурами северогерманского мира. Для реконструкции сюжетных слоёв «Саги о Тидреке» и возможных упоминаний про историю Руси люнебургские материалы важны прежде всего как подобный репозиторий письменной традиции, лёгшей в основу «Саги о Тидреке».

Среди наиболее значимых памятников выделяется иллюминированная рукопись *Sachsenspiegel* XIII века. Люнебургская версия отличается высоким художественным качеством и рядом региональных особенностей в передаче правовых статей. Также следует отметить тексты на нижненемецком языке *Niederdeutsch*. Коллекция Люнебурга — важнейший корпус для изучения ранней письменной традиции нижненемецкого языка: городские хроники, юридические трактаты, хозяйственные книги и религиозные тексты, адаптированные для городской аудитории.

Богослужебные и духовные книги в собрании связаны с городскими монастырями и отражают развитие духовной культуры. Их анализ позволяет реконструировать правовую, языковую и религиозную среду, в которой функционировала городская письменность. Таким образом, Люнебург следует рассматривать не только как архивно-библиотечный центр, но и как пространство сохранения устойчивых форм городской идентичности.

⁷ Herzog August Bibliothek. Digitising the Medieval Manuscripts in the Ratsbücherei Lüneburg [Электронный ресурс]. — URL: <https://www.hab.de/en/digitising-the-medieval-manuscripts-in-the-ratsbuecherei-lueneburg/> (дата обращения: 06.03.2026).



Ганзейские архивы Брауншвейга, Гамбурга и Штральзунда: региональные модели городской архивной традиции

Другие крупные ганзейские города Северной Германии демонстрируют различные формы городской архивной организации, каждая из которых отражает специфические аспекты коммунальной культуры. В этом отношении особый интерес представляют Брауншвейг, Гамбург и Штральзунд.

Архив Брауншвейга позволяет исследовать структуру городской власти и отношения между советом, ремесленными корпорациями и городской элитой. В его фондах содержатся протоколы заседаний муниципального совета, торговые соглашения, судебные книги и документация цехов. Эти материалы имеют важное значение для изучения городской социальной структуры, структуры ремесленных корпораций и механизмов правоприменения.

Гамбургский городской архив особенно ценен как собрание источников по морскому праву и портовой администрации, таких как морское право *Hanseatisches See- und Kaufmannsrecht*. Он включает материалы, связанные с морской торговлей, судоходством, международными торговыми контактами и правовым регулированием купеческой деятельности. Благодаря этому гамбургские фонды позволяют исследовать балтийско-североморские маршруты и механизмы передачи информации между германскими и скандинавскими регионами. Городской архив Гамбурга хранит документы о контактах с Лондоном, Брюгге и, что особенно важно, с Бергеном, в котором, с высокой степенью вероятности, была составлена «Сага о Тидреке из Берна».

Архив Штральзунда характеризуется высокой концентрацией договорных и дипломатических материалов, связанных с Балтийским регионом, прежде всего с Данией и Швецией. Он представляет ценность для изучения морской политики, городской дипломатии и региональной системы коммуникаций. В контексте настоящего исследования это позволяет рассматривать Штральзунд как один из ключевых пунктов балтийского культурного пространства, в котором северные и восточные представления формировались в тесной взаимосвязи.



Городские архивы как пространство письменности и политической культуры

Ганзейские архивы демонстрируют целый ряд устойчивых характеристик городской письменной культуры. Во-первых, они свидетельствуют о высокой степени нормативности городской жизни, основанной на письменной фиксации решений, обязательств и правовых отношений. Во-вторых, они отражают интенсивную дипломатическую и торговую переписку между городами. В-третьих, они фиксируют деятельность профессиональных писцов, обеспечивавших единообразие формулировок и устойчивость моделей документирования.

Именно в этой среде складываются формы городской идентичности, закреплённые в хрониках, книгах привилегий и правовых кодексах. Архивы ганзейских городов тем самым выполняют двоякую функцию: они обеспечивают административную практику и одновременно формируют культурную память городского сообщества. Такое сочетание делает их особенно значимыми для историко-культурной реконструкции нашего исследования.

Значение ганзейских архивов для современных исследований

Современная наука обращается к ганзейским архивам в связи с несколькими исследовательскими задачами. К ним относится изучение городской автономии, торговых механизмов, международного морского права, социальной истории купечества, эволюции нижненемецкой письменности и культурных контактов между германским, скандинавским и славянским мирами. Таким образом, ценность этих фондов выходит далеко за пределы истории отдельных городов.

Для настоящего исследования особое значение имеет концентрация сведений о Руси и Новгороде в фондах Любека, а также вспомогательная роль Вестфалии, Люнебурга и Бремена, формирующих более широкий языковой и культурный контекст. Люнебургские рукописи важны как корпус нижненемецких текстов, в которых сведения о Руси могут проявляться на уровне лексики, топонимии



и маргиналий. Бременские материалы, в свою очередь, отражают ранние контакты с восточноевропейским пространством, а вестфальские комплексы сохраняют хроникальный контекст представлений о восточных землях.

В совокупности ганзейские и городские архивы Северной Германии следует рассматривать не только как собрания юридических и экономических документов, но и как институционализированную форму культурной памяти. В городской среде происходило взаимодействие практического письма, дипломатической коммуникации и нарративной традиции. Это делает ганзейские архивы одним из наиболее значимых комплексов источников для реконструкции германских представлений о Руси и более широкого культурного контекста «Саги о Тидреке из Берна».

ЦЕРКОВНЫЕ И МОНАСТЫРСКИЕ КОЛЛЕКЦИИ: ТЕКСТОВЫЕ ТРАДИЦИИ И МАТЕРИАЛЬНАЯ КУЛЬТУРА

Церковные и монастырские собрания Северной Германии являются важнейшим компонентом регионального архивного пространства. В отличие от государственных и городских архивов, ориентированных преимущественно на административную и правовую документацию, церковные коллекции отражают духовную, интеллектуальную и образовательную жизнь средневекового общества.

Данные собрания включают разнообразные типы источников: литургические тексты, богословские трактаты, молитвенные книги, педагогические и переводные сочинения. Они фиксируют не только религиозную практику, но и формы письменной культуры, связанные с деятельностью монастырей, соборных капитулов и городских религиозных институтов. Особенность церковных архивов заключается в их хронологической глубине: многие фонды восходят к ранним этапам христианизации региона и позволяют проследить непрерывность традиции до начала Нового времени.



Таким образом, церковные и монастырские коллекции следует рассматривать как специфическую среду сохранения культурной памяти, в которой взаимодействуют текстовая традиция, материальная культура и институциональные формы религиозной жизни.

Женские монастыри Люнебурга: сохранение духовной письменности

Особое значение в структуре церковного архивного пространства имеют женские монастыри Люнебурга, включая Мединген, Эббетештайн и Люне. Эти обители сохранили обширные комплексы средневековой рукописной традиции, что делает их уникальным феноменом европейской культурной истории.

Состав монастырских собраний отличается разнообразием. В него входят богослужебные книги (антифонари, часословы, мисцелланы), сборники молитв, педагогические тексты, переводы богословской литературы на нижненемецкий язык *Niederdeutsch*, а также элементы хозяйственной документации. Примечательно, что значительная часть рукописей создавалась непосредственно внутри монастырей, что позволяет рассматривать эти комплексы как свидетельства автономной книжной культуры. Особый интерес представляет художественное оформление рукописей. В частности, медингенские мастерские выработали устойчивую традицию иллюминирования, сочетающую элементы северогерманского готического реализма с локальными стилистическими особенностями. Наличие маргиналий и визуальных мотивов, отражающих повседневную жизнь монастырской общины, расширяет возможности интерпретации данных источников.

Важным является и взаимодействие монастырей с городской средой. Рукописи распространялись среди мирян, что свидетельствует о тесных культурных связях между монастырями и городской элитой. Таким образом, женские монастырские собрания выступают не только как религиозные архивы, но и как каналы трансляции письменной культуры в более широкую социальную среду.



Церковные и соборные собрания: институциональная структура

Церковные архивы, прежде всего фонды соборных капитулов Хильдесхайма, Мюнстера и Шлезвига, представляют собой комплекс источников, отражающих как богословскую традицию, так и административную деятельность церковных институтов. Собрания включают литургические книги, канонические сборники, документы управления епархиями, а также материалы, касающиеся экономической и хозяйственной деятельности церковных организаций. Это позволяет рассматривать церковные архивы не только как духовные центры, но и как значимые элементы институциональной структуры средневекового общества.

Особое место занимает Сокровищница Хильдесхаймского собора (Hildesheimer Domschatz), где письменные источники взаимодействуют с объектами материальной культуры. В её фондах представлены литургические тексты, архитектурные записи, миниатюры и реликварии. Такое сочетание текстовых и визуальных материалов предоставляет уникальные возможности для комплексного анализа религиозной и художественной культуры региона.

Фонды Мюнстера и Бремена дополняют данную картину. Они включают канонические тексты, каталоги капитулов, литургические книги и документы, отражающие деятельность церковной администрации. В совокупности эти источники позволяют реконструировать процессы формирования церковной идентичности и функционирования религиозных институтов в Северной Германии.

Вольфенбюттельская библиотека Herzog August Bibliothek как исследовательский центр

Библиотека герцога Августа в Вольфенбюттеле (Herzog August Bibliothek) занимает особое положение в системе церковных и книжных собраний региона. Изначально возникшая как княжеское книгохранилище, она превратилась в один из крупнейших исследовательских центров Европы. Состав её фондов отражает многообразие письменной культуры: раннесредневековые кодексы, правовые сборники саксонской традиции, городские хроники, гуманистические ру-



кописи и тексты, происходящие из Люнебурга и Бремена. Таким образом, библиотека служит площадкой для сопоставительного анализа различных типов источников. На современном этапе Вольфенбюттель выполняет важные научные функции: каталогизацию рукописей, организацию исследовательских программ, развитие цифровых проектов и формирование стандартов описания источников. Благодаря этому она выступает не только как хранилище, но и как центр методологического развития медиевистики.

Роль церковных и монастырских коллекций в источниковедческой реконструкции

Церковные и монастырские архивы играют ключевую роль в изучении средневековой письменной культуры. Их значение определяется несколькими обстоятельствами. Во-первых, они обеспечивают доступ к литургическим и богословским текстам, отражающим духовную жизнь общества. Во-вторых, они фиксируют формы образования и интеллектуальной деятельности, включая обучение в монастырях и распространение знаний среди мирян. В-третьих, они позволяют реконструировать взаимодействие между религиозными и светскими структурами, включая городские и княжеские институты.

Кроме того, сопоставление монастырских рукописей с городскими архивами даёт возможность проследить движение текстов между различными социальными средами. Это особенно важно для анализа механизмов передачи культурных моделей и формирования устойчивых нарративов. Таким образом, церковные и монастырские коллекции Северной Германии представляют собой многоуровневую систему источников, отражающую духовную, интеллектуальную и материальную культуру региона. Их анализ позволяет выявить устойчивые формы письменной традиции, проследить процессы распространения знаний и реконструировать культурную среду Средневековья.

В контексте настоящего исследования эти коллекции имеют особое значение, поскольку позволяют выявить те элементы культурной памяти, которые не обязательно зафиксированы в светских источниках, но которые могли оказать влияние на формирование



нарративов, включая представления о Руси в германской традиции и их отражение в «Саге о Тидреке из Берна».

ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНЫЕ ЦЕНТРЫ И ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ ИНФРАСТРУКТУРА СЕВЕРНОЙ ГЕРМАНИИ

Интеллектуальные и научные центры Северной Германии играют ключевую роль в изучении, сохранении и интерпретации средневекового письменного наследия. В отличие от архивов и библиотек в Средние века, выполнявших преимущественно практико-административные функции, современные исследовательские институты ориентированы на аналитическое освоение источников, разработку методологических подходов и интеграцию архивных фондов в глобальное научное пространство.

Эти центры объединяют деятельность историков, филологов, палеографов, искусствоведов и специалистов в области цифровых гуманитарных наук. Их функционирование обеспечивает не только сохранение источниковой базы, но и её систематизацию, научное описание и интерпретацию, что принципиально важно для современных исследований средневековья. Северогерманская исследовательская инфраструктура представляет собой сложную сеть учреждений, включающую крупные библиотеки, университетские центры, специализированные исследовательские программы и цифровые платформы. В её рамках происходит взаимодействие традиционных и новейших методов анализа источников.

«Северогерманская Александрия» Herzog August Bibliothek. Вольфенбюттель

Ключевым элементом данной инфраструктуры является Библиотека герцога Августа в Вольфенбюттеле (Herzog August Bibliothek), которая заслуженно считается одним из ведущих европейских центров изучения рукописного наследия. Её нередко



характеризуют как «северогерманскую Александрию», что отражает как масштаб фондов, так и значение научной деятельности. Исторически библиотека формировалась как княжеское собрание, ориентированное на гуманистическую учёность и систематическое накопление рукописей и ранних печатных изданий. Со временем она превратилась в международный исследовательский центр, в котором разрабатывались критические подходы к работе с текстами и источниками.

В современный период деятельность библиотеки включает несколько ключевых направлений: каталогизацию и научное описание рукописей, организацию международных исследовательских программ и стажировок, разработку методических стандартов кодического анализа, координацию проектов цифровизации. Особое значение имеет вклад учреждения в формирование единых стандартов описания рукописей. Эти стандарты включают анализ происхождения источников, почерков, иллюстративных элементов и структуры кодексов. Их внедрение обеспечивает сопоставимость данных между различными архивами и библиотеками. Таким образом, Вольфенбюттель выступает не только как хранилище рукописей, но и как центр методологического развития современной медиевистики.

Бремен как исследовательский центр: от соборных рукописей к цифровым платформам

Бременская городская и университетская библиотека (Staats- und Universitätsbibliothek Bremen) представляет собой иной тип исследовательского центра, в котором акцент сделан на анализе церковных рукописей и литургических текстов. Несмотря на сравнительно компактный объём фонда, его значение определяется качественными характеристиками. Коллекция включает ранне-средневековые тексты, связанные с миссионерской деятельностью региона, а также богослужебные и проповеднические материалы, отражающие взаимодействие различных культурных традиций.

На современном этапе библиотека активно участвует в цифровых проектах. Создание электронных платформ, оцифровка рукописей и внедрение методов цифровой реставрации существенно расширили возможности исследовательской работы. Партнёрство



с Вольфенбюттелем позволило интегрировать бременские фонды в более широкую научную инфраструктуру. Таким образом, Бремен выполняет функцию специализированного исследовательского центра, ориентированного на текстологический и литургический анализ источников.

Люнебург как центр городской письменной культуры

Люнебург занимает особое положение в исследовательской инфраструктуре Северной Германии благодаря сочетанию развитой городской культуры, экономического значения и сохранности рукописных фондов. Рукописные коллекции города включают правовые тексты, хроники, богослужебные книги и учебные материалы. Значительная часть источников связана с городской администрацией и образовательными институтами, что делает Люнебург ключевым центром изучения городской грамотности и письменной практики.

Особую ценность представляет возможность анализа взаимодействия монастырской и городской культур. Рукописи демонстрируют адаптацию религиозных текстов к мирской аудитории, что отражает более широкие процессы трансформации письменной культуры позднего Средневековья. В результате Люнебург может рассматриваться как модельный пример интеграции экономического развития, социальной структуры и письменной традиции.

Цифровая инфраструктура и исследовательские платформы

Современная исследовательская инфраструктура Северной Германии тесно связана с развитием цифровых технологий. Основой этого процесса являются национальные и международные проекты, ориентированные на каталогизацию, оцифровку и анализ рукописей.

Среди наиболее значимых инициатив можно выделить следующие:

- Manuscripta Mediaevalia — ранняя платформа цифровой каталогизации рукописей;



- Handschriftenportal (HSP) — современный портал, обеспечивающий стандартизированное описание и доступ к источникам;
- проекты Немецкого исследовательского общества (DFG), направленные на интеграцию архивных данных и развитие цифровых методов анализа.

Эти инструменты формируют единую цифровую среду, в которой возможно сопоставление источников из различных архивов. Они обеспечивают доступ к материалам, ранее ограниченным территориально, а также способствуют развитию новых исследовательских подходов, включая цифровую кодикологию и межархивный анализ.

Интеллектуальное пространство Северной Германии

Совокупность рассмотренных центров образует единое интеллектуальное пространство, в котором взаимодействуют различные научные дисциплины и методологические подходы. Здесь соединяются традиционная медиевистика, источниковедение, кодикология, цифровые гуманитарные исследования и история культуры. Такое междисциплинарное взаимодействие позволяет рассматривать архивные и рукописные фонды не только как совокупность документов, но и как динамическую систему культурного производства знания. В результате формируется многомерный подход к изучению средневекового наследия, учитывающий как текстовые, так и институциональные аспекты.

Таким образом, интеллектуальные центры и исследовательская инфраструктура Северной Германии играют ключевую роль в современном освоении средневековых источников. Их значение определяется не только сохранением фондов, но и развитием методологических и цифровых инструментов анализа. Интеграция архивов, библиотек и научных центров в единую исследовательскую систему создаёт условия для более глубокого понимания средневековой письменной культуры. В контексте настоящего исследования это открывает новые возможности для реконструкции германских представлений о Руси и их отражения в «Саге о Тидреке из Берна».



ОЦИФРОВКА СРЕДНЕВЕКОВЫХ РУКОПИСЕЙ: ТЕНДЕНЦИИ, ПРОЕКТЫ, МЕТОДОЛОГИЯ

Процессы цифровизации в последние десятилетия стали одним из ключевых факторов трансформации медиевистики. Северогерманские архивы и библиотеки заняли в этих процессах ведущие позиции, выступив центрами реализации масштабных проектов по оцифровке рукописных и архивных фондов. Цифровая трансформация выполняет двойственную функцию. С одной стороны, она обеспечивает сохранность оригинальных материалов, снижая необходимость их физического использования. С другой — формирует новые методологические подходы к исследованию источников, позволяя анализировать их в широком межрегиональном и сравнительном контексте. Таким образом, оцифровка становится не только техническим инструментом, но и принципиально новым этапом развития гуманитарного знания.

Цифровая революция в медиевистике: предпосылки и значение

Первые попытки цифрового описания рукописей относятся к концу XX века, когда библиотеки начали создавать электронные каталоги своих коллекций. На раннем этапе цифровые копии рассматривались преимущественно как вспомогательный инструмент, не заменяющий непосредственную работу с оригиналом. Ситуация изменилась с развитием технологий визуализации и стандартизированных систем метаданных. Появление высокоточных изображений и унифицированных платформ сделало цифровые копии сопоставимыми по исследовательской значимости с физическими объектами. В результате произошло радикальное расширение доступа к источникам: ранее локальные фонды стали доступны международному научному сообществу. Цифровизация привела к изменению исследовательских практик. Современные исследования всё чаще основаны на привлечении материалов из разных архивов, что позволяет



выявлять связи между текстами, ранее рассматривавшимися изолированно. В этом контексте цифровые технологии выступают как средство интеграции разрозненных источников в единую аналитическую систему.

Проекты оцифровки в Северной Германии

Наиболее значимые проекты цифровизации в Северной Германии реализуются при поддержке Немецкого исследовательского общества (DFG), которое выступает ключевым координатором научной и технической интеграции архивных фондов. Особого внимания заслуживают три направления.

Во-первых, проект оцифровки рукописей Ratsbücherei в Люнебурге, в рамках которого была создана цифровая коллекция средневековых кодексов с высокоточным воспроизведением и современным научным описанием. Этот проект стал моделью для последующих региональных инициатив.

Во-вторых, оцифровка бременских рукописей, включающая не только создание цифровых копий, но и реконструкцию повреждённых текстов с использованием современных технологий. Особое внимание уделяется работе с фрагментами и трудночитаемыми материалами, ранее практически недоступными для анализа.

В-третьих, деятельность Вольфенбюттельской библиотеки, которая выступает координатором комплексных цифровых проектов и разработчиком методологических стандартов. Её инфраструктура объединяет отдельные коллекции в единую систему, обеспечивая сопоставимость данных и возможность их межархивного анализа.

Методология цифрового описания рукописей

В совокупности вышеуказанные проекты формируют основу цифровой экосистемы северогерманской медиевистики. Современная практика оцифровки рукописей опирается на стандартизированные методологические принципы, разработанные при сотрудничестве научных центров и исследовательских организаций. Ключевым элементом является система метаданных, включающая описание материальных характеристик рукописи, её происхождения, струк-



туры и содержания. Каждому объекту присваивается уникальный идентификатор, что обеспечивает его интеграцию в цифровые базы данных и возможность сопоставления с аналогичными памятниками.

Значительное развитие получили технологии визуализации. Используются изображения высокого разрешения, а также специальные методы обработки, позволяющие выявлять скрытые или повреждённые фрагменты текста. Эти технологии существенно расширяют возможности палеографического и кодикологического анализа.

Особое направление составляет создание виртуальных реконструкций. Цифровые инструменты позволяют объединять разрозненные фрагменты и восстанавливать структуру утраченных рукописей. Это открывает новые перспективы для исследования текстовой традиции и истории рукописных коллекций. Таким образом, методология цифрового описания сочетает традиционные приёмы источниковедения с технологическими инновациями.

Научные последствия цифровизации

Оцифровка средневековых рукописей привела к существенному расширению исследовательских возможностей. Учёные получили доступ к обширным корпусам источников, ранее доступным лишь ограниченному кругу специалистов. Особое значение в контексте источниковедческого исследования получает возможность межархивного сопоставления. Исследователь может привлекать и анализировать тексты из различных регионов, выявляя сходства, различия и потенциальные связи. Это позволяет перейти от локальных исследований к системному анализу культурных и текстовых процессов.

Цифровизация стимулировала развитие новых научных направлений, включая цифровую палеографию, исследование фрагментов и реконструкцию библиотек. Эти направления основаны на использовании больших данных и алгоритмических методов анализа. Кроме того, цифровые проекты способствуют международному сотрудничеству. Они объединяют исследователей из различных стран, создавая платформы для совместной работы и обмена результатами. В результате цифровизация изменила не только инструменты, но и саму логику научного исследования, ориентируя её на интеграцию и комплексный анализ источников.



Таким образом, оцифровка средневековых рукописей представляет собой фундаментальный этап развития современной медиевистики. Она обеспечивает сохранность источников, расширяет доступ к ним и формирует новые исследовательские подходы. Северная Германия выступает одним из ключевых центров этих процессов, где создаётся интегрированная цифровая инфраструктура, объединяющая архивы, библиотеки и научные учреждения. В контексте настоящего исследования это особенно важно, поскольку цифровые технологии значительно повышают возможность выявления ранее незамеченных элементов германской традиции, включая сведения о Руси, и их последующего анализа в рамках источниковедческой реконструкции «Саги о Тидреке из Берна».

ЦИФРОВЫЕ ПОРТАЛЫ И ДОСТУП К РУКОПИСЯМ: ИНФРАСТРУКТУРА, ФУНКЦИИ И ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ

Цифровые платформы, разработанные в Германии для каталогизации и публикации средневековых рукописей, играют ключевую роль в формировании современной исследовательской среды. В отличие от локальных инициатив отдельных архивов и библиотек, эти порталы обладают межрегиональным характером и обеспечивают объединение разнородных фондов в рамках единого информационного пространства.

Для Северной Германии, где рукописная традиция распределена между множеством локальных центров, включая Любек, Люнебург, Мюнстер, Бремен и Вольфенбюттель, цифровые порталы выступают центральным инструментом интеграции источниковой базы⁸. Они позволяют работать с материалами, ранее разделёнными

⁸ Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG). Projekt 429077349 [Электронный ресурс]. — URL: <https://gepris.dfg.de/gepris/projekt/429077349> (дата обращения: 06.03.2026).



ми институциональными и географическими границами, и создают предпосылки для новых форм анализа. Таким образом, цифровые платформы формируют инфраструктуру, которая определяет современное состояние и перспективы медиевистических исследований.

Manuscripta Mediaevalia: этап формализации цифровых каталогов

Одним из первых шагов к созданию единой цифровой среды стало появление портала Manuscripta Mediaevalia. Эта платформа представляла собой попытку интеграции традиционных каталогов средневековых рукописей в электронный формат. Основной задачей портала было объединение описаний рукописей, основанных на печатных каталогах, и обеспечение их доступности через цифровой интерфейс. Платформа включала элементы поиска по метаданным, цифровые копии отдельных кодексов и структурированные описания рукописей. Несмотря на ограниченные технические возможности, Manuscripta Mediaevalia сыграла важную роль в стандартизации подходов к описанию и систематизации источников. Она стала переходным этапом от традиционной каталогизации к современным цифровым системам.

Handschriftenportal: интеграция и стандартизация данных

Следующим этапом развития стал портал Handschriftenportal (HSP), представляющий собой современную цифровую инфраструктуру работы с рукописными фондами. Платформа объединяет материалы различных архивов, библиотек и университетских коллекций, предоставляя исследователям комплексный инструментарий для работы с источниками. К основным функциям портала относятся: доступ к изображениям высокого разрешения, структурированные кодикологические описания рукописей, единая система метаданных, навигация по структуре рукописей, возможность объединения материалов в тематические коллекции.



Особое значение имеет стандартизация данных, которая обеспечивает сопоставимость описаний рукописей из различных фондов. Использование форматов TEI/XML позволяет интегрировать данные в научные проекты и проводить комплексный анализ источников. В контексте северогерманских исследований портал существенно расширяет возможности сопоставления материалов из Любека, Люнебурга, Мюнстера, Бремена и Вольфенбюттеля. Это способствует выявлению фрагментов, анализу почерков и реконструкции путей распространения рукописей.

Archive NRW и региональные порталы

Наряду с общегосударственными платформами важную роль играют региональные цифровые порталы, такие как Archive NRW, объединяющий архивы Северного Рейна — Вестфалии. Этот ресурс предоставляет доступ к широкому спектру материалов: судебным книгам, административным документам, пергаменным актам и другим источникам, связанным с историей Вестфалии. Особое значение портала заключается в его способности интегрировать данные различных архивных учреждений и обеспечивать единый поиск по фондам региона.

Кроме того, используются специализированные научные репозитории, такие как OAPEN, в которых публикуются исследования по истории Ганзы, кодикологии и цифровым гуманитарным наукам. Эти ресурсы расширяют доступ не только к источникам, но и к научной литературе, необходимой для их интерпретации.⁹

Функции цифровых порталов в современной медиэвистике

Цифровые платформы выполняют ряд ключевых функций, определяющих современную исследовательскую практику. Во-первых, они обеспечивают межархивное изучение и сопоставле-

⁹ OAPEN Library [Электронный ресурс]. — URL: <https://library.oapen.org/handle/20.500.12657/27556> (дата обращения: 06.03.2026).



ние источников. Рукописи, ранее доступные только в рамках отдельных коллекций, теперь могут анализироваться в единой цифровой среде. Во-вторых, порталы формируют новую методологию исследования, основанную на комплексном анализе текстов, визуальных характеристик и материальной структуры рукописей. В-третьих, они обеспечивают доступность редких и хрупких источников, что снижает необходимость их физического использования и одновременно расширяет круг исследователей. В-четвёртых, цифровые ресурсы способствуют развитию новых направлений исследования, включая цифровую кодикологию, реконструкцию библиотек и анализ текстовых сетей. Таким образом, цифровые порталы выступают не только как инструменты доступа, но и как самостоятельный фактор трансформации научного знания.

Международное значение цифровых платформ

Создание и развитие цифровых порталов привели к интернационализации германской медиевистики. Материалы, ранее доступные лишь локальным исследовательским сообществам, стали открытыми для специалистов по всему миру. Это способствовало формированию международных научных проектов, сравнительных исследований и междисциплинарного взаимодействия. В результате германские архивы и библиотеки стали частью глобальной исследовательской сети, в которой происходит обмен данными, методами и интерпретациями. Таким образом, цифровые порталы представляют собой ключевой элемент современной исследовательской инфраструктуры. Они обеспечивают интеграцию архивных и библиотечных фондов, стандартизацию описания источников и развитие новых методов анализа.

В контексте настоящей работы их значение особенно велико, поскольку использование цифровых платформ открывает новые возможности для поиска и интерпретации германских источников, содержащих сведения о Руси. Это, в свою очередь, существенно расширяет потенциал источниковедческой реконструкции «Саги о Тидреке из Берна» и связанных с ней культурных традиций.



СЛЕДЫ ГЕРМАНСКИХ ИСТОЧНИКОВ «САГИ О ТИДРЕКЕ ИЗ БЕРНА»

Проблема локализации германских источников «Саги о Тидреке из Берна» занимает центральное место в исследовании её генезиса. Поскольку предполагаемые нижнесаксонские прототексты не сохранились, поиск их следов возможен лишь косвенным путём — через анализ архивных и библиотечных фондов, в которых могли фиксироваться родственные нарративные элементы, отдельные мотивы, лексические формулы и контекстуальные представления о восточноевропейском пространстве. В этой связи объектом исследования становятся не только собственно эпические тексты, но и хроники, правовые памятники, городские книги, дипломатическая переписка и иные документы, в которых могли сохраниться следы той культурной среды, из которой впоследствии выросла норвежская компиляция.

Настоящий раздел исходит из того, что германская традиция, лежащая в основе «Саги о Тидреке», была многослойной и географически распределённой. Следовательно, поиск её источников требует дифференцированного подхода, учитывающего как региональные особенности письменной культуры, так и институциональный характер конкретных архивных и библиотечных собраний. В этом отношении особое значение приобретают архивы и рукописные центры Северной Германии, а также отдельные библиотеки Центральной и Южной Германии, где сохранились тексты, относящиеся к дитрихскому эпическому кругу.

Северная Германия как основной регион источникового поиска

Северная Германия представляет собой наиболее вероятное пространство формирования той культурной и текстовой среды, из которой могли происходить германские элементы «Саги о Тидреке из Берна». Именно здесь сходились нижненемецкая письменная традиция, городская культура Ганзы, саксонская правовая среда и интенсивные контакты со Скандинавией. Поэтому поиск



следов германских источников саги прежде всего должен быть сосредоточен на архивах и библиотеках этого региона.

Особое значение в этом контексте имеет Архив Ганзейского города Любека. Любек рассматривается как один из наиболее вероятных центров передачи нижнесаксонского материала в Норвегию через торговые и коммуникативные каналы Ганзы. С точки зрения источниковедческой реконструкции здесь подлежат анализу нижненемецкие хроники, правовые кодексы, городские компиляции и материалы, фиксирующие контакты с Норвегией. Значимость любекского архива определяется не только объёмом фонда, но и тем, что он отражает политическое и культурное положение города как ведущего центра ганзейского мира.

Не менее важен Государственный архив Шлезвиг-Гольштейна, представляющий пограничную архивную традицию, сформировавшуюся на стыке германского и датского мира. Этот архив позволяет изучать саксонско-скандинавский контекст, в котором могли циркулировать ранние формы легенд о Дитрихе. Содержательно особый интерес представляют правовые и хроникальные материалы, связанные с герцогской и церковной администрацией региона.

Ключевую роль играет также архивный комплекс Вестфалии, прежде всего материалы Мюнстера. В данном случае исследовательский интерес обусловлен возможностью реконструкции западносаксонской традиции, с которой в научной литературе нередко связывают ранние слои дитрихского цикла. Важность вестфальских архивов определяется присутствием правовых памятников, хроникальных текстов и документов, связанных с пространством, в котором сохранялись представления о саксонской идентичности и о контактах с восточными землями. Особое внимание в этом отношении привлекает город Зост (Soest), соотносимый в тексте саги с Susa или Susat.

Центральная и Южная Германия: параллельные эпические традиции

Хотя основной регион поиска связан с Северной Германией, реконструкция источниковой среды «Саги о Тидреке» требует привлечения и материалов Центральной и Южной Германии. Это связа-



но с тем, что именно в данных регионах сохранилось значительное число рукописей, относящихся к дитрихскому эпическому кругу.

Особое место занимает Вольфенбюттельская библиотека, которая рассматривается как крупнейший центр хранения материалов, связанных с германским героическим эпосом. В её фондах и исследовательской инфраструктуре сосредоточены тексты, имеющие значение для сравнительного изучения сюжетов о Дитрихе, в том числе *Dietrichs Flucht*, *Rabenschlacht*, *Alpharts Tod* и *Hildebrandslied*. Эти произведения не могут прямо отождествляться с утраченной основой «Саги о Тидреке», однако они позволяют выявить общие мотивы, типы персонажей и формы повествования, циркулировавшие в германской традиции.

Баварская государственная библиотека в Мюнхене также представляет значительный интерес как хранилище южногерманских рукописей, относящихся к циклу о Дитрихе. Материалы этого региона важны прежде всего для выявления параллельных версий эпических сюжетов и для сравнительного анализа образа Теодориха Великого в различных вариантах германской традиции. В этом отношении южногерманские источники позволяют уточнить границы между локальными северогерманскими традициями и более широким общегерманским эпическим наследием.

Пределы поиска и научной новизны

Вопрос о том, какие результаты могут быть достигнуты в ходе поиска германских источников «Саги о Тидреке», требует методологической осторожности. Наиболее реалистичным представляется выявление не утраченного цельного протографа, а отдельных элементов культурного и текстового слоя, близкого к тому, который послужил основой норвежской компиляции. К таким элементам могут относиться маргиналии, глоссы, лексические совпадения, устойчивые топонимы и этнонимы, а также фрагменты хроникальных или правовых текстов, позволяющие точнее локализовать источниковую среду.

С этой точки зрения исследовательский результат может выражаться в ранжировании регионов вероятного происхождения отдельных мотивов саги, в выявлении параллельных эпических текстов, а также в уточнении того, какие именно архивные и книж-



ные комплексы содержат наиболее перспективный материал для дальнейшего анализа. Наиболее значимыми в этом отношении представляются Вестфалия, пространство между Брауншвейгом и Люнебургом, Любек и регион Бремена.

Не менее важным направлением поиска является выявление русских и славянских мотивов в сопутствующих источниках. В ганзейских и северогерманских документах могут встречаться этнонимы и топонимы, связанные с Русью, Новгородом и восточнославянскими землями. Подобные упоминания, даже если они фрагментарны, обладают высокой интерпретационной ценностью, поскольку позволяют реконструировать тот нарративный фон, в рамках которого восточноевропейские мотивы стали частью германо-скандинавской традиции.

Наиболее перспективные зоны поиска «русских свидетельств»

С точки зрения распределения материала наиболее высокая концентрация сведений о Руси ожидаема в ганзейских комплексах Любека, Гамбурга, Бремена, Брауншвейга и Штральзунда. Это обусловлено тем, что именно в этих архивах отражены торговые и дипломатические связи с Новгородом и балтийским пространством. Потенциально значимыми являются рецессы Ганзейских съездов, привилегии, письма купцов, таможенные книги и иные документы, в которых могли фиксироваться сведения о русских купцах, русских землях и восточных маршрутах. Отметим, что документы Ганзы официально внесены в реестр UNESCO Memory of the World, что свидетельствует о репрезентативности и ценности фондов для межрегиональных связей: от Брюгге до Новгорода, от Бергена до Брауншвейга¹⁰.

¹⁰ Hansa documents are UNESCO Memory of the World [Электронный ресурс]. — URL: <https://www.hanse.org/en/news/hansa-documents-are-unesco-memory-of-the-world> (дата обращения: 06.03.2026).

Das Archiv der Hansestadt Lübeck [Электронный ресурс]. — URL: <https://www.luebeck.de/de/stadtleben/kultur/stadtarchiv/index.html> (дата обращения: 06.03.2026).



В Бремене наибольший интерес представляют городские книги и хроники, отражающие наиболее ранние контакты с Русью. Далее следует упомянуть Вестфалию и Нижнюю Саксонию, города Мюнстер, Лüneбург, Вольфенбюттель. Здесь поиск направлен прежде всего на хроникальные и правовые тексты, а также на менее изученные слои рукописной традиции, включая маргиналии и локальные компиляции. Именно в этих регионах может быть зафиксирован тот нижнесаксонский культурный пласт, который оказывал влияние на норвежских компиляторов саги через устные и письменные локальные традиции.

Регионально культурный пласт тяготеет к Бременско-Мюнстерскому ареалу и каналам передачи в ганзейские города, что согласуется с общим представлением о составе саги и её «нижненемецких» источниках. Городские книги, хроники, правовые компиляции, маргиналии — вот перечень источников, где могут встречаться Ruzzi, Rutheni, Russen, Russenland, либо славянские экзонимы типа Wenden или Windische, а также упоминания про древнерусскую государственность. Доступ к материалу упрощается благодаря Archive NRW — единому portalу по архивам земли Северный Рейн — Вестфалия и связанным ресурсам по Вестфалии¹¹.

Специализированные рукописные центры и проекты оцифровки

Библиотека Herzog August Bibliothek в Вольфенбюттеле, которая координирует и агрегирует крупные проекты, целенаправленно оцифровывает северогерманские рукописи и продвигает стандарты описания в том числе для Lüneburg. Библиотека предоставляет возможность для «сквозной» проверки данных, мотивов и параллелей¹². В Вольфенбюттеле существует возможность рассмотреть дитрих-

¹¹ Archives in North Rhine Westphalia [Электронный ресурс]. — URL: <https://www.archive.nrw.de/en> (дата обращения: 06.03.2026).

Archives in North Rhine Westphalia [Электронный ресурс]. — URL: <https://www.archive.nrw.de/en> (дата обращения: 06.03.2026).

¹² Herzog August Bibliothek [Электронный ресурс]. — URL: <https://www.hab.de> (дата обращения: 06.03.2026).



ский эпос в контексте легендарных образов, связанных с Востоком. Ratsbücherei Lüneburg, где хранятся 213 средневековых кодексов, является важнейшим муниципальным массивом с существенной долей нижненемецких и правовых текстов. Его оцифровка даёт удалённый доступ для текстовых поисков и картотеки мотивов благодаря проекту DFG¹³. В Бременской городской и университетской библиотеке практически весь массив средневековых рукописей оцифрован и доступен онлайн. Это удобно для поиска латинских и немецких упоминаний восточноевропейских реалий и маршрутов, таких как Новгород¹⁴.

Почему шанс находок реален

Даже при сохраняющейся необходимости личного посещения архивных читальных залов следует отметить, что доступ к материалам в цифровом формате в значительной степени облегчен. Современная ситуация принципиально отличается от исследовательских условий XX века. Главным фактором изменения является развитие цифровой инфраструктуры. Оцифровка значительных массивов ганзейских документов, создание единых каталогов и интеграция данных в цифровые порталы существенно облегчили тематический поиск. В результате стали возможными систематическое сопоставление источников из разных собраний и более точная работа с маргинальными или ранее малоизученными материалами.

Существует консолидация метаданных и изображений в HSP. Современный Handschriftenportal агрегирует более 140 тыс. записей и десятки тысяч цифровых изображений, что позволяет отбирать

¹³ Herzog August Bibliothek. Digitalisierung der mittelalterlichen Handschriften der Ratsbücherei Lüneburg [Электронный ресурс]. — URL: <https://www.hab.de/digitalisierung-der-mittelalterlichen-handschriften-der-ratsbuecherei-lueneburg/> (дата обращения: 06.03.2026).

¹⁴ Staats- und Universitätsbibliothek Bremen. Medieval Manuscripts Project [Электронный ресурс]. — URL: <https://www.suub.uni-bremen.de/home-english/about-us/projects/medieval-manuscripts/> (дата обращения: 06.03.2026).

Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG). Projekt 429077349 [Электронный ресурс]. — URL: <https://gepris.dfg.de/gepris/projekt/429077349> (дата обращения: 06.03.2026).



«русские» маркеры и сопоставлять традиции в разных фондах (IIF, TEI, единый поиск)¹⁵. Существуют и порталы по регионам. Так, Archive NRW предоставляет единый вход в вестфальские и смежные архивы, где исторически фиксировалась нижненемецкая и ганзейская документация, столь важная для «русских» связей в Балтике и Новгороде¹⁶. Бременская городская и университетская библиотека и Lüneburg, доступные через Herzog August Bibliothek, — это отсканированные, описанные и доступные онлайн массивы, удобные для выявления даже мелких, однако значимых, деталей, вариантных чтений, глосс и маргиналий¹⁷.

Доступность цифровых метаданных и изображений снижает вероятность того, что важные упоминания останутся незамеченными лишь по причине физической недоступности фондов. Однако данное обстоятельство не устраняет необходимости критической проверки. Часто предполагаемая новизна оказывается результатом недостаточной библиографической сверки, а ограниченность полнотекстовой разметки по-прежнему требует ручного просмотра значительного числа источников. Следовательно, цифровизация повышает вероятность обнаружения новых данных, но не отменяет классических процедур источниковедческого анализа: проверки публикационной истории документа, сопоставления вариантов, учёта языковой вариативности этнонимов и топонимов, а также консультации с научными описаниями фондов.

¹⁵ Handschriftenportal (HSP) [Электронный ресурс]. — URL: <https://handschriftenportal.de> (дата обращения: 06.03.2026).

Herzog August Bibliothek. Manuscript Portal [Электронный ресурс]. — URL: <https://www.hab.de/en/manuscript-portal/> (дата обращения: 06.03.2026).

¹⁶ Archives in North Rhine Westphalia [Электронный ресурс]. — URL: <https://www.archive.nrw.de/en> (дата обращения: 06.03.2026).

¹⁷ Staats- und Universitätsbibliothek Bremen. Medieval Manuscripts Project [Электронный ресурс]. — URL: <https://www.suub.uni-bremen.de/home-english/about-us/projects/medieval-manuscripts/> (дата обращения: 06.03.2026).

Herzog August Bibliothek. Digitalisierung der mittelalterlichen Handschriften der Ratsbücherei Lüneburg [Электронный ресурс]. — URL: <https://www.hab.de/digitalisierung-der-mittelalterlichen-handschriften-der-ratsbuecherei-lueneburg/> (дата обращения: 06.03.2026).



Несмотря на расширение исследовательских возможностей, поиск германских источников «Саги о Тидреке» остаётся ограниченным вследствие характера сохранившегося материала. Наиболее вероятны находки локального масштаба: упоминания, отдельные мотивы, варианты названий и признаки текстовых связей. Такие как этнонимы и топонимы в городских книгах и хрониках, варианты эпизодов цикла о Тидреке в южно- или нижненемецких текстах, усиливающие «русский» контекст, например в связи с восточно-европейскими правителями, торговыми конфликтами, топографическими ориентирами; материальные свидетельства, такие как запись владельца, путь рукописи через ганзейские центры в Норвегию, связывающие текстовую традицию с восточноевропейскими маршрутами, лексические и диалектные формы, которые позволяют заново интерпретировать эпизоды саги как отзвуки контактов с Русью. Высокие шансы имеются при попытках разыскать новые упоминания Руси, русов, новгородцев, славян, а также новые топонимы, этнонимы, маргиналии и новые фрагменты германских преданий, в которых упомянуты Русь или славяне, местные легенды и хроники, отражающие восточные сюжеты.

Гораздо менее вероятно обнаружение крупного неизвестного произведения, непосредственно посвящённого Руси или ранней истории восточноевропейского пространства. Подобный крупный неизданный германский текст, описывающий события из истории Руси, безусловно, стал бы крупным научным достижением. Однако столь важные исторические источники, если и существовали в представительном количестве, вряд ли в большинстве пережили Средневековье.

Таким образом, поиск германских источников «Саги о Тидреке из Берна» должен быть сосредоточен прежде всего на архивных и библиотечных комплексах Северной Германии, дополняемых материалами Центральной и Южной Германии. Наиболее перспективным направлением является не реконструкция утраченного единого текста, а выявление устойчивого культурного слоя, включающего эпические мотивы, правовые и хроникальные элементы, а также представления о Руси и восточноевропейском пространстве. Главный вывод при этом состоит в том, что шанс найти новые свидетельства о русской истории сегодня существенно выше, чем двадцать или тем более тридцать лет назад.



Причина кроется в том, что основные массивы ганзейских документов оцифрованы, а библиотеки и архивы открыты для посетителей. Бременская городская и университетская библиотека завершила оцифровку всех средневековых манускриптов. В рамках проекта DFG они доступны онлайн¹⁸. Как уже указывалось, документы Ганзы получили статус UNESCO *Memory of the World*, а в их составе имеются материалы, охватывающие пространство «от Брюгге до Новгорода». Таким образом, Новгород указывается как один из центров в системе торговых связей, а значит упоминания о Руси, славянах, русских купцах встречаются регулярно в десятках фондов, включая Любек, Брауншвейг, Гамбург, Штральзунд¹⁹. Следует отметить, что новизной в истории и культурологии признают даже небольшую, но надёжно аргументированную деталь, которая меняет интерпретацию «Саги о Тидреке», не говоря уже об истории Руси.

Вестфальские и нижнесаксонские архивы, представленные в портале Archive NRW, ныне доступны по единым метаданным, что существенно ускоряет тематический поиск, в том числе этнонимов, в городских книгах, юридических документах и хрониках региона, наиболее тесно связанного с норвежской средневековой культурой и торговлей с Русью²⁰. Современный Handschriftenportal (HSP), агрегатор данных по более чем 140 000 рукописей Германии, позволяет проводить семантический и перекрёстный поиск по кодам, связанным с германской эпической традицией и североевропейскими контактами²¹.

¹⁸ Piðreks saga af Bern [Электронный ресурс]. — URL: https://heimskringla.no/wiki/%C3%9Ei%C3%B0reks_saga_af_Bern (дата обращения: 06.03.2026).

¹⁹ Ratsbücherei Lüneburg. Online-Katalog (WebOPAC) [Электронный ресурс]. — URL: <https://service.hansestadt-lueneburg.de/buergerservice/online/angebot/ratsbuecherei-900000020-36330.html> (дата обращения: 06.03.2026).

²⁰ Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG). Projekt 429077349 [Электронный ресурс]. — URL: <https://gepris.dfg.de/gepris/projekt/429077349> (дата обращения: 06.03.2026).

²¹ Hansa documents are UNESCO Memory of the World [Электронный ресурс]. — URL: <https://www.hanse.org/en/news/hansa-documents-are-unesco-memory-of-the-world> (дата обращения: 06.03.2026).



Следует отдельно остановиться на том, что при работе с источниками сохраняется риск ложной новизны. То, что может показаться новым мотивом, может в итоге оказаться слабо известными данными из германских печатных книг, изданных, к примеру, в XIX–XX веках. В силу этого в работе с информацией архивов и библиотек потребуются библиографическая сверка. Ограничения метаданных также играют определенную роль. Далеко не все источники полнотекстово размечены, нередко требуется просмотр оригинала, ручной поиск, консультации с сотрудниками архивов и библиотек.

Почему именно новые свидетельства об истории Руси могли оставаться ранее незамеченными? Основная причина кроется в том, что до цифровизации средневековые рукописи и документы в Германии были физически достаточно труднодоступны. Бременская городская и университетская библиотека, а также такие центры, как Люнебург, Вольфенбюттель (Herzog August Bibliothek) и Любек, сравнительно недавно открыли онлайн-доступ к полным массивам. Ситуация в наше время претерпела существенные изменения. Так, Бременская городская и университетская библиотека завершила оцифровку всех кодексов²². Ранее отсутствие полнотекстового поиска существенно замедляло работу с источниками. Порталы не позволяли производить поиск по глоссам и метаданным, только в последние годы это представляется возможным. Отдельную проблему представляло и представляет индексирование, в частности славянских этнонимов. Их часто записывали по-разному, например *Ruscia*, *Ruzzia*, *Ruzziland*, *Rutheni*, *Windische*. Этому способствовала «мешанина языков», на которых в источниках фиксировались данные об истории Руси: нижненемецкий, средненемецкий, латинский, подчас скандинавские языки.

Современные цифровые ресурсы значительно расширяют возможности поиска в Германии, однако его результативность по-прежнему зависит от сочетания цифровых методов с классической источниковедческой критикой. Именно это сочетание позволяет выявлять следы германской традиции, которая в переработанном виде вошла в «Сагу о Тидреке из Берна» и сохранила в себе важные сведения о восприятии Руси в северогерманском мире.

²² *Diðreks saga af Bern* [Электронный ресурс]. — URL: https://heimskringla.no/wiki/%C3%9Ei%C3%B0reks_saga_af_Bern (дата обращения: 06.03.2026).



ГДЕ, ВЕРОЯТНЕЕ ВСЕГО, ПРОХОДИТ СВЯЗЬ МЕЖДУ РУСЬЮ И САГОЙ О ТИДРЕКЕ

Вопрос о путях проникновения сведений о Руси в «Сагу о Тидреке из Берна» относится к числу центральных проблем источниковедческой реконструкции данного памятника. Поскольку сама сага представляет собой позднюю норвежскую компиляцию XIII века, включающую материал различного происхождения, проблема заключается в выявлении наиболее вероятных каналов передачи знаний о восточноевропейском пространстве в германо-скандинавскую нарративную среду.

Исходным положением настоящего анализа является признание многоступенчатого характера такого процесса. Сведения о Руси, отразившиеся в саге, по всей вероятности не возникли непосредственно в норвежской среде. Они должны были пройти через промежуточные зоны культурной и коммуникативной трансляции, в которых происходили отбор, упрощение и адаптация информации. Наиболее значимыми среди таких зон представляется, с одной стороны, новгородско-ганзейское пространство, а с другой — нижнесаксонская и вестфальская устная и письменная традиция. Таким образом, связь между Русью и «Сагой о Тидреке» целесообразно рассматривать как результат взаимодействия нескольких коммуникативных осей, связывавших восточнославянский, ганзейский и скандинавский миры.

В дополнение к этому, ещё одним источником формирования германо-скандинавской «Саги о Тидреке из Берна» можно было бы считать представления, бытовавшие в скандинавском обществе о древнерусских князьях и Руси, связанные не только с торговыми, но и с прямыми контактами в домонгольский период. Военные походы и столкновения, наёмничество, политические союзы, матримониальные отношения и междинастические браки с русскими княжескими династиями нашли яркое отражение в ряде скандинавских саг, менее приближенных по жанру к полуфантастическим «сказаниям о древних временах» (по терминологии датского издателя К. Равна), чем «Сага о Тидреке». Сравнительные исследования королевских саг, родовых саг и скальдической поэзии, которую относят к более раннему периоду, чем собственно саги, выполненные Т. Н. Джаксон и другими авторами, показывают, что отражённые в них сюжеты,



связанные с норвежско-, шведско-, датско-русскими отношениями, имели вполне реалистическую основу. Таким образом, непосредственные знания о русских землях могли попадать в Скандинавию и во времена Владимира Святого и Ярослава Мудрого, которые фигурируют в этих сагах, или даже в более ранний период.

Собственно говоря, именно об этом свидетельствует изложение исторических событий в Повести временных лет, независимо от их последующих интерпретаций, связанных с политическим доминированием одних групп над другими. Археологические артефакты недвусмысленно говорят о смешанном славяно-скандинавском либо славянско-скандинавско-финно-угорском составе населения в пограничных ареалах на протяжении десятилетий или даже столетий. Тут можно вспомнить про Гнездово в Смоленской области и Старую Ладогу в Новгородской области. Данный «канал» трансляции представлений о Руси, конечно, вряд ли следует рассматривать как непосредственный центральный источник русского компонента в эпической норвежской саге, записанной, судя по всему, в Бергене. Однако он согласуется с общей канвой отражённых в ней представлений. Для иллюстрации укажем на упоминания великого конунга русов Хертнида, правителя огромных территорий, включая южноскандинавские и прибалтийские земли.

Новгород как главный посредник между Русью и северогерманским миром

Наиболее вероятным посредническим центром в передаче сведений о Руси следует считать Новгород. Его значение определялось тем, что в системе ганзейской торговли он выступал главной точкой соприкосновения германского и восточнославянского мира. Именно через Новгород проходили устойчивые торговые и культурные контакты, связывавшие Русь с северогерманскими городами.

К концу XII века ведущие позиции в Ганзейском союзе окончательно закрепились за Любеком, который стал его ключевым политико-экономическим центром. В средневековый период Ганза, объединявшая в том числе города Ливонии, выступала одним из крупнейших торговых партнёров русских земель. Новгородское и Псковское княжества поддерживали с Ганзой устойчивые и ин-



тенсивные торгово-экономические связи. В ганзейских городах действовали их торговые представительства и фактории, тогда как купцы Ганзы вели активную коммерческую деятельность на территории русских княжеств. При этом роль Пскова на протяжении длительного времени оставалась менее значительной по сравнению с Новгородом. Последний, благодаря выгодному географическому положению, наличию транзитных потоков товаров из внутренних регионов и экономической активности боярской верхушки, выступавшей одновременно в качестве производителей и потребителей, пользовался повышенным интересом со стороны немецкого купечества. Вместе с тем Псков не ограничивался функцией транзитного узла на пути из Ливонии в Новгород, а осуществлял самостоятельную внешнеторговую деятельность, поддерживая экономические связи с другими регионами и странами.

Для северогерманских купцов Новгород оказался не только важнейшим торговым пунктом, но и пространством накопления практических знаний о русских землях, политических порядках и локальных формах общения. Эти знания далеко не всегда фиксировались в письменных документах. Значительная их часть сохранялась и передавалась в устной форме — в рассказах, пересказах, бытовых наблюдениях и объяснительных схемах, возникавших в среде непосредственного межкультурного контакта. Именно поэтому Новгород следует рассматривать не просто как торговую факторию, а как коммуникативный перекресток, на котором происходило преобразование конкретного опыта в устойчивые представления о Руси. Эти представления могли далее передаваться по торговым маршрутам Ганзы и попадать в более широкий северогерманский нарративный контекст.

Немецкий и Готский дворы как институциональные точки трансфера

Особую роль в этом процессе играли иноземные дворы Новгорода — прежде всего Немецкий двор (Peterhof) и Готский двор (Gotenhof). Их значение заключалось не только в торговой функции, но и в институциональной организации общения между представителями разных культурных сред.



Эти дворы представляли собой юридически автономные и пространственно обособленные анклавы внутри новгородского городского пространства. С одной стороны, такая замкнутость ограничивала случайные контакты с внешней средой. С другой — она создавала интенсивную внутреннюю коммуникативную среду, в которой купцы из разных германских и скандинавских областей длительное время находились в совместном взаимодействии. Именно в подобных условиях практический опыт общения с Русью мог преобразовываться в устойчивые коллективные представления.

Немецкий двор, ставший главным центром ганзейского присутствия в Новгороде, был связан с правовыми и торговыми практиками, которые формировали специфический взгляд на русское пространство. Готский двор, в свою очередь, сохранял значение благодаря участию готландских купцов и обеспечивал дополнительный скандинавский компонент в системе передачи информации. Это обстоятельство имеет особую важность, поскольку облегчало движение знаний в северном направлении, к Балтике и далее к Норвегии. В таком контексте иноземные дворы следует рассматривать как первое звено в цепи нарративного трансфера: именно здесь сведения о Руси приобретали форму, пригодную для дальнейшей циркуляции в германо-скандинавской среде.

Новгородская Schra и нормативная среда изоляции

Дополнительное значение для реконструкции путей передачи знаний имеет устав Немецкого двора (Schra), который являлся частью общеганзейской нормативной культуры. Новгородская Schra отличалась жёсткостью правил, регулирующих изоляцию двора и характер контактов с внешней средой. Это обстоятельство важно не только в правовом, но и в культурно-коммуникативном отношении. Ограниченность внешних контактов усиливала плотность внутреннего обмена информацией. Следовательно, русские реалии проходили своеобразный фильтр коллективного обсуждения и интерпретации внутри замкнутой купеческой корпорации. Именно в такой среде происходило формирование обобщённых образов Руси, которые затем могли утрачивать конкретность, но сохранять устойчивость при дальнейшем распространении.



Ганзейская ось: Новгород — Любек — Бремен — Гамбург — Берген

Одним из наиболее вероятных путей дальнейшей передачи информации выступает ганзейская торговая ось, связывавшая Новгород с Любеком, Бременом, Гамбургом и далее с Бергеном. В рамках работы эта линия рассматривается как важнейший маршрут движения не только товаров, но и знаний, рассказов и образов. Любек, как ведущий политический и дипломатический центр Ганзы, играл в этой системе особую роль. Именно здесь сведения, поступающие из Новгорода, могли получать более устойчивую фиксацию в документах, переписке и коллективной городской памяти. Бремен и Гамбург, в свою очередь, обеспечивали дополнительные каналы переработки и распространения информации в рамках торгового и морского общения. Берген же выступал как ключевой скандинавский пункт, в котором германская устная традиция могла оказаться доступной норвежским компиляторам. Тем самым новгородская ось Ганзы может быть определена как главный маршрут, по которому сведения о Руси достигали северогерманского мира и впоследствии могли проникнуть в скандинавскую эпическую традицию.

Вестфалия и Нижняя Саксония как вторая линия передачи

Наряду с ганзейским каналом исследование выделяет и другую возможную ось — Вестфалия, Нижняя Саксония и ганзейские города, как среду бытования устной нижненемецкой традиции. В данном случае речь идёт не столько о документах прямого торгового происхождения, сколько о культурной среде, в которой рассказы о восточных землях и правителях могли интегрироваться в более широкий эпический материал. Вестфальские купцы могли активно участвовать в торговле с Новгородом, а в таких центрах, как Бремен, Мюнстер, Люнебург и Любек, могли циркулировать легенды и повествовательные формы, включавшие восточноевропейские этнонимы и сюжеты. Это позволяет предположить, что сведения о Руси поступали к составителям саги не только через практический торговый



опыт, но и через уже переработанную нижнесаксонскую традицию. Следовательно, если новгородско-ганзейская линия объясняет первичное накопление и движение информации, то вестфальско-нижнесаксонская линия позволяет понять её включение в структуру героического эпоса.

Механизм культурной трансформации

Принципиально важно учитывать, что в процессе передачи информация о Руси неизбежно подвергалась культурной трансформации. Конкретные торговые наблюдения, политические и исторические сведения, локальные реалии не переходили в эпос в неизменном виде. Они проходили стадии редукции, обобщения и сюжетной адаптации. Именно поэтому в германо-скандинавской эпической традиции Русь могла выступать не как точно описанное политическое пространство, а как отдалённая, значимая и, в определённой степени, легендаризованная территория.

Такой процесс не следует понимать как искажение в узком смысле слова. Напротив, для эпической традиции характерна именно подобная форма переработки материала, при которой реальный исторический опыт служит основанием для формирования правдоподобного, но не обязательно документально точного повествования. С этой точки зрения новгородский опыт и северогерманская письменно-устная традиция не противопоставляются друг другу, а образуют единый механизм культурного перевода.

Почему Новгород занимает исключительное место

В тексте исследования особо подчёркивается отличие Новгорода от других русских центров. В отличие от Киева и многих других городов, Новгород обладал постоянным институциональным присутствием ганзейцев, был включён в балтийское, а не преимущественно византийское, пространство и сохранял устойчивую роль



в системе северогерманской торговли. Это обстоятельство делает его не просто одной из точек контакта, а уникальным фокусом информационного трансфера. Благодаря новгородской специфике германские и скандинавские купцы получали не абстрактные сведения о далёком Востоке, а регулярный и практически значимый опыт взаимодействия с русским пространством. Именно это, вероятно, создавало ту «плотность» представлений, которая впоследствии сделала возможным включение русских мотивов в эпическую традицию.

В силу этого наиболее вероятная связь между Русью и «Сагой о Тидреке из Берна» проходит по двум взаимосвязанным линиям. Первая из них представляет собой новгородско-ганзейский маршрут, в рамках которого сведения о Руси формировались в среде Немецкого и Готского дворов, затем передавались через Любек, Бремен и Гамбург и достигали Бергена. Вторая линия связана с устной и письменной традицией Вестфалии и Нижней Саксонии, где полученные сведения включались в более широкий нарративный и эпический контекст. Именно сочетание этих двух каналов позволяет наиболее убедительно объяснить присутствие русской тематики в норвежской компиляции XIII века. Новгород выступает при этом как первичный узел накопления и отбора знания, а северогерманская среда — как пространство его культурной переработки и последующей интеграции в германо-скандинавский героический эпос.

РУСЬ И ВОСТОЧНОЕ ПРОСТРАНСТВО В СЕВЕРОГЕРМАНСКОЙ ПИСЬМЕННОЙ ТРАДИЦИИ: ЭТНОНИМЫ, ТОПОНИМИЯ И НАРРАТИВНЫЕ МОДЕЛИ

Русь занимала заметное место в системе географических и культурных представлений Северной Германии. Однако это пространство осмыслялось не как строго определённая политическая единица, а как совокупность торговых маршрутов, удалённых земель,



этнокультурных обозначений и зон политического взаимодействия. В северогерманской письменной традиции представления о Руси формировались в результате длительных торговых, дипломатических и миссионерских контактов, прежде всего в рамках ганзейской коммуникационной системы.

Северогерманские источники, как правило, фиксируют Русь в функциональном и прикладном контексте. Речь идёт не столько о развёрнутых повествовательных характеристиках, сколько о повторяющихся упоминаниях в связи с торговлей, путями сообщения, политическими интересами или обозначением населения и территорий. Именно эта повторяемость позволяет говорить о наличии устойчивой модели восприятия Руси в северогерманской письменной культуре. Таким образом, анализ этнонимов, топонимов и связанных с ними нарративных формул становится важным инструментом источниковедческой реконструкции. Он позволяет выявить не только конкретные сведения о Руси, но и более широкий когнитивный слой, в рамках которого восточноевропейское пространство включалось в систему германских представлений о мире.

Новгород как ключевой посредник восточного знания

Как показано ранее, центральное место в северогерманском знании о Руси занимал Новгород. Именно он выступал главной точкой непосредственного контакта между германским и восточнославянским мирами. В ганзейских источниках Новгород появляется значительно чаще, чем иные русские центры, что объясняется его устойчивой ролью в торговой системе Балтики и присутствием Петрова двора (Peterhof). При этом Новгород функционировал не только как место торговли, но и как пространство накопления и переработки информации о русских землях. Через него северогерманские купцы получали представления о политической организации Руси, о локальных обычаях, об этническом составе региона и о возможностях дальнейших связей. При этом характер этого знания оставался преимущественно практическим: внимание концентрировалось на том, что было значимо для коммуникации,



передвижения и торгового присутствия. Именно поэтому в письменных источниках Новгород фиксируется точнее и устойчивее, чем сама Русь как более широкое политико-географическое образование. Такая асимметрия принципиальна: она свидетельствует о том, что северогерманское знание о Востоке формировалось прежде всего через опыт конкретного контакта, а не через абстрактную географическую систематизацию.

Этнонимы Руси в северогерманских источниках

Одним из наиболее значимых объектов анализа являются этнонимы, использовавшиеся в северогерманской письменной традиции для обозначения Руси и её населения. Их вариативность отражает одновременно многоязычие источников, различия жанров и отсутствие унифицированной модели описания восточноевропейского пространства: Rutheni, Russi, Ruscia, Ruzzi, Rúzimenn, Russen и Russenland. Выбор конкретной формы зависел от языка записи и функции текста. Латинские хроники и церковные документы чаще использовали формы Rutheni и Ruscia, восходящие к византийско-латинской традиции. Городские, торговые и ганзейские документы, напротив, были склонны к германизированным обозначениям вроде Russen или Russenland. Подобная вариативность не свидетельствует о хаотичности обозначений, а отражает гибкость средневекового языкового и когнитивного пространства. Принципиально важно, что этнонимы Руси в северогерманских источниках редко сопровождаются развёрнутыми этнографическими комментариями. В северогерманском случае Русь выступает скорее как узнаваемый участник торгово-политических процессов, то есть как включённый элемент общеевропейской системы взаимодействий.

Славянские обозначения и пограничная этнонимия

Наряду с обозначениями, непосредственно соотносимыми с Русью, в северогерманской письменной традиции широко употреблялись более общие обозначения славянских народов. К ним



относятся, в частности, формы Wenden, Windische и Slavi. Эти термины применялись к разным славянским группам и нередко охватывали широкий спектр восточных и юго-восточных соседей германского мира. Такое использование отражает особенности средневекового этнического мышления, в рамках которого границы между этническим, конфессиональным и политическим обозначением были подвижны. В ряде случаев Русь могла осмысляться как часть более широкого славянского мира, что приводило к наложению этнонимов и частичному смешению понятий. Именно поэтому анализ подобных обозначений требует особой методологической осторожности: один и тот же термин в разных контекстах мог иметь различный смысловой «объём». Особую значимость в этом отношении имеют пограничные зоны Балтийского пространства, где германское, скандинавское и славянское население находилось в устойчивом взаимодействии. Именно здесь возникали переходные формы обозначений, способные затем закрепляться в письменной традиции и отражать характер регионального знания о Востоке.

Топонимия и географическое воображение

Не менее важным элементом северогерманской письменной традиции является топонимия. В отличие от этнонимов, отражающих обобщённые представления о населении, топонимы чаще соотносятся с конкретным опытом передвижения, торговли и политического взаимодействия. Поэтому в документах более устойчиво фиксируются названия городов и конкретных маршрутов, чем общее обозначение Руси. Новгород в этом отношении занимает исключительное место, поскольку является наиболее часто и последовательно обозначаемой точкой восточного пространства. Его устойчивое присутствие в документах указывает на практическую значимость города в системе ганзейской торговли и на то, что именно через него германская городская среда осмысляла Русь как территорию более значимого географического порядка.

В более широком плане топонимия восточного пространства в северогерманской письменности демонстрирует докартографи-



ческий способ географического мышления. Русь не выступает как строго очерченная территория с однозначными границами; она охватывается совокупностью ориентиров, направлений и зон общения. Следовательно, топонимия отражает не столько картографическое знание, сколько коммуникативную географию средневекового мира.

Русь в письменной традиции и эпической памяти

Хотя изданные северогерманские архивные источники не содержат развёрнутых повествовательных текстов о Руси, они формируют устойчивый нарративный фон, на котором восточноевропейские мотивы могли восприниматься как правдоподобные. Повторяемость упоминаний о русских землях, городах и правителях способствовала укоренению соответствующих представлений в коллективной памяти. В подобном контексте важен не сам объём сведений, а их функциональная включённость в письменную культуру. Даже краткие упоминания, встроенные в юридические, торговые или хроникальные документы, могли играть существенную роль в формировании образа Руси как части известного мира. Именно такой образ становился культурной предпосылкой для включения восточноевропейских элементов в эпическую традицию, а затем — в «Сагу о Тидреке из Берна». Следовательно, письменная традиция и эпическая память не должны противопоставляться. Напротив, документы, фиксирующие практическое знание о Руси, создавали ту семантическую среду, в которой эпические мотивы, включая легендарную *Russenland*, могли восприниматься как исторически и географически возможные.

Методологическое значение анализа этнонимов и топонимов

Анализ этнонимов и топонимов имеет не только описательное, но и методологическое значение. Он позволяет реконструировать ментальные и когнитивные структуры, в рамках которых восточноевропейское пространство осмыслялось в северогерманской пись-



менной традиции. Частотность форм, контексты их употребления и институциональная среда фиксации дают возможность выявить устойчивые модели восприятия Руси. Такой подход особенно важен для источниковедческой реконструкции «Саги о Тидреке из Берна», поскольку речь идёт не о поиске прямого литературного источника, а о восстановлении культурной среды, в которой восточные мотивы воспринимались как значимые и допустимые элементы повествования. Этнонимы и топонимы в данном случае выступают как следы более широкого нарративного слоя, отражающего включённость Руси в северогерманское воображение.

Этнонимы и топонимы отражают не хаотичность представлений, а гибкую структуру средневекового географического мышления, ориентированного на маршруты, связи и институционально значимые точки контакта. Именно этот культурный слой создавал условия для включения восточноевропейских мотивов в германскую эпическую традицию, ставшую одной из основ норвежской компиляции «Саги о Тидреке из Берна». Поэтому анализ этнонимов, топонимии и нарративных моделей должен рассматриваться как один из ключевых методов реконструкции германских представлений о Руси и их места в североевропейской культурной памяти.

НОВГОРОД КАК МЕСТО ПЕРЕДАЧИ СЮЖЕТОВ ИЗ РУСИ В СЕВЕРОГЕРМАНСКИЙ МИР

В источниковедческой перспективе Новгород следует рассматривать не только как важный торговый центр, но и как ключевой узел обмена информацией между восточноевропейским и северогерманским мирами. Его значение определялось тем, что он являлся восточной оконечностью ганзейской торговой системы и одновременно одним из крупнейших центров многоязычного и многоэтнического взаимодействия в североевропейском пространстве. Для германских и скандинавских купцов Новгород выступал не периферийным восточным городом, а значимой точкой международной торговли, сопоставимой по роли с другими крупными ганзейскими конторами.



Социальная среда трансфера: купцы, посредники, писцы

Передача сюжетов и представлений о Руси была возможна прежде всего в специфической социальной среде, где пересекались различные формы знания. В Новгороде такая среда была институционально оформлена благодаря устойчивому присутствию германских купцов и организации их деятельности в рамках иноземных дворов. В этой среде сосуществовали устная коммуникация, деловая переписка, договорные практики и повседневный обмен наблюдениями, возникавший в ходе торговли и межкультурного контакта.

Для настоящего исследования принципиально важно, что официальная ганзейская документация фиксировала в основном конфликты, договоры и иные значимые административные дела, тогда как значительная часть практического опыта оставалась за пределами формального письма. Именно в этой «незадокументированной» зоне повседневной коммуникации могли складываться рассказы, объяснительные модели и устойчивые представления о Руси, которые затем распространялись в более широком германском мире. Поэтому трансфер сюжетов следует искать не только в прямых письменных свидетельствах, но и в социальной среде, которая обеспечивала превращение практического знания в повествовательную форму.

Новгород как условие формирования восточного компонента саги

Для эпической традиции решающим является не буквальное воспроизведение исторической реальности, а создание убедительного образа пространства и действия. В этом отношении новгородское знание о Руси выполняло важнейшую функцию: оно обеспечивало тот минимум конкретности, который делал рассказы о восточных землях, дальних походах и правителях культурно допустимыми и правдоподобными для североевропейской аудитории. Если рассматривать «Сагу о Тидреке из Берна» как результат сложного взаимодействия устной и письменной традиции, то Новгород предстаёт



не просто источником отдельных сюжетов, а необходимым условием появления восточного компонента в германо-скандинавском эпосе. Через него северогерманская среда получала возможность включать Русь в систему своих представлений о мире. В этом смысле Новгород являлся не только географическим, но и семантическим посредником. Он обеспечивал переход от практического знания к культурной форме, пригодной для последующей нарративной переработки. Следовательно, его значение в реконструкции источниковой среды саги носит не второстепенный, а структурообразующий характер. Важно подчеркнуть, что ни Киев, ни многие другие русские города не играли схожей роли в северогерманской культурной памяти. Это делает его уникальной точкой информационного трансфера, а не просто очередным восточным городом в западноевропейском воображении²³.

²³ *Hoffman Z.* Novgorod the Great and the Hanseatic League: The Cultural and Economic Development of Novgorod, 950–1500 [Электронный ресурс]. — URL: <https://www.medievalists.net/2012/04/novgorod-the-great-and-the-hanseatic-league/> (дата обращения: 06.03.2026).



ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Средневековые архивы Северной Германии представляют собой уникальную и многослойную источниковую систему, в рамках которой взаимодействуют государственные, городские, церковные и монастырские традиции хранения информации. Их высокая степень сохранности, обусловленная историческими особенностями развития региона и устойчивостью административных институтов, создаёт редкие научные возможности для источниковедческого анализа.

Государственные архивы Шлезвиг-Гольштейна, Нижней Саксонии и Бремена формируют основу для реконструкции административных и правовых практик, тогда как городские архивы ганзейских центров отражают динамику городской автономии, торговых связей и дипломатических отношений. Особую роль в данном контексте играют фонды Любека и Люнебурга, которые позволяют проследить как институциональные механизмы Ганзейского союза, так и формы закрепления культурной памяти городской элиты. Церковные и монастырские коллекции, в особенности собрания женских монастырей Люнебурга, демонстрируют устойчивость духовной и книжной традиции региона. Их материалы раскрывают процессы формирования религиозной культуры, развития письменности и распространения знаний. В этом отношении данные фонды выполняют функцию связующего звена между духовной и светской сферами средневекового общества.

Особое значение в исследовании отводится современной исследовательской инфраструктуре, представленной научными центрами и библиотеками, такими как Herzog August Bibliothek. Эти учреждения не только обеспечивают сохранность источников, но и формируют методологические стандарты их изучения, интегрируя архивные фонды в международное научное пространство. Цифровая трансформация архивов и библиотек выступает одним из ключевых факторов современной медиевистики. Оцифровка



рукописей, создание платформ каталогизации и развитие межархивных баз данных существенно изменили методы научной работы. Цифровые ресурсы обеспечивают привлечение и сопоставление источников, анализ рукописной традиции и выявление ранее незамеченных элементов. Тем самым архивы перестают быть изолированными хранилищами и становятся частью единой исследовательской системы.

В рамках источниковедческой реконструкции «Саги о Тидреке из Берна» ключевым результатом исследования является выявление вероятных механизмов проникновения восточноевропейских мотивов в германо-скандинавскую эпическую традицию. Данные мотивы не являются непосредственным отражением единого письменного источника, а формируются в результате сложного взаимодействия устной и письменной традиции. Решающее значение в этом процессе принадлежало новгородско-ганзейской коммуникационной системе. Новгород выступал как центральный посредник, в котором практический опыт взаимодействия с Русью превращался в устойчивые представления. Через торговые маршруты Ганзы эти представления распространялись в северогерманском пространстве и затем могли достигать норвежской среды, где происходила их дальнейшая переработка.

Наряду с этим существенную роль играла нижнесаксонская и вестфальская культурная среда, в рамках которой восточноевропейские сведения интегрировались в более широкий корпус героического эпоса. Таким образом, связь между Русью и «Сагой о Тидреке» формируется на пересечении двух ключевых линий: новгородско-ганзейской и западносаксонской.

Обзор этнонимов, топонимии и нарративных моделей показал, что Русь в северогерманской письменной традиции выступает как функциональное и символическое пространство, включённое в систему торговых и культурных связей. При этом представления о ней отличались гибкостью и вариативностью, отражая особенности средневекового географического мышления. Полученные результаты позволяют сделать принципиальный вывод: источниковедческая реконструкция в данном случае должна быть ориентирована не на поиск утраченного текста, а на анализ культурной среды, в которой формировались соответствующие нарративы. Такой подход позволяет выявить структурные элементы германской традиции,



лежащие в основе «Саги о Тидреке из Берна», и определить место восточноевропейского компонента в её составе.

В целом исследование демонстрирует, что архивы Северной Германии представляют собой не только хранилище документов, но и сложную систему культурной памяти, в которой фиксируются модели восприятия мира, формируются нарративные структуры и сохраняются следы межрегиональных взаимодействий. Их анализ открывает перспективы дальнейших исследований, направленных на углублённое изучение германских представлений о Руси и их роли в формировании североευропейской эпической традиции.

АРХИВЫ





Архив Ганзейского города Любека, «Память о городе и Ганзейском союзе»

Архив Ганзейского города Любека впервые упоминается в хронике 1298 года и хранит исторические документы Ганзейского города Любека, который был независимым до 1937 года, а затем был включён в состав земли Шлезвиг-Гольштейн. Названный «королевой Ганзейского союза», Любек являлся одной из важнейших метрополий и торговых городов Германии в Средние века.

Применительно к архиву Любека как главного центра документооборота Ганзы имеются максимальные шансы на упоминания Новгорода, русских гостей, торговых маршрутов, важных исторических сюжетов. В архиве функционирует отдельный сайт как «читальный зал». Собственно читальный зал городского архива на 25 мест открыт для всех желающих, при этом рекомендуется предварительная запись. В зале имеются подключения для компьютеров. Три архивных компьютера для исследований доступны для работы с архивной базой данных AUGIAS²⁴. Перед просмотром архивных материалов, включая печатные работы, необходимо получить бланк разрешения.

Приложение 1. Benutzungsordnung für das Archiv der Hansestadt Lübeck vom 01.08.2004 (Правила пользования Архивом Ганзейского города Любека от 01.08.2004).

Приложение 2. Lübeck. Archiv der Hansestadt. Benutzungsantrag (Любек. Архив Ганзейского города. Заявление на пользование архивом).

Поиск и заказ архивных материалов в Любеке. Архивные данные архива доступны онлайн в Интернете, на сайте возможно изучить около 250 000 наименований файлов и заказать их в чи-

²⁴ Взгляд в прошлое. Читальный зал, поиск и заказ архивных материалов. Der Blick in die Vergangenheit. Lesesaal, Recherche und Bestellung von Archivgut. Archiv der Hansestadt Lübeck [Электронный ресурс]. — URL: <https://www.luebeck.de/de/stadtleben/kultur/stadtarchiv/ihr-besuch-bei-uns> (дата обращения: 06.08.2026).



тальный зал через Интернет²⁵. Также возможен заказ по телефону или электронной почте. Архив готов принять заказ по телефону +49 (0) 451 122 4156 или по электронной почте archiv@luebeck.de, не более 5 файлов за один раз. Для оформления заказа необходимо указать название файла и подпись к нему, например *Hochbauamt 134*. Между заказом и посещением архива должно пройти не менее трех рабочих дней.

В читальном зале после консультации с архивистами можно ознакомиться со справочниками и провести поиск в Интернете на упомянутых трех рабочих станциях. Особо следует отметить, что не все фонды и названия файлов зарегистрированы в Интернете или в базе данных местного архива. Названия файлов при этом могут не обеспечивать полный доступ ко всему содержимому. Поэтому поиск ключевых слов и информации в Интернете может не дать исчерпывающего результата. Если требуется компетентная консультация, следует обращаться к сотрудникам архива по вышеуказанной электронной почте.

В фотомастерской городского архива за плату производятся профессиональные сканы архивных материалов. В читальном зале пользователи имеют возможность бесплатно сделать цифровые фотографии представленных источников. Ксерокс в читальном зале архива не предусмотрен. За частное и деловое использование взимается плата в день с человека, так же как за изготовление репродукций архивных материалов в фотомастерской городского архива и за разрешение на печать изображений архивных материалов. Использование в научных целях бесплатно (*Приложение 3*).

Ежегодно Архив Ганзейского города Любека выпускает некоторое количество публикаций по различным темам из истории Любека. Их можно приобрести в книжных магазинах. Существует серия публикаций по истории Ганзейского города Любека, а также буклеты по истории города.

²⁵ Обзор архивных фондов, научно-справочный аппарат архива и оцифрованные архивные материалы (документы, рукописи, карты и др.) *Beständeübersicht, Findmittel und digitalisiertes Archivgut. Stadtarchiv Lübeck. Online-Recherche* [Электронный ресурс]. — URL: <https://www.luebeck.de/de/stadtleben/kultur/stadtarchiv/bestaende-findmittel/bestaende-findmittel> (дата обращения: 06.08.2026).



Архив, расположенный по адресу Mühlendamm 1-3, 23552 Lübeck, открыт с понедельника по четверг с 8.00 до 16.00. Предварительный запрос по электронной почте archiv@luebeck.de рекомендуется архивом, чтобы гарантировать компетентную консультацию. Исследователи могут провести собственное исследование «Описания» около 1500 фондов и около 250 000 архивных документов, а также ознакомиться с многочисленными оцифрованными документами, монетами, делами и официальными записями непосредственно на сайте.

На специализированном сайте исследователи могут также найти информацию о Любекском историко-краеведческом обществе VLGA и его мероприятиях, просмотреть оцифрованные тома журналов, издаваемых обществом, в которых содержатся многочисленные научные статьи²⁶. Также имеется Программа цикла лекций VLGA о 800-летию Рейхсфрайхайтсбрифа «“Довольно много свободы” — Город и городская автономия 1226–2026» в сотрудничестве с Архивом Ганзейского города Любека. Речь идет про Lübecker Reichsfreiheitsbrief — Любекскую грамоту об имперской свободе, датируемую 1226 годом. Reichsfreiheit — имперская свобода или статус вольного имперского города.

Архив Ганзейского города Любека входит в список Всемирного наследия ЮНЕСКО: «Из бесчисленных исторических источников о Ганзейском союзе от Брюгге до Новгорода, от Бергена до Брауншвейга, в ходе международного процесса были отобраны 17 документов из шести европейских стран, которые могут образцово передать характер и деятельность Ганзейского союза. Шесть из этих документов поступили из нашего архива в Любеке. “Торговая привилегия английского короля Эдуарда VI” иллюстрирует правовые основы успешной торговли. “Пошлинная книга фунтов стерлингов” делает понятной фактическую ганзейскую торговлю товарами. “Устав Лондонского отделения” и “Книги протоколов” офиса в Бергене раскрывают жизнь и торговлю купцов в иностранных филиалах. Два документа — “Военный союз против Дании” и “Торговый бойкот Фландрии” — отражают конфликты».

²⁶ Любекское историко-краеведческое общество Verein für Lübeckische Geschichte und Altertumskunde (VLGA) [Электронный ресурс]. — URL: <https://www.vlga.de> (дата обращения: 06.03.2026).



Обзор инвентарного списка и поисковые материалы. В городском архиве хранится около 6700 полок документов, официальных записей и дел, а также карт, планов, монет и медалей, марок, печатей и гербов за период с 1183 года до наших дней. Материалы относятся не только к современной территории ганзейского города Любека, но и к бывшим любекским владениям и соседним немецким и негерманским территориям и государствам. Коллекция документов и Старый сенатский архив Externa отражают международные отношения Вольного и Ганзейского города Любека в Средние века и раннее Новое время.

6700 метров архивных материалов за девять веков истории Ганзы и Любека включают:

- 11 000 средневековых и ранних современных документов (1183 — XIX век);
- 10 000 завещаний граждан (1278–1800);
- 30 000 дел в старом сенатском архиве Interna fonds (1450–1871);
- 11 800 дел в фондах Старого сенатского архива Externa: отношения Любека с немецкими территориями и негерманскими государствами от Дании до Китая в 1450–1871 гг.;
- 12 150 файлов в архиве Нового Сената (1871–1945);
- 7000 карт и планов;
- 2900 исторических монет;
- 2800 гербов;
- 2800 дел в фонде Любекской промышленной и торговой палаты;
- 320 семейных архивов;
- 215 архивов фонда;
- 145 архивов предприятий и компаний;
- 120 архивов ассоциаций и клубов;
- 39 500 печатных работ по истории Ганзы и Любека находятся в служебной библиотеке.

Адрес архива

Archiv der Hansestadt Lübeck

Mühlendamm 1-3

23552 Lübeck

Germany



Архив Северного Рейна — Вестфалии. Вестфальское отделение Земельного архива Северного Рейна — Вестфалии (Мюнстер)

Интерес в рамках исследования представляют основные фонды латинских хроник, городских книг, документов по западносаксонской традиции. Согласно «Саге о Тидреке Бернском», конунг Аттила правил в городе Суса, в оригинале — *Susa* или *Susat*. Указанный город из эпоса, по всей видимости, соотносится с современным городом Зост (нем. *Soest*) в земле Северный Рейн — Вестфалия²⁷.

Вестфальское отделение Земельного архива Северного Рейна — Вестфалии хранит документы, охватывающие двенадцать столетий истории Вестфалии. Вестфальское отделение Земельного архива Северного Рейна — Вестфалии также хранит около 100 000 пергаменных документов, включая 114 средневековых императорских и королевских грамот, самая ранняя из которых датируется 813 годом. Кроме того, в его фондах находится около 30 погонных километров дел, официальных документов и рукописей²⁸.

Читальный зал Вестфальского отделения Земельного архива Северного Рейна — Вестфалии открыт для всех заинтересованных лиц. Архивисты проконсультируют и окажут помощь в проведении исследований. Помимо архивных фондов, Вестфальское отделение располагает обширной справочной библиотекой. Имеется публичный электронный каталог ОПАС (Online Public Access Catalogue) библиотечной сети государственных органов Северного Рейна — Вестфалии²⁹.

²⁷ Город Зост. Stadt Soest [Электронный ресурс]. — URL: <https://www.soest.de> (дата обращения: 07.08.2026).

²⁸ Архив Северного Рейна — Вестфалии, подразделение «Вестфалия» (г. Мюнстер). Archive NRW. Division Westfalen Münster [Электронный ресурс]. — URL: <https://www.archive.nrw.de/en/division-westfalen-munster> (дата обращения: 06.03.2026).

²⁹ Публичный электронный каталог (ОПАС). Online Public Access Catalogue des Bibliotheksverbunds der Landesbehörden Nordrhein-Westfalen [Электронный ресурс]. — URL: https://bvlib.nrw.de/webopac/index.asp?DB=WEB_BIBVB (дата обращения: 26.05.2026).



Архивы Северного Рейна — Вестфалии являются централизованным информационным порталом, предназначенным для обеспечения доступа к архивным фондам федеральной земли Северный Рейн — Вестфалия. Портал охватывает все типы архивных учреждений и направления архивной деятельности, представляя обширный спектр источников для научных исследований, культурно-исторических изысканий и практической работы с архивами. В структуру портала входит более 475 архивных учреждений различного профиля, свыше 6500 архивных ресурсов, доступных для поиска, более 3 миллионов единиц архивного описания, поддающихся систематизированному поиску, свыше 200 000 цифровых копий архивных материалов. Портал служит важным инструментом ориентации в архивном ландшафте региона и способствует сохранению, изучению и популяризации документального наследия Северного Рейна — Вестфалии³⁰.

Архивом указывается, что поиск в архивных фондах может существенно отличаться от поиска в поисковых системах Интернета или библиотечных каталогах. Заголовки архивных дел не стандартизированы и нередко включают терминологию своего времени. Кроме того, неоцифрованные рукописные тексты по-прежнему недоступны для полнотекстового поиска. В связи с этим первоначальные поисковые запросы в ряде случаев не дают ожидаемых результатов. В отделе архива, созданном для исследовательской поддержки, разъясняют, какие поисковые термины и какую стратегию поиска следует использовать для достижения успешных результатов, а также каким образом можно избежать отрицательных итогов поиска.

Адрес архива

The Westphalia Division of the Landesarchiv Nordrhein-Westfalen

(Münster), Archive NRW

Bohlweg 2

48147 Münster

Germany

³⁰ Архивы земли Северный Рейн — Вестфалия. Archives in North Rhine Westphalia [Электронный ресурс]. — URL: <https://www.archive.nrw.de> (дата обращения: 26.05.2026).



Городской архив Ганзейского города Штральзунда

Городской архив хранит письменные и изобразительные свидетельства истории Штральзунда с XIII века и до наших дней. Основная часть его фондов хранится в центральном хранилище на северной окраине города. В архиве около 6000 грамот и завещаний, городские книги начиная с 1270 года, книги граждан — с 1319 года. Архивные материалы общей протяжённостью около 2500 погонных метров и примерно 1200 рукописей наглядно отражают богатую и многогранную историю ганзейского города Штральзунд и всего региона. Благодаря этому городской архив относится к числу крупнейших учреждений такого рода в земле Мекленбург — Передняя Померания и на севере Германии.

В читальном зале архива предоставляются разнообразные возможности для проведения поиска и работы с его фондами. Обзор фондов даёт первое представление о фондах и коллекциях архива³¹. Поиск по ключевым словам позволяет осуществлять целенаправленный поиск по рубрикам, таким как «персоны», «места», «тематические понятия», во всех фондах и коллекциях, уже доступных для онлайн-поиска³². Систематический поиск предоставляет возможность осуществлять поиск в размещённых онлайн-фондах грамот и архивных дел в соответствии с их тематической структурой³³.

Городской архив, чьи фонды документов и архивных дел уже частично представлены онлайн, участвует в ряде межархивных порталов. В настоящее время это ARIADNE, ARCHIVES PORTAL EUROPE

³¹ Городской архив Штральзунда. Обзор фондов. Stadtarchiv Stralsund. Beständeübersicht [Электронный ресурс]. — URL: <https://bestand.stralsund.de> (дата обращения: 06.03.2026).

³² Поиск по ключевым словам: Городской архив Штральзунда. Обзор фондов. Stadtarchiv Stralsund. Beständeübersicht [Электронный ресурс]. — URL: <https://recherche.stralsund.de> (дата обращения: 06.03.2026).

³³ Систематический поиск: Городской архив Штральзунда. Обзор фондов. Stadtarchiv Stralsund. Beständeübersicht [Электронный ресурс]. — URL: <https://recherche.stralsund.de> (дата обращения: 06.03.2026).



и ARCHIVPORTAL-D³⁴. Регулярно пополняется список цифровых копий ранее оцифрованных документов, связанных со Штральзундом³⁵. Цифровые копии городского архива Штральзунда в цифровой библиотеке Мекленбург — Передняя Померания включают грамоты³⁶, Ганзейские рецессы³⁷ и средневековые рукописи³⁸.

³⁴ Портал ARIADNE представляет собой онлайн-сервис архивов земли Мекленбург — Передняя Померания, обеспечивающий доступ к сведениям о типах и местах хранения архивных дел, документов, грамот, картографических материалов и фотографий, находящихся в фондах входящих в систему архивов. ARIADNE-Portal ist ein Online-Service der Archive in Mecklenburg-Vorpommern und bietet Informationen über Art und Standort von Akten, Urkunden, Karten und Fotos, die in den angeschlossenen Archiven aufbewahrt werden [Электронный ресурс]. — URL: <https://ariadne-portal.uni-greifswald.de/?arc=2> (дата обращения: 26.05.2026).

Городской архив Ганзейского города Штральзунд. Stadtarchiv der Hansestadt Stralsund [Электронный ресурс]. — URL: [https://www.archivesportaleurope.net/advanced-search/search-in-institutions/results-\(institutions\)/?repositoryCode=DE-2186](https://www.archivesportaleurope.net/advanced-search/search-in-institutions/results-(institutions)/?repositoryCode=DE-2186) (дата обращения: 26.05.2026).

Архивный портал Германии (Archivportal-D). Городской архив Ганзейского города Штральзунд. Archivportal-D. Stadtarchiv der Hansestadt Stralsund [Электронный ресурс]. — URL: <https://www.archivportal-d.de/organization/CALFPWXSSMLHUI4EA3XQ4M2VUGTOUDN> (дата обращения: 26.05.2026).

³⁵ Важные оцифрованные документы, относящиеся к Штральзунду. Wichtige digitalisierte Dokumente mit Stralsundbezug [Электронный ресурс]. — URL: <https://stadtachiv.stralsund.de/Recherche/digitalisate/> (дата обращения: 26.05.2026).

³⁶ Цифровая библиотека Мекленбурга — Передней Померании. Грамоты. Digitale Bibliothek Mecklenburg-Vorpommern. Urkunden [Электронный ресурс]. — URL: <https://www.digitale-bibliothek-mv.de/viewer/search/-/-/1/-/DC%3Aarchive.500stadtarchivstralsund.300urkunden/> (дата обращения: 26.05.2026).

³⁷ Цифровая библиотека Мекленбурга — Передней Померании. Грамоты. Digitale Bibliothek Mecklenburg-Vorpommern. Urkunden [Электронный ресурс]. — URL: www.digitale-bibliothek-mv.de/viewer/search/-/-/1/-/DC%3Aarchive.500stadtarchivstralsund.200akten.300hanse rezesse/ (дата обращения: 26.05.2026).

³⁸ Цифровая библиотека Мекленбурга — Передней Померании. Грамоты. Digitale Bibliothek Mecklenburg-Vorpommern. Urkunden [Электронный ресурс]. — URL: <https://www.digitale-bibliothek-mv.de/viewer/search/-/-/1/-/DC%3Aarchive.500stadtarchivstralsund.100handschriften.400mahandschriften/> (дата обращения: 26.05.2026).



Архивная библиотека содержит чрезвычайно богатый фонд, в нем более 125 000 томов. Она выросла из бывшей городской ратушной библиотеки и, благодаря значительным пожертвованиям, постоянно расширялась. Фонды библиотеки регулярно пополняются литературой по истории города и региона.

Адрес архива

Stadtarchiv der Hansestadt Stralsund

Am Johanniskloster 35

18439 Stralsund, Hansestadt

Germany

Государственный архив Гамбурга

Уже 300 лет Государственный архив хранит документальное наследие Вольного и Ганзейского города Гамбурга. Сегодня в нём хранится более 40 000 метров архивных материалов. Для работы в читальном зале требуется отправить заполненную анкету регистрации. В читальном зале доступны архивная база данных, книги и файлы. Архив обращает внимание на то, что поиск отдельных архивных материалов может занять достаточно много времени³⁹. Помимо сохранения исторического наследия города Гамбурга, создание возможностей исследования архивной традиции выдвигается в качестве основной задачи Гамбургского государственного архива⁴⁰.

³⁹ Посещение читального зала Государственного архива Гамбурга. Ihr Besuch im Lesesaal. Staatsarchiv Hamburg [Электронный ресурс]. — URL: <https://www.hamburg.de/politik-und-verwaltung/behoerden/behoerde-fuer-kultur-und-medien/einrichtungen/staatsarchiv/ihr-besuch-im-staatsarchiv-1068400> (дата обращения: 26.05.2026).

⁴⁰ Оцифровка и сохранение архивных фондов. Государственный архив Гамбурга. Digitalisierung und Bestandserhaltung. Staatsarchiv Hamburg [Электронный ресурс]. — URL: <https://www.hamburg.de/politik-und-verwaltung/behoerden/behoerde-fuer-kultur-und-medien/einrichtungen/staatsarchiv/digitalisierung-und-bestandserhaltung> (дата обращения: 26.05.2026).

Архивный портал Германии (Archivportal-D). Государственный архив Вольного и Ганзейского города Гамбурга. Archivportal-D Staatsarchiv der Freien und Hansestadt Hamburg [Электронный ресурс]. — URL: https://www.archivportal-d.de/objekte?facetValues%5B%5D=provider_id



Приложение 8. Verwaltungsvorschrift über die Benutzung von Archivgut im Staatsarchiv der Freien und Hansestadt Hamburg (Benutzungsordnung) vom 1. Juni 2004 (Административное положение о пользовании архивными материалами в Государственном архиве Вольного и Ганзейского города Гамбурга (Правила пользования) от 1 июня 2004 года).

Адрес архива

Staatsarchiv der Freien und Hansestadt Hamburg

Kattunbleiche 19

22041 Hamburg

Germany

Городской архив Брауншвейга

Фонды городского архива включают разнообразные письменные источники, включая документы гильдий⁴¹. Городской архив позволяет осуществлять поиск по значительной части своих фондов в режиме онлайн. При этом рекомендуется предварительно заказать архивные материалы перед посещением архива⁴². Онлайн-исследования в фондах городского архива осуществимы на платформе Городского архива Брауншвейга — Stadtarchiv Braunschweig⁴³. Найденные и заказанные материалы выдаются в читальном зале архива и могут быть изучены в часы его работы.

Адрес архива

Stadtarchiv Braunschweig

Schlossplatz 1

38100 Braunschweig

Germany

%3DAPT5OMPRH4PFMCD4XZE5PKO45IGAVTFI (дата обращения: 26.05.2026).

⁴¹ Городской архив Брауншвейга. Stadtarchiv Braunschweig [Электронный ресурс]. — URL: https://www.braunschweig.de/kultur/bibliotheken_archive/stadtarchiv/index.php (дата обращения: 26.05.2026).

⁴² Онлайн-поиск. Onlinerecherche [Электронный ресурс]. — URL: https://www.braunschweig.de/kultur/bibliotheken_archive/stadtarchiv/benutzung-und-service/findbuch.php (дата обращения: 26.05.2026).

⁴³ Городской архив Брауншвейга. Stadtarchiv Braunschweig [Электронный ресурс]. — URL: https://www.stadtarchiv-braunschweig.findbuch.net/php/main.php?ar_id=3697 (дата обращения: 26.05.2026).

БИБЛИОТЕКИ





Баварская государственная библиотека

Баварская государственная библиотека — крупнейшая научная универсальная библиотека Германии и одно из самых важных учреждений культурного наследия мирового уровня⁴⁴. Уникальный в международном масштабе профиль коллекций библиотеки характеризуется ценными рукописями, редкими печатными изданиями и всесторонне сформированными специальными собраниями, охватывающими тысячелетия культурного наследия. Общий объём фондов составляет около 39,4 миллиона единиц хранения, включая более 11,4 миллиона печатных томов и 148 000 рукописей. Обладая почти 6 миллионами оцифрованных единиц хранения, Баварская государственная библиотека располагает крупнейшим массивом цифровых данных среди всех библиотек Германии, всего насчитывается 5 734 051 оцифрованных объектов⁴⁵.

Стратегия цифровой трансформации библиотеки получила документальное оформление⁴⁶. Полное название Nach der digitalen Transformation. 3 172 972 Digital Collections. Discover the largest digital data stock of all German libraries, including digitized manuscripts, printed books, music materials, maps, newspapers, periodicals and much more. Over 99 % of these materials are available in IIIF quality⁴⁷.

Адрес библиотеки

Bayerische Staatsbibliothek

Ludwigstr 16
80539 München
Germany

⁴⁴ Баварская государственная библиотека. Bayerische Staatsbibliothek — Information for excellence [Электронный ресурс]. — URL: <https://www.bsb-muenchen.de/en/about-us/portrait/> (дата обращения: 26.05.2026).

⁴⁵ Там же.

⁴⁶ Баварская государственная библиотека. Позиционирование. Positionsbestimmung [Электронный ресурс]. — URL: <https://www.bsb-muenchen.de/ueber-uns/publikationen/positionsbestimmung/> (дата обращения: 07.08.2026).

⁴⁷ Цифровая библиотека. Мюнхенский центр оцифровки (Münchener Digitalisierungszentrum, MDZ). Digitale Bibliothek / Münchener Digitalisierungszentrum. Search the Digital Collections.



Вольфенбюттельская библиотека герцога Августа

Независимый исследовательский институт европейской культурной истории Herzog August Bibliothek является одним из ведущих мировых исследовательских центров по изучению культурной истории. Основу его деятельности составляет библиотека, которая занимается сохранением, каталогизацией, пополнением и представлением уникальных фондов. Воспользоваться услугами библиотеки может каждый желающий. После получения читательского билета предоставляется возможность работать с фондами открытого доступа, доступными на стеллажах, а также с фондами закрытого хранения, которые разрешается взять на дом или заказать для работы в читальных залах. Кроме того, существует возможность пользоваться компьютерами, копировальными аппаратами, сканерами, устройствами для чтения микрофильмов и другими библиотечными услугами⁴⁸.

Онлайн-каталог Библиотеки герцога Августа в Вольфенбюттеле.
Online-Katalog der Herzog August Bibliothek Wolfenbüttel⁴⁹

Приложение 4. Herzog August Bibliothek. Wolfenbüttel. Forschungs- und Studienstätte für europäische Kulturgeschichte. Informationen zu Anmeldung, Benutzung und Ausleihe (Библиотека герцога Августа, Вольфенбюттель. Научно-исследовательский и образовательный центр по изучению европейской истории культуры. Информация о регистрации, правилах пользования и выдаче материалов).

Discover 3,172,972 Digitized Manuscripts, Prints, Music, Maps, Photographs, Newspapers and Magazines [Электронный ресурс]. — URL: <https://www.digitale-sammlungen.de> (дата обращения: 26.05.2026).

⁴⁸ Библиотека герцога Августа в Вольфенбюттеле. Herzog August Bibliothek Wolfenbüttel. Independent Research Institute for European Cultural History. Using the library, in-person and inter-library loans [Электронный ресурс]. — URL: <https://www.hab.de/en/using-the-library-in-person-and-inter-library-loans/> (дата обращения: 26.05.2026).

⁴⁹ Онлайн-каталог Библиотеки герцога Августа в Вольфенбюттеле. Online-Katalog der Herzog August Bibliothek Wolfenbüttel — Online Public Access Catalog (OPAC) [Электронный ресурс]. — URL: <https://opac.lbs-braunschweig.gbv.de/DB=2/LNG=DU/> (дата обращения: 26.05.2026).



Приложение 5. Herzog August Bibliothek. Wolfenbüttel. Forschungs- und Studienstätte für europäische Kulturgeschichte. Antrag auf Zulassung zur Benutzung der HAB (Библиотека герцога Августа, Вольфенбюттель. Научно-исследовательский и образовательный центр по изучению европейской истории культуры. Заявление на получение разрешения на пользование Библиотекой герцога Августа).

Приложение 6. Herzog August Bibliothek. Wolfenbüttel. Forschungs- und Studienstätte für europäische Kulturgeschichte. Einwilligungserklärung (Библиотека герцога Августа, Вольфенбюттель. Научно-исследовательский и образовательный центр по изучению европейской истории культуры. Согласие на обработку персональных данных).

Приложение 7. Herzog August Bibliothek. Wolfenbüttel. Forschungs- und Studienstätte für europäische Kulturgeschichte. Informationen zum Online-Katalog (OPAC) (Библиотека герцога Августа, Вольфенбюттель. Научно-исследовательский и образовательный центр по изучению европейской истории культуры. Информация про публичный электронный каталог).

Адрес библиотеки

Herzog August Bibliothek

Lessingplatz 1

D-38304 Wolfenbüttel

Germany

Городская и университетская библиотека Бремена

Полностью оцифрованная коллекция средневековых рукописей в библиотеке предоставляет возможность онлайн-поиска⁵⁰.

⁵⁰ Государственная и университетская библиотека Бремена. Сведения о проекте оцифровки средневековых рукописей Государственной и университетской библиотеки Бремена. Staats- und Universitätsbibliothek Bremen. Information on the digitization of medieval manuscripts in Bremen state and university library [Электронный ресурс]. — URL: <https://m.suub.uni-bremen.de/home-english/about-us/projects/medieval-manuscripts/> (дата обращения: 26.05.2026).



В цифровой коллекции «Средневековые рукописи» предоставляется бесплатный цифровой доступ к ценным и уникальным фондам средневековых рукописей, хранящихся в Государственной и университетской библиотеке Бремена (SuUB). Все заголовочные и структурные метаданные полностью доступны для поиска. В библиотеке хранится 124 средневековые рукописи, датируемые периодом с IX до начала XVI века. Эти рукописи разнообразны по происхождению, содержанию, текстовой форме и языку. Большинство из них происходит из библиотечных собраний Бремена, хотя лишь немногие были созданы непосредственно в самом Бремене. Они происходят из исторических коллекций, таких как фонды Bibliotheca Bremensis, включая частную библиотеку Гольдаста, а также из бывших собраний Бременского собора и Аффинеума.

Адрес библиотеки

Staats- und Universitätsbibliothek Bremen (SuUB)

Bibliothekstraße 9

28359 Bremen

Germany

Библиотека Ратуши Люнебурга

Городская ратушная библиотека ганзейского города Люнебурга является одной из старейших городских библиотек Германии. Её истоки восходят к библиотеке городского совета, которая располагалась в здании ратуши⁵¹. В библиотеке на сегодняшний день находится 213 манускриптов. Средневековые рукописи библиотеки представляют собой самую большую подобную коллекцию в муниципальной собственности в Северной Германии⁵².

⁵¹ Библиотека Ратуши ганзейского города Люнебург. Die Ratsbücherei der Hansestadt Lüneburg [Электронный ресурс]. — URL: <https://www.hansestadt-lueneburg.de/kultur-und-freizeit/kulturhaeuser-und-bibliotheken/ratsbuecherei.html> (дата обращения: 26.05.2026).

⁵² Проект оцифровки средневековых рукописей библиотеки Ратуши ганзейского города Люнебург. Digitalisierung der mittelalterlichen Handschriften der Ratsbücherei Lüneburg [Электронный ресурс]. — URL:



Первоначально цель оцифровки коллекции состояла в том, чтобы оцифровать около половины средневековых рукописей. Такую задачу ставил Немецкий исследовательский фонд DFG. В настоящее время доступен обзор всех оцифрованных рукописей⁵³. В люнебургских кодексах возможно встретить маргиналии и глоссы о славянах и Новгороде. Существует шанс «выйти» на рукописные и документальные следы новгородского направления.

Адрес библиотеки

Ratsbücherei Lüneburg

Am Marienplatz 3

21335 Hansestadt Lüneburg

Germany

<https://www.hab.de/digitalisierung-der-mittelalterlichen-handschriften-der-ratsbuecherei-lueneburg/> (дата обращения: 26.05.2026).

⁵³ Отбор материалов по проекту «Оцифровка средневековых рукописей из библиотеки Ратуши Люнебурга». Auswahl nach Projekt: Digitalisierung der mittelalterlichen Handschriften der Ratsbücherei Lüneburg (183 Hss.) [Электронный ресурс]. — URL: <https://diglib.hab.de/?db=mss&list=project&id=Digitalisierung%20der%20mittelalterlichen%20Handschriften%20der%20Ratsb%C3%BCherei%20L%C3%BCneburg> (дата обращения: 26.05.2026).

ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение 1

Benutzungsordnung für das Archiv der Hansestadt Lübeck vom 01.08.2004

(Правила пользования Архивом Ганзейского города Любека от 01.08.2004)

Benutzungsordnung für das Archiv der Hansestadt Lübeck vom 01.08.2004

1

Aufgaben des Archivs

- 1) Das Archiv ist eine Aufgabe der Hansestadt Lübeck und hat die Pflicht, Unterlagen, die von der Stadtverwaltung zur Erfüllung ihrer Aufgaben nicht mehr benötigt werden, auf ihre Archivwürdigkeit zu prüfen, als archivwürdig festgestellte Unterlagen zu übernehmen, zu erfassen, auf Dauer aufzubewahren, zu sichern, zu erschließen und nutzbar zu machen. Diese Aufgabe erstreckt sich auch auf Archivgut der Rechtsvorgänger der Stadt, auf kommunale Eigenbetriebe und Beteiligungsgesellschaften sowie ihre Funktionsvorgänger. Als Unterlagen gelten auch audiovisuelle und elektronische Daten.
- 2) Das Archiv kann aufgrund von Vereinbarungen oder letztwilligen Verfügungen fremdes Archivgut von Personen, Firmen, Verbänden, Vereinen, Organisationen und politischen Parteien oder Gruppierungen übernehmen (Depositum). Für fremdes Archivgut gilt diese Satzung mit der Maßgabe, dass besondere Vereinbarungen mit Eigentümern oder besondere Festlegungen in den letztwilligen Verfügungen unberührt bleiben und Rechtsvorschriften nicht anderes bestimmen. Soweit den Betroffenen Schutzrechte gegenüber bisher speichernden Stellen zustehen, richten sich diese nunmehr gegen das Archiv.

2

Benutzung des Archivs

- 1) Alle Personen haben das Recht, das Archivgut nach Maßgabe dieser Benutzungsordnung zu nutzen, soweit sich aus Rechtsvorschriften oder Vereinbarungen mit derzeitigen oder früheren Eigentümern des Archivguts nichts anderes ergibt. Die Einschränkungen der Nr. 9 Abs. 2-4 des Landesarchivgesetzes vom 11.8.1992 (GVOBl. Schl.-H. 1992, S. 444, ber. S. 498) gelten sinngemäß mit der Maßgabe, dass auch das Wohl der Stadt durch die Nutzung nicht gefährdet werden darf.
- 2) Als Benutzung gelten
 - a) die Einsichtnahme in die Findbücher und sonstigen Hilfsmittel,
 - b) die Einsichtnahme in Archivgut und die Dienstbibliothek,
 - c) die Anfertigung von Reproduktionen,
 - d) die Anfertigung von Abschriften sowie das Abhören und Kopieren von Ton- und Bildaufzeichnungen.
- 3) Das Archivpersonal unterstützt die Benutzer des Archivs durch Auskunft und Beratung.

3

Benutzungserlaubnis

- 1) Über die Benutzungserlaubnis, über Auflagen und Einschränkungen und über das Absehen von einer Gebühren- und Entgelterhebung entscheidet nach Maßgabe dieser Archivordnung und der Gesetze die Leitung des Archivs.
- 2) Die Benutzungserlaubnis des Archivs wird auf schriftlichen Antrag erteilt, soweit Einschränkungen der Nr. 9 Abs. 2 bis 4 des Landesarchivgesetzes nicht entgegenstehen.
Im Benutzungsantrag sind der Name, der Vorname und die Anschrift des Benutzers, ggf. der Name und die Anschrift des Auftraggebers, der Zweck und der Gegenstand der Benutzung und die Art der Auswertung anzugeben. Der Antragsteller hat sich auf Verlangen über seine Person auszuweisen. Ist der Antragsteller minderjährig, so hat er dies anzuzeigen und die Zustimmung seines gesetzlichen Vertreters vorzulegen.
- 3) Jeder Benutzer/in muss einen gesonderten Benutzungsantrag stellen. Hinzugezogene Hilfskräfte haben jeweils eigene Benutzungsanträge zu stellen. Bei schriftlichen und fernmündlichen Anfragen kann die Archivleitung auf den Benutzungsantrag verzichten. Der Antragsteller muss dann - falls erforderlich - von der Archivverwaltung auf seine Verpflichtungen nach dieser Archivordnung und der Gesetze (insbesondere hinsichtlich des Datenschutzes) hingewiesen werden und ggf. diese Verpflichtungen schriftlich anerkennen.

- 4) Jeder Antragsteller muss bei der Antragstellung eine schriftliche Erklärung darüber abgeben, dass er bei der Auswertung des Archivgutes die Rechte und die schutzwürdigen Interessen der Stadt und die schutzwürdigen Interessen sowie die bestehenden Urheber- und Persönlichkeitsrechte Dritter beachtet. Verstöße gegenüber den Berechtigten muss er selbst vertreten. Die Stadt ist von Ansprüchen Dritter freizustellen.
- 5) Der Benutzer hat sich schriftlich zur Beachtung dieser Archivordnung zu verpflichten.
- 6) Die Benutzungserlaubnis kann außer den Gründen der Nr. 9 Abs. 2 bis 4 Landesarchivgesetz auch aus anderen wichtigen Gründen versagt oder eingeschränkt werden, insbesondere wenn
 - a) das Wohl der Stadt verletzt würde,
 - b) der Antragsteller wiederholt und schwerwiegend gegen diese Benutzungsordnung oder ihre Nebenbestimmungen verstoßen hat,
 - c) der Zustand des Archivgutes seine Benutzung nicht zulässt,
 - d) Archivgut aus dienstlichen Gründen oder wegen gleichzeitiger anderweitiger Benutzung nicht verfügbar ist.
- 7) Die Erlaubnis kann mit Nebenbestimmungen (z. B. Auflagen, Bedingungen, Befristungen) versehen werden. Sie kann widerrufen oder zurückgenommen werden, insbesondere wenn
 - a) Angaben im Benutzungsantrag nicht oder nicht mehr zutreffen oder
 - b) nachträgliche Gründe bekannt werden, die die Ablehnung der Benutzungserlaubnis gerechtfertigt hätten oder
 - c) der Benutzer gegen diese Benutzungsordnung verstößt oder ihm erteilte Auflagen nicht einhält,
 - d) der Benutzer Urheber- und Persönlichkeitsschutzrechte sowie schutzwürdige Belange Dritter nicht beachtet,
 - e) der Benutzer die Entrichtung der Gebühren/Entgelte verweigert.

4

Ort und Zeit der Benutzung, Verhalten im Benutzerraum

- 1) Das Archivgut kann nur im Benutzerraum während der festgesetzten Öffnungszeiten eingesehen werden. Das Betreten von Magazinen oder sonstigen Aufbewahrungsräumen für Archivgut durch Benutzer ist nicht zulässig.
- 2) Die Benutzer haben sich im Benutzerraum so zu verhalten, dass andere Personen weder behindert noch belästigt werden. Zum Schutz des Archivguts ist es insbesondere untersagt, im Benutzerraum zu rauchen, zu essen und zu trinken. Taschen, Mappen, Mäntel und dergl. dürfen in den Benutzerraum nicht mitgenommen werden. Das Telefonieren mit Handys im Benutzersaal ist untersagt. Den Anweisungen des Archivpersonals ist Folge zu leisten.
- 3) Das Entfernen von Findbüchern, Archivgut und von Büchern und Schriften der Dienstbibliothek des Archivs hat, vorbehaltlich einer strafrechtlichen Verfolgung, den sofortigen Ausschluss von der Benutzung zu Folge.

5

Nutzung des Archivguts und der Findmittel

- 1) Der Umfang des gleichzeitig vorzulegenden Archivguts wird in der Regel auf 10 Einheiten täglich beschränkt. Aktenbestellungen sind zu festgesetzten Zeiten möglich. Die Vorlage von Archivgut kann eingeschränkt werden, wenn es der konservatorische Zustand erfordert.
- 2) Mittelalterliche und frühneuzeitliche Urkunden und Testamente, sowie Kirchenbücher u. a., werden aus konservatorischen Gründen in Form von Mikrofilmen vorgelegt. Das Archivgut, die

Reproduktionen, die Find- und sonstigen Hilfsmittel sind sorgfältig zu behandeln und in gleicher Ordnung, in gleichem Zustand wie sie vorgelegt wurden, spätestens am Ende der täglichen Öffnungszeiten wieder zurückzugeben.

- 3) Die Änderung des Ordnungszustandes und die Entfernung von Bestandteilen ist unzulässig.

Es ist untersagt, Archivgut zu beschädigen oder zu verändern, insbesondere

- a) Bemerkungen und Striche anzubringen,
- b) verblasste Stellen nachzuziehen,
- c) zu radieren, Blätter herauszunehmen oder das Archivgut als Schreibunterlage zu benutzen.
- d) Bemerkungen der Benutzer Schäden am Archivgut oder Eingriffe in die Ordnung des Archivgutes, so hat er dies unverzüglich der Archivverwaltung anzuzeigen.

- 4) Die eingesehenen Findhilfsmittel sind sofort nach Gebrauch dem Archivpersonal zurückzugeben.

- 5) Der Abschluss jeder Archivbenutzung ist der Aufsicht zu melden.

- 6) In besonderen Ausnahmefällen kann Archivgut, außer Urkunden, Karten und Plänen im öffentlichen Interesse - insbesondere zu Ausstellungszwecken - ausgeliehen werden. Dabei sollen je nach Bedeutung der Unterlagen Vereinbarungen über die Sicherheit und Haftung beim Transport und während der Ausstellung des Archivguts abgeschlossen werden. Zudem muss der konservatorische Zustand der Archivalien die Ausleihe erlauben.

- 7) Die vorstehenden Regelungen gelten entsprechend für die Archivbibliothek und die Dokumentation.

- 8) Archivgut fremder Archive kann im Archiv unter den oben angegebenen Bedingungen und unter Anerkennung der von ihren Eigentümern gemachten Auflagen während der Benutzungszeiten benutzt werden.

6

Haftung

- 1) Der Benutzer haftet für die von ihm verursachten Verluste oder Beschädigungen des überlassenen Archivguts, sowie für die sonst bei der Benutzung des Archivs verursachten Schäden. Dies gilt nicht, wenn er nachweist, dass ihn kein Verschulden trifft.
- 2) Die Stadt übernimmt keine Haftung für Schäden, die dem Benutzer bei der Einsicht in Archivgut an Gesundheit (z. B. durch Pilzbefall, Mikroben usw.) oder Kleidung (Verfärbung usw.) entstehen.
- 3) Die Stadt haftet nur für Schäden, die auf Vorsatz oder Fahrlässigkeit bei der Vorlage von Archivgut und Reproduktionen zurückzuführen sind. Dies gilt auch für bei der Archivverwaltung hinterlegten Gegenstände.

7

Auswertung des Archivguts, Belegexemplare

- 1) Der Benutzer hat bei der Auswertung des Archivguts die Belegstellen anzugeben.
- 2) Werden Arbeiten unter maßgeblicher Benutzung von Unterlagen des Archivs verfasst, so sind die Benutzer verpflichtet, dem Archiv kostenlos und unaufgefordert ein Belegexemplar in Form einer Druckschrift, einer Vervielfältigung, eines maschinenschriftlichen Durchschlags oder einer elektronischen Datei zu überlassen. Geschieht dies nicht, sind die Benutzer verpflichtet, ein vom Archiv erworbenes oder reproduziertes Exemplar zu bezahlen.
- 3) Beruht die Arbeit nur z. T. auf Unterlagen des Archivs, so hat der Benutzer die Drucklegung mit den genauen bibliographischen Angaben anzuzeigen und kostenlos Kopien der entsprechenden Seiten zur Verfügung zu stellen.

8

Reproduktionen, Kopien und Editionen

- 1) Die Anfertigung von Reproduktionen und deren Publikation sowie die Edition von Archivgut bedürfen der vorherigen schriftlichen Zustimmung des Archivs. Die Reproduktionen dürfen nur für

den freigegebenen Zweck und unter Angabe der Archivs und der Belegstelle verwendet werden. Sie sind gebührenpflichtig. Der Benutzer darf sie nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Archivs vervielfältigen oder an Dritte weitergeben.

- 2) Das Abhören und Kopieren von Ton- und Bildaufzeichnungen, die Herstellung von Reproduktionen und Ablichtungen erfolgt grundsätzlich nur unter Anleitung des Archivpersonals im Rahmen der bestehenden technischen und persönlichen Möglichkeiten und nur, wenn der Erhaltungszustand der Archivunterlagen dies zulässt.
- 3) Für die Anfertigung von Fotokopien, fotografischen Abzügen oder Reproduktionen werden Entgelte erhoben. Die Aufträge dürfen den Umfang von 500 Mikrofilmaufnahmen u. Kopien nicht überschreiten.
- 4) Die Herstellung von Reproduktionen des Archivguts, das nicht im Eigentum des Archivs steht, bedarf der schriftlichen Zustimmung des Eigentümers.
- 5) Von jeder Veröffentlichung einer Reproduktion ist dem Archiv ein Belegexemplar kostenlos und unaufgefordert zu überlassen.

9

Gebühren, Urheberrechte

- 1) Die Höhe der Entgelte richtet sich nach der Entgeltordnung für besondere Leistungen und der Verwaltungsgebührensatzung der Hansestadt Lübeck in der jeweils gültigen Fassung.
- 2) Entstehende Sachkosten (z. B. für Reproduktionen) werden mit dem jeweils entstehenden Kostenbetrag gesondert in Rechnung gestellt.
- 3) Bei der Benutzung des Archivs für wissenschaftliche und ortsgeschichtliche Zwecke kann auf die Erhebung von Entgelten verzichtet werden.
- 4) Bei einer gewerbsmäßigen Nutzung und/oder Auswertung des im Eigentum des Archivs befindlichen Archivguts sind die Bestimmungen des Urheberrechts zu beachten. Die Vereinbarung von entsprechenden Entgelten bleibt vorbehalten.

10

Inkrafttreten

Diese Benutzungsordnung tritt am 1.8.2004 in Kraft. Die Benutzungsordnung vom 31.12.1983 wird hiermit aufgehoben.

A. Borns

Senatorin

Lübeck. Archiv der Hansestadt. Benutzungsantrag
(Любек. Архив Ганзейского города. Заявление на пользование архивом)

LÜBECK Archiv der Hansestadt



Benutzungsantrag

Name, Vorname

Anschrift

Tel.:

E-Mail

Beruf

☐ Schüler/in ☐ Ausbildung ☐ Student/in ☐ berufstätig ☐ Rentner/in ☐ ohne Beruf

Name und Adresse des Auftraggebers (wenn Benutzung nicht ausschließlich in eigener Sache erfolgt) bzw. des Betreuers (z.B. Hochschule, Fakultät, Dozent):

Thema

Verwendungszweck:
nur 1 Auswahl möglich!

☐ Buch/Broschüre ☐ Funk/Fernsehen ☐ Presse ☐ Rechtsstreit
☐ Schülerarbeit ☐ Verwaltung ☐ Privat ☐ Sonstiges

oder ☐ wissenschaftliche Arbeit:

Typ wissenschaftlicher Arbeit:
nur 1 Auswahl möglich!

☐ Ausstellung ☐ Veröffentlichung ☐ Forschungsprojekt
☐ Seminararbeit ☐ Examensarbeit ☐ Dissertation ☐ Habilitation

1. Ich bin damit einverstanden, dass anderen Benutzern, die das gleiche oder ein ähnliches Thema bearbeiten, von meiner Benutzung Kenntnis gegeben wird. ☐ ja ☐ nein
2. Ich erkläre mich bereit, die für die private oder geschäftliche Benutzung entstehenden **Entgelte** zu tragen. Wissenschaftliche Forschungen sind entgeltfrei (mit Ausnahme spezieller und technischer Dienstleistungen).
3. Die **Benutzungsordnung** ist mir bekannt; ich erkenne sie hiermit an. Die Hinweise auf der Rückseite zum Datenschutz habe ich gelesen und akzeptiere diese.
4. Ich verpflichte mich, von Veröffentlichungen und Ausarbeitungen, die unter wesentlicher Verwendung von Archiv- und Bibliotheksgut des AHL entstanden sind, diesem ein **Belegexemplar** (Druck oder Kopie) kostenlos zuzusenden.
5. Ich erkläre, dass ich bei der Benutzung und Auswertung der mir im Archiv der Hansestadt Lübeck vorgelegten Archivalien die **schutzwürdigen Belange Dritter**, insbesondere Urheber- und Persönlichkeitsrechte achten werde. Mir ist bekannt, dass deren Verletzung von mir allein zu vertretende zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen kann.

Ort, Datum

Unterschrift

Vom Archiv auszufüllen

Benutzungsart

☐ amtlich ☐ wissenschaftlich ☐ heimatkundlich ☐ familienkundlich ☐ geschäftlich ☐ journalistisch ☐ sonstige

Genehmigt:

Entgeltpflichtig ☐ ja ☐ nein

bezahlt ☐ ja ☐ nein

Berater:

Belegexemplar abgegeben ☐ ja ☐ nein

**Hinweis zum Datenschutz**

Das Archiv der Hansestadt Lübeck (= AHL) erfüllt seine Aufgabe durch die Aufnahme und Sicherung, die wissenschaftliche Bewertung und archivgerechte Erschließung und dauerhafte Aufbewahrung kommunalen und privaten Archivgutes. Um dieses zu gewährleisten benötigen wir von den Benutzern des Archivs die in diesem Benutzungsantrag erfragten Daten. Die Verarbeitung der von Ihnen in diesem Benutzungsantrag angegebenen Daten dient ausschließlich der Überprüfung Ihres Antrages sowie der Verwaltung und Dokumentation der Nutzung des Archivs. Eine Weitergabe der Daten an Dritte erfolgt nicht (außer Sie haben unsseitig unter 1. zugestimmt, dass Benutzern, die das gleiche oder ein ähnliches Thema bearbeiten, von Ihrer Benutzung Kenntnis gegeben wird). Rechtsgrundlage der Verarbeitung Ihrer Daten ist Art. 6 Abs. 1 lit. b) DS-GVO. Wir verarbeiten Ihre Daten grundsätzlich für die Dauer der Benutzung des Archivs durch Sie für den von Ihnen angegebenen Zweck Ihrer Recherche. Die personenbezogenen Nutzerdaten werden nach Zweckerfüllung gelöscht.

Verantwortliche Stelle ist das AHL, Mühlendamm 1-3, 23552 Lübeck, Tel. +49 (0) 451 122 4152, archiv@luebeck.de. Sie haben das Recht, beim AHL über die über Sie bzw. Ihren Auftraggeber gespeicherten personenbezogenen Daten Auskunft zu verlangen. Außerdem haben Sie nach Maßgabe der jeweiligen Vorschriften das Recht auf Berichtigung, Löschung und die Einschränkung der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten. Die für die Wahrnehmung des Beschwerderechts zuständige Aufsichtsbehörde ist das Unabhängige Landeszentrum für Datenschutz Schleswig-Holstein (Tel.: +49 (0) 431 9881200, E-Mail: mail@datenschutzzentrum.de).

Nachweis der benutzten Akten/Bücher

**Allgemeinen Entgeltordnung für besondere Leistungen
der Hansestadt Lübeck vom 27.02.2025**

(Общее положение о платах за специальные услуги
Ганзейского города Любек от 27.02.2025)

Hansestadt LÜBECK 



Auszug aus der:

Allgemeinen Entgeltordnung für besondere Leistungen der Hansestadt Lübeck vom
27.02.2025

Fachbereich Kultur und Bildung

Archiv

**Einsicht in Archivgut in den Räumen des Archivs für private und
geschäftliche Zwecke**

- für einen Tag	6,00
- für eine Woche	20,00

Ausdrucke an Recherche- Arbeitsplätzen im Lesesaal

- je Seite	0,10
------------	------

Nachforschungen und Auskünfte aus Archivalien

-je angefangene ½ h Stunde der aufgewendeten Arbeitszeit

Laufbahnggruppe 2, Zweites Einstiegsamt/vergleichbare Beschäftigte	36,00
Laufbahnggruppe 2, Erstes Einstiegsamt/vergleichbare Beschäftigte	29,00
Laufbahnggruppe 1, Zweites Einstiegsamt/vergleichbare Beschäftigte	22,00

Reproduktionen von Archivgut durch das Archiv

Reproduktionen von Standesamtsunterlagen und behördlichen
Karteien (per Digitalkamera)

a) Anfertigung von Reproduktionen

- Grundbetrag je Auftrag	5,00
- je Aufnahme	0,50
- je Ausdruck	1,50

b) Beglaubigung pro Eintrag	8,00
-----------------------------	------





Reproduktionen von allen sonstigen Archivalien durch die Fotowerkstatt (per Aufsichtsscanner)

a) Anfertigung und Bereitstellung von Digitalaufnahmen

- Grundbetrag je Auftrag (max. 100 Aufnahmen)	15,00
- je Digitalaufnahme/Scan	0,80
- CD-Rom (zzgl. Porto und Verpackung)	1,00

b) Ausdruck von Digitalaufnahmen

- pro Seite s/w DIN A 4	1,50
-------------------------	------

c) Herstellung einer vergrößerten Kopie von einem vorhandenen Mikrofilm

1,50

Vorbereitung und Beaufsichtigung von Foto- oder Filmaufnahmen von Archivalien in den Räumen des Archivs

- je angefangene 1/2 Stunde	29,00
-----------------------------	-------

Erlaubnis zur Veröffentlichung oder Vervielfältigung von Reproduktionen von Archivgut zu gewerblichen oder geschäftlichen Zwecken

Plakate Postkarten

a) in Druckwerken je nach Auflage

bis 5.000 Exemplare	50,00	100,00
bis 10.000 Exemplare	100,00	200,00
jede weiteren 1 .000 Exemplare	10,00	20,00
bis zu einem Höchstbetrag von	1000,00	2000,00

b) für die Verwendung im Film oder Fernsehen

- je angefangene Minute	100,00
-------------------------	--------

c) für die Internetnutzung

50,00

Gruppenführungen im Archiv pro Gruppe

30,00



**Herzog August Bibliothek. Wolfenbüttel.
Forschungs- und Studienstätte für europäische Kulturgeschichte.
Informationen zu Anmeldung, Benutzung und Ausleihe**

(Библиотека герцога Августа, Вольфенбюттель. Научно-исследовательский
и образовательный центр по изучению европейской истории культуры.
Информация о регистрации, правилах пользования и выдаче материалов)

HERZOG
AUGUST
BIBLIOTHEK

Informationen zu Anmeldung, Benutzung und Ausleihe

**Herzog August Bibliothek
Wolfenbüttel**
Forschungs- und
Studienstätte für europäische
Kulturgeschichte

Dieses Dokument bietet Ihnen Informationen zur Anmeldung, zur Nutzung der Lesesäle und verschiedenen weiteren Fragen der Benutzung und Ausleihe.

Wer kann die Herzog August Bibliothek benutzen?

Die Benutzung der Herzog August Bibliothek steht jedem offen.

Nach dem Erwerb eines Benutzungsausweises können Sie die in den Räumen der Bibliothek frei zugänglich aufgestellten Bestände der Freihand-Bibliothek im Zeughaus und der Bibliotheca Augusta nutzen, sowie Magazinbestände in die Lesesäle des Zeughauses und der Bibliotheca Augusta bestellen und dort einsehen. Außerdem haben Sie die Möglichkeit die PCs, Kopier- und Mikroformenlesegeräte und sonstigen Einrichtungen der Bibliothek zu benutzen. Die Ausleihe ist nur für Personen mit einem Wohnsitz in Deutschland bzw. Stipendiaten oder Gäste des Hauses möglich.

Benutzungsausweis

Was muss ich tun, um einen Benutzungsausweis zu erhalten?

- Zahlen Sie die einmalig fällige Gebühr von 5 Euro am Infotresen im Eingangsbereich des Zeughauses (s. Lageplan)
- Gehen Sie mit der Quittung und Ihrem gültigen Personalausweis (oder Pass) zur Auskunft in der Mitte der Halle
- Legen Sie dort entweder das bereits ausgefüllte Anmeldeformular vor, oder füllen Sie es vor Ort aus
- Jugendliche unter 18 benötigen zusätzlich die ausgefüllte und unterschriebene Einwilligungserklärung eines Erziehungsberechtigten (erhältlich auch bei der Auskunft) sowie eine Kopie des Ausweises des jeweiligen Erziehungsberechtigten

Notwendige Dokumente

- Den gültigen Personalausweis oder
- Den gültigen Pass (bei Einwohnern Deutschlands zusätzlich eine amtliche Meldebestätigung)
- Sofern Sie noch nicht volljährig sind die ausgefüllte und unterschriebene Einwilligungserklärung eines Erziehungsberechtigten (erhältlich auch bei der Auskunft) sowie eine Kopie des Ausweises des jeweiligen Erziehungsberechtigten

Zu was berechtigt mich der Benutzerausweis?

Der Ausweis berechtigt Sie zur

- Nutzung der frei zugänglich aufgestellten Bestände und aller weiteren Einrichtungen der Bibliothek (z.B. Internet-PCs und Kopierer),
- Bestellung von Magazinbeständen in die Lesesäle und,
- zusätzlich zur Ausleihe der entlehbaren Werke nach Hause, falls Sie über einen Wohnsitz in Deutschland verfügen bzw. Stipendiat oder Gast des Hauses sind.

Bitte tragen Sie den Ausweis innerhalb der Räumlichkeiten immer bei sich und zeigen ihn auf Verlangen vor.

Was kann ich aus der Bibliothek entleihen?

Magazinbestände (nicht frei zugänglich aufgestellt, müssen bestellt werden):

- In der Regel alle Werke die nach 1920 erschienen sind (es gibt allerdings Ausnahmen: z.B. bei schlechtem Erhaltungszustand oder Zugehörigkeit zu einer Sondersammlung)
- Leihfrist: 28 Tage
- Die Leihfrist kann zweimal verlängert werden, danach muss das Buch in der Bibliothek vorgelegt werden. Wenn keine Vormerkungen durch andere Nutzer vorliegen können Sie es sofort erneut ausleihen.

Freihandbestände (frei zugänglich im Zeughaus oder der Bibliotheca Augusta aufgestellt):

- In der Regel alle Werke außer Nachschlagewerken und Bibliographien
- Leihfrist: 28 Tage

Wie bestelle ich Bücher aus dem Magazin zur Ausleihe?

Wenn Sie ein Buch aus dem Magazin ausleihen möchten, können Sie es direkt über den Online-Katalog bestellen.

- Bei entlehbaren Medien wird Ihnen ein Bestell-Button angezeigt.
- Die Buchlieferung aus dem Magazin erfolgt 4 mal am Tag - jeweils um 9 Uhr, 11 Uhr, 12:30 Uhr und 15 Uhr.

Wie bestelle ich Bücher aus dem Magazin in den Lesesaal?

- Werke, die nicht entleihbar sind, können in den Lesesaal des Zeughauses (2. Stock) oder der Bibliotheca Augusta (Erdgeschoss) bestellt werden (s. Lageplan)
- **Ausnahmen:** Nur im Lesesaal der Bibliotheca Augusta eingesehen werden können Zeitungsbande und andere großformatige Werke, sowie Werke deren Erhaltungszustand einen Transport ins Zeughaus nicht zulässt, Handschriften, Malerbücher und Objekte aus den Sondersammlungen. In der Regel sollte drei Tage vor der gewünschten Benutzung eine schriftliche Anmeldung bei der Handschriftenabteilung der Herzog August Bibliothek (Postfach 1364, 38299 Wolfenbüttel; E-Mail: auskunft@hab.de Fax: 05331/808-165) vorliegen. In der Anmeldung ist das Forschungsvorhaben bzw. der Benutzungszweck darzulegen, bei Malerbüchern darüber hinaus die Angabe von Künstler, Autor, Titel und Signatur. Für telefonische Rückfragen steht Ihnen die Auskunft unter 05331/808-114 zur Verfügung
- Benutzer ohne Ausleihberechtigung können Bücher ausschließlich in die Lesesäle bestellen
- Bitte beachten Sie die unterschiedlichen Öffnungszeiten der beiden Lesesäle

Wie bestelle ich Bücher in den Lesesaal?

- Online-Bestellung über den elektronischen Katalog (OPAC) wie bei modernen Drucken (die Lieferung erfolgt dann in den Lesesaal des Zeughauses) oder
- Bestellung per speziellem Leihschein (erhältlich an den Auskunftsplätzen, neben den Internet-PCs sowie an verschiedenen anderen Stellen)

Wo gebe ich die Leih Scheine ab und wann liegen die Bücher dann im Lesesaal bereit?

- Werfen Sie die Leih Scheine in einen der dafür vorgesehen Kästen ein (Auskunft Zeughaus, 1. OG Zeughaus, Lesesaalaufsicht Bibliotheca Augusta)
- Die Leih Scheine werden werktags um 9 Uhr, 11 Uhr, 12:30 Uhr und 15 Uhr abgeholt
- Bestellungen für Samstag bitte bereits am Freitag bis 12.00 Uhr aufgeben, Samstags werden keine Bücher geliefert
- Die Buchlieferung aus dem Magazin erfolgt vier mal am Tag - jeweils um 9 Uhr, 11 Uhr, 12:30 Uhr und 15 Uhr

Informationen zum Fotografieren im Lesesaal

Die Herzog August Bibliothek erlaubt ihren Benutzerinnen und Benutzern in einer Testphase das Fotografieren ihrer Bestände im Lesesaal des Zeughauses. Aufnahmen von einzelnen Seiten können mit eigenen Geräten für wissenschaftliche Zwecke anfertigt werden. Bücher dürfen ausschließlich in der Lesesituation (also auf Buchunterlagen) aufgenommen werden.

Wenn Sie vorhaben, während Ihres Aufenthalts im Lesesaal zu fotografieren, müssen Sie diesen Wunsch bei der Lesesaalaufsicht anmelden und sich mit folgenden Regelungen einverstanden erklären:

- Ich überprüfe, ob der entsprechende Titel bereits digitalisiert wurde
- Ich gehe schonend mit den Büchern um.
- Ich melde jedes Buch bei der Lesesaalaufsicht an, das ich fotografieren möchte und gebe dabei an, welche Seiten aufgenommen werden
- Ich belasse die Bücher in der Lesesituation auf den Buchunterlagen und verzichte auf Umbauten, die dem Zweck dienen, ein besseres Foto zu erhalten.
- Ich bleibe während des Fotografierens sitzen
- Ich verzichte auf den Einsatz von Stativ, Blitz- oder Kameralicht.
- Ich fotografiere lautlos, Geräuscheinstellungen schalte ich an meinem Gerät aus.
- Ich nehme nur Einzelseiten auf und unterlasse serielles Fotografieren und das Fotografieren ganzer Werke.
- Ich vermeide, andere Personen im Lesesaal zu stören.

Im Lesesaal der Bibliotheca Augusta ist das Fotografieren nicht gestattet, bitte nutzen Sie hier die Möglichkeit eines Fotoauftrages über unsere Fotowerkstatt.

Abholung bestellter Bücher

Wo bekomme ich mein bestelltes Buch?

- Am Tag der Bestellung bzw. am Folgetag (abhängig von der Uhrzeit der Bestellung): an der Ausleihtheke im 1. OG des Zeughauses (während der Öffnungszeiten der Ausleihe)
- Danach: am Infotresen im Eingangsbereich des Zeughauses

Wann liegt mein über den Online-Katalog oder per Leihschein bestelltes Buch für mich bereit?

- Die Buchlieferung aus dem Magazin erfolgt 4 mal am Tag - jeweils um 9 Uhr, 11 Uhr, 12:30 Uhr und 15 Uhr

Was muss ich noch beachten?

- Am Samstag werden keine Bücher aus den Magazinen geliefert
- Bestellungen für Samstag bitte bereits am Freitag bis 12.00 Uhr aufgeben

Rückgabe entliehener Bücher

Wo und wann gebe ich mein entliehenes Buch wieder zurück?

- Am Infotresen im Eingangsbereich des Zeughauses

Was muss ich beachten?

- Bei Überschreitung der Leihfrist werden Mahngebühren fällig (s. Gebührenverzeichnis)

Wie kann ich die Leihfrist für mein entliehenes Buch verlängern?

- Selbst über den Online-Katalog
- Persönlich an der Ausleihtheke oder der Auskunft
- Telefonisch oder schriftlich über die Leihstelle oder die Auskunft

Was muss ich beachten?

- Fristverlängerungen über den Online-Katalog bitte bis spätestens 1 Tag vor Fristende tätigen (nachdem die Leihfrist abgelaufen ist, können Sie sie nicht mehr selbst online verlängern)
- Fristverlängerungen sind nicht möglich, wenn das Buch durch einen anderen Benutzer vorgemerkt wurde

Herzog August Bibliothek. Wolfenbüttel. Forschungs- und Studienstätte für europäische Kulturgeschichte. Antrag auf Zulassung zur Benutzung der HAB

(Библиотека герцога Августа, Вольфенбюттель.

Научно-исследовательский и образовательный центр по изучению европейской истории культуры. Заявление на получение разрешения на пользование Библиотекой герцога Августа)

HERZOG
AUGUST
BIBLIOTHEK

Antrag auf Zulassung zur Benutzung der HAB

Herzog August Bibliothek
Wolfenbüttel
Forschungs- und
Studienstätte für europäische
Kulturgeschichte

Nachname, Vorname:
Geburtsdatum:
Straße:
PLZ/Ort:
E-Mail:

Einverständniserklärung zur Speicherung und Verarbeitung persönlicher Daten

Die Angaben werden in der elektronischen Datenverarbeitungsanlage der Herzog August Bibliothek gespeichert und verarbeitet, um dem/der Antragsteller/in die Teilnahme am automatisierten Ausleihverfahren zu ermöglichen.

Für Zwecke der Fernleihe ist eine Übermittlung von Benutzerdaten an andere Bibliotheken und eine dortige befristete Speicherung erforderlich. Die Speicherung und Verarbeitung der Daten erfolgt gemäß § 4 Abs. 1 Nr. 2 und § 9 Abs. 1 des Niedersächsischen Datenschutzgesetzes in der Fassung vom 29.01.2002.

Mit der Speicherung meiner Benutzer- und Benutzungsdaten durch die Herzog August Bibliothek und der Speicherung und Übermittlung meiner Benutzerdaten für Zwecke der Fernleihe bin ich einverstanden.

Ich bestätige die Richtigkeit der oben gemachten Angaben. Die Benutzungsordnung der Herzog August Bibliothek und die Gebührenordnung des Landes Niedersachsen für wissenschaftliche Bibliotheken erkenne ich für mich als verbindlich an.

Nutzung der Internet-PC:

Die Herzog August Bibliothek stellt PC mit Internetzugang für die Literaturrecherche für wissenschaftliche Arbeiten zur Verfügung. Es gehört nicht zu den Aufgaben des Personals, die Funktionsweise der Internetsoftware zu erläutern.

Die Bibliothek ist nicht verantwortlich für den Inhalt sowie die Nutzung von Angeboten Dritter, die über das Internet recherchierbar sind. Der Abruf und die Nutzung von Darstellungen, die:

- zum Rassenhass aufrufen
- Gewalt verherrlichen oder verharmlosen
- den Krieg verherrlichen
- pornographisch oder sexuell anstößig sind
- offensichtlich geeignet sind, Kinder und Jugendliche sittlich schwer zu gefährden,

sind unzulässig. Bei Zuwiderhandlung kann der Benutzerausweis eingezogen werden und der Ausschluss von der Bibliotheksbenutzung erfolgen.

Ort, Datum,

Unterschrift

**Herzog August Bibliothek. Wolfenbüttel.
Forschungs- und Studienstätte für europäische Kulturgeschichte.
Einwilligungserklärung**

(Библиотека герцога Августа, Вольфенбюттель.

Научно-исследовательский и образовательный центр по изучению европейской истории культуры. Согласие на обработку персональных данных)

H E R Z O G
A U G U S T
B I B L I O
T H E K

Einwilligungserklärung

Ich bin damit einverstanden, dass meine Tochter/mein Sohn

....., geb. am.....

wohnhaft in

Benutzerin/Benutzer der Herzog August Bibliothek Wolfenbüttel wird. Die Benutzungsordnung und die Gebührenordnung des Landes Niedersachsen für wissenschaftliche Bibliotheken erkenne ich an. Auf Verlangen kann ich diese in der Ausleihe einsehen.

.....
Name und Vorname der/des Erziehungsberechtigten

.....
Adresse

.....
Geburtsdatum

.....
Telefonnummer (freiwillige Angabe)

.....
Ort , Datum

.....
Unterschrift

Bitte legen Sie zu dieser Einwilligungserklärung Ihren Personalausweis mit eingetragenem Wohnsitz in Niedersachsen oder Ihren Personalausweis/Pass mit Meldebestätigung über einen Wohnsitz in Niedersachsen vor.

Es ist nicht erforderlich, dass Sie selbst mit in die Bibliothek kommen. Sie können Ihrer Tochter/Ihrem Sohn die erbetenen Unterlagen mitgeben. Die/der minderjährige Antragstellerin/Antragsteller möchte sich bitte selbst auch mit einem eigenen Personalausweis/Pass mit Meldebestätigung ausweisen.

**Herzog August Bibliothek. Wolfenbüttel.
Forschungs- und Studienstätte für europäische Kulturgeschichte.
Informationen zum Online-Katalog (OPAC)**

(Библиотека герцога Августа, Вольфенбюттель.

Научно-исследовательский и образовательный центр по изучению европейской истории культуры. Информация про публичный электронный каталог)

H E R Z O G
A U G U S T
B I B L I O
T H E K

Informationen zum Online-Katalog (OPAC)

**Herzog August Bibliothek
Wolfenbüttel**
Forschungs- und
Studienstätte für europäische
Kulturgeschichte

Was kann ich im elektronischen Katalog (OPAC) der HAB suchen?

Wozu dient der Online-Katalog der HAB?

- Der Online-Katalog (OPAC = Online Public Access Catalogue) der Herzog August Bibliothek dient zur Suche und Bestellung von Werken, die in der Herzog August Bibliothek vorhanden sind

Was finde ich im OPAC?

- Monographien ab Erscheinungsjahr 1501,
- einen Teil der Inkunabeln, und zwar jene, die zugleich digitalisiert vorliegen (vollständig nachgewiesen sind die Inkunabelbestände der HAB im [Inkunabelkatalog deutscher Bibliotheken – INKA](#)) sowie
- Zeitschriften im Bestand der HAB
- Aufsätze aus Zeitschriften und Sammelbänden zur Geschichte der Frühen Neuzeit ab 2008 (bitte beachten Sie, dass nicht alle diese Werke auch vor Ort vorhanden sind)

Was finde ich nicht im OPAC?

- Handschriften (erschlossen durch gedruckte Kataloge, die Ihnen für die Recherche zur Verfügung stehen, auch als Digitalisate)
- Sondersammlungen
- Leichenpredigten der Sammlung Stolberg (die nicht bereits digital vorliegen)

Wie suche ich im OPAC?

Bitte nutzen Sie die [Hilfe-Texte innerhalb des Online-Katalogs](#) wenn Sie bei der Suche Probleme haben oder wenden Sie sich mich Ihren Fragen an die Auskunft.

Bestellen und Vormerken im OPAC

Wie bestelle ich ein Buch im OPAC?

- In der Vollanzeige des gewünschten Titels die Schaltfläche 'Bestellen' anklicken (erscheint bei ausleihbaren Beständen unterhalb der Signatur)
- Im sich öffnenden Fenster die Felder 'Nummer' (= die Nummer auf Ihrem Benutzungsausweis, ein 'X' am Ende bitte großschreiben) und 'Passwort' eintragen
- Die Schaltfläche 'Absenden' anklicken
- Es erscheint eine Bestätigung Ihrer Bestellung
- Wichtig um Ihre Benutzerdaten wieder zu löschen: Bestellfenster mittels Schaltfläche im linken Menü schließen und die Sitzung über die Schaltfläche 'Ende' im linken Menü beenden

Wie kann ich ein anderweitig ausgeliehenes Buch im OPAC für mich vormerken?

- In der Vollanzeige des gewünschten Titels die Schaltfläche 'Vormerken!' anklicken (erscheint bei anderweitig ausgeliehenen Büchern statt der Schaltfläche 'Bestellen')
- Weiterer Ablauf wie beim Bestellen

Wie verlängere ich die Leihfrist meines Buchs im OPAC?

- Über die Schaltfläche 'Benutzer-Info' am oberen Rand
- Im sich öffnenden Fenster die Felder 'Nummer' (= die Nummer auf Ihrem Benutzungsausweis, ein 'X' am Ende bitte großschreiben) und 'Passwort' eintragen
- Die Schaltfläche 'Absenden' anklicken
- Auf die Registerkarte 'Entleihungen' klicken
- Das gewünschte Buch per Mausklick auswählen
- Durch einen Klick auf die Schaltfläche 'Verlängern' wird die Leihfrist um 4 Wochen verlängert, sofern das Buch nicht anderweitig vorgemerkt ist
- Das neue Ablaufdatum der Leihfrist wird in der entsprechenden Spalte angezeigt
- Wichtig um Ihre Benutzerdaten wieder zu löschen: Bestellfenster mittels Schaltfläche im linken Menü schließen und die Sitzung über die Schaltfläche 'Ende' im linken Menü beenden

Wie stelle ich fest, welche Bücher ich bereits ausgeliehen oder vorgemerkt habe?

- Über die Schaltfläche 'Benutzer-Info' am oberen Rand
- Im sich öffnenden Fenster die Felder 'Nummer' (= die Nummer auf Ihrem Benutzungsausweis, ein 'X' am Ende bitte großschreiben) und 'Passwort' eintragen
- Die Schaltfläche 'Absenden' anklicken
- Auf die Registerkarte 'Entleihungen' oder 'Vormerkungen' klicken um eine Auflistung der entliehenen bzw. vorgemerkten Bücher zu bekommen
- Wichtig um Ihre Benutzerdaten wieder zu löschen: Bestellfenster mittels Schaltfläche im linken Menü schließen und die Sitzung über die Schaltfläche 'Ende' im linken Menü beenden

Verwaltungsvorschrift über die Benutzung von Archivgut im Staatsarchiv der Freien und Hansestadt Hamburg (Benutzungsordnung) vom 1. Juni 2004

(Административное положение о пользовании архивными материалами в Государственном архиве Вольного и Ганзейского города Гамбурга (Правила пользования) от 1 июня 2004 года)

Verwaltungsvorschrift über die Benutzung von Archivgut im Staatsarchiv der Freien und Hansestadt Hamburg (Benutzungsordnung) vom 1. Juni 2004

Auf Grund von § 5 Abs. 9 des Hamburgischen Archivgesetzes (HmbArchG) vom 21. Januar 1991 (Hamburgisches Gesetz- und Verordnungsblatt, S. 7), zuletzt geändert am 30. Januar 2001 (Hamburgisches Gesetz- und Verordnungsblatt, S. 16), wird bestimmt.

1. Geltungsbereich

Diese Benutzungsordnung regelt die Benutzung des vom Staatsarchiv der Freien und Hansestadt Hamburg (Staatsarchiv) verwalteten Archivguts (§ 2 Abs. 1 HmbArchG). Sie gilt auch für die Benutzung von Reproduktionen des Archivguts und entsprechend für die Benutzung der Unterlagen nach § 2 Abs. 3 HmbArchG (Zwischenarchivgut) und § 3 Abs. 6 HmbArchG (Vorarchivgut), der Findhilfsmittel und des Bibliotheksguts aus der Bibliothek des Staatsarchivs.

2. Arten der Benutzung

(1)
Die Benutzung erfolgt grundsätzlich durch persönliche Einsichtnahme im Lesesaal des Staatsarchivs (Ziffer 6).

(2)
Die Benutzung kann außerdem erfolgen durch

- die Abgabe von Reproduktionen des Archivguts (Ziffer 7),
- die Versendung des Archivgutes zur Einsichtnahme an ein anderes hauptamtlich geführtes Archiv im Inland (Ziffer 8),
- durch Ausleihe zu Ausstellungszwecken (Ziffer 9),
- die Ausleihe an öffentliche Stellen (Ziffer 10).

Über die Art der Benutzung entscheidet das Staatsarchiv.

3. Archivfachliche Beratung

Die Benutzenden werden archivfachlich beraten. Die Beratung bezieht sich vornehmlich auf die Möglichkeiten des Zugangs zum Archivgut. Ein Anspruch auf weitergehende Unterstützung (z.B. Auswertung von Findhilfsmitteln und Archivgut, Hilfe beim Lesen älterer Texte) besteht nicht.

4. Genehmigung der Benutzung

(1)
Zwischen dem Staatsarchiv und den Benutzenden wird ein öffentlich-rechtliches Benutzungsverhältnis begründet.

(2)
Die Benutzung ist beim Staatsarchiv grundsätzlich schriftlich unter Verwendung des hierfür bestimmten Vordruckes (Anlage 1) zu beantragen. Dabei sind insbesondere das Benutzungs Vorhaben und der Benutzungszweck anzugeben. Im Falle der Vertretung einer

anderen Person oder einer Einrichtung ist der schriftliche Nachweis der Vertretungsmacht beizufügen.

(3)

Vor Einsichtnahme in Archivgut müssen minderjährige Antragstellerinnen und Antragsteller die Einwilligungserklärung ihres gesetzlichen Vertreters vorlegen. Für Schülergruppen stellt die betreuende Lehrkraft einen Sammelantrag.

(4)

Der Antrag gilt nur für das angegebene Benutzungsvorhaben und den angegebenen Benutzungszweck.

(5)

Über den Antrag entscheidet das Staatsarchiv. Die Genehmigung des Antrags kann mit Nebenbestimmungen verbunden werden (§ 5 Abs. 5 HmbArchG, § 36 Hamburgisches Verwaltungsverfahrensgesetz [HmbVwVfG]).

5. Benutzung vor Ablauf der Schutzfristen

(1)

Für Archivgut, das den Schutzfristen nach § 5 HmbArchG unterliegt, ist die Benutzung gesondert schriftlich unter Verwendung des hierfür bestimmten Vordruckes zu beantragen (Anlage 2).

(2)

Über die im Benutzungsantrag (Ziffer 4) genannten Angaben hinaus hat die Antragstellerin bzw. der Antragsteller entweder die schriftliche Einwilligungserklärung der Personen, auf die sich die Unterlagen beziehen, oder ihrer Rechtsnachfolger beizufügen oder im Antrag zu begründen, warum die Einsichtnahme für ein wissenschaftliches Forschungsvorhaben oder zur Wahrnehmung berechtigter Belange notwendig ist (§ 5 Abs. 4 HmbArchG).

Wird die Benutzung von Archivgut, das gemäß § 2 Abs. 3 Satz 1 Bundesarchivgesetz (BArchG) von Stellen des Bundes dem Staatsarchiv abgeliefert worden ist, beantragt, hat die Antragstellerin bzw. der Antragsteller entweder die schriftliche Einwilligungserklärung der Personen, auf die sich die Unterlagen beziehen, beizufügen oder im Antrag zu begründen, warum die Benutzung für ein wissenschaftliches Forschungsvorhaben oder zur Wahrnehmung berechtigter Belange unerlässlich ist (§ 5 Abs. 5 BArchG).

Auf Verlangen des Staatsarchivs sind dem Antrag ergänzende Angaben und Unterlagen, bei Hochschularbeiten insbesondere Stellungnahmen der wissenschaftlich Betreuenden, beizufügen.

(3)

Über den Antrag entscheidet das Staatsarchiv. Die Genehmigung des Antrags kann mit Nebenbestimmungen verbunden werden (§ 36 HmbVwVfG).

(4)

Findhilfsmittel, die selbst den Schutzfristen nach § 5 HmbArchG unterliegen, können Benutzenden ohne einen besonderen Antrag (Absatz 1) vorgelegt werden, wenn die Einsichtnahme für ein wissenschaftliches Forschungsvorhaben notwendig ist. Um die schutzwürdigen Interessen Betroffener und Dritter angemessen zu berücksichtigen, müssen die Benutzenden die aus den Findhilfsmitteln erhobenen Einzelangaben zu natürlichen Personen anonymisieren, sobald es nach dem Zweck der Benutzung möglich ist. Die Benutzenden dürfen die erhobenen Einzelangaben nicht an Dritte weitergeben und müssen sie vor unbefugter Einnahme durch Dritte schützen.

6. Benutzung in den Räumen des Staatsarchivs

(1)

Das Archivgut wird grundsätzlich im Lesesaal während der Öffnungszeiten vorgelegt. Es ist den Benutzenden untersagt, Archivgut aus dem Lesesaal zu entfernen. Die Öffnungszeiten des Lesesaals sowie die Bestell- und Ausgabezeiten werden durch Aushang und auf andere geeignete Weise bekannt gegeben. Das Staatsarchiv kann die Anzahl der vorzulegenden Archivguteinheiten begrenzen.

(2)

Die Benutzenden melden sich an jedem Benutzungstag bei der Aufsicht an und auch wieder ab.

(3)

Das vorgelegte Archivgut ist mit größter Sorgfalt zu behandeln. Insbesondere ist es nicht gestattet,

- den Ordnungszustand zu verändern,
- Bestandteile zu entfernen,
- Markierungen und Anmerkungen anzubringen oder vorhandene zu tilgen,
- Archivgut als Schreib- oder Durchzeichnungsunterlage zu verwenden oder sich darauf zu stützen.

Die Anweisungen der Aufsicht müssen beachtet werden.

(4)

Das Archivgut kann in Form von Reproduktionen vorgelegt werden, wenn dies zu seinem Schutz erforderlich ist und der Zweck der Benutzung durch die Auswertung der Reproduktionen zu erreichen ist. Über die Art der Vorlage entscheidet das Staatsarchiv.

(5)

Die Verwendung technischer Geräte bedarf der Genehmigung durch die Lesesaalaufsicht. Diese Genehmigung kann widerrufen werden, insbesondere wenn Archivgut gefährdet oder der Lesesaalbetrieb beeinträchtigt wird.

(6)

Mäntel, Taschen, Schirme u.ä. dürfen nicht mit in den Lesesaal gebracht werden.

(7)

Das Staatsarchiv kann auch die Benutzung von Archivgut ermöglichen, das von anderen Archiven oder sonstigen Stellen zur Benutzung durch Dritte übersandt wurde. Soweit die versendende Stelle nichts anderes verfügt hat, gelten die Bestimmungen dieser Benutzungsordnung entsprechend.

7. Reproduktionen

(1)

Auf Reproduktionen besteht kein Anspruch.

(2)

Reproduktionen können auf Antrag und auf Kosten der Benutzenden vom Staatsarchiv oder einer von ihm beauftragten Stelle angefertigt werden. Das Staatsarchiv kann den Benutzenden genehmigen, die Reproduktionen in den Räumen des Staatsarchivs selbst herzustellen.

(3)

Reproduktionen von Archivgut dürfen nur hergestellt werden, wenn das Staatsarchiv eine Gefährdung oder Beschädigung des Archivguts ausschließt. Es entscheidet über die jeweils geeigneten Reproduktionsverfahren.

(4)

Reproduktionen dürfen nur unter Angabe der Herkunft aus dem Staatsarchiv und der von ihm festgelegten Signatur veröffentlicht, vervielfältigt oder an Dritte weitergegeben werden. Soweit das Staatsarchiv über Nutzungsrechte verfügt, dürfen Reproduktionen nur mit vorheriger Zustimmung des Staatsarchivs, nur zu dem angegebenen Zweck und unter Angabe der Herkunft aus dem Staatsarchiv und der von ihm festgelegten Signatur veröffentlicht, vervielfältigt oder an Dritte weitergegeben werden.

(5)

Werden Reproduktionen von Archivgut, das noch den Schutzfristen unterliegt, beantragt, müssen die Benutzenden dem Antrag eine Liste der zu reproduzierenden Schriftstücke beifügen. Sofern die Schutzfristen für das in Rede stehende Archivgut noch nicht verkürzt wurden, ist auch der Antrag i.S.d. Ziffer 5 (1) zu stellen.

Die Genehmigung des Antrags kann mit Nebenbestimmungen verbunden werden (§ 36 HmbVwVfG).

8. Versendung von Archivgut

Auf die Versendung von Archivgut besteht kein Anspruch. Die Versendung erfolgt nur in begründeten Ausnahmefällen, wenn der Benutzungszweck nicht durch Reproduktionen erreicht werden kann und die Benutzung in einem hauptamtlich verwalteten Archiv in der Bundesrepublik Deutschland erfolgt und dieses sich verpflichtet,

- das Archivgut der Antragstellerin oder dem Antragsteller nur in den Diensträumen unter ständiger fachlicher Aufsicht vorzulegen,
- es diebstahl- und feuersicher zu verwahren,
- keine Kopien oder Reproduktionen ohne vorherige Zustimmung des Staatsarchivs anzufertigen,
- das Archivgut nach Ablauf der vom Staatsarchiv bestimmten Ausleihfrist in der von ihm bestimmten Versendungsart zurückzusenden.

Archivgut, das Schutzfristen unterliegt, wird nicht versandt.

9. Ausleihe zu Ausstellungszwecken

Archivgut, das noch den Schutzfristen unterliegt, darf nicht ausgeliehen werden. Eine Ausleihe ist zudem nur möglich, wenn gewährleistet ist, dass das ausgeliehene Archivgut wirksam vor Verlust, Beschädigung und unbefugter Nutzung geschützt wird und der Ausstellungszweck nicht durch Reproduktionen erreicht werden kann. Das Staatsarchiv kann zur Sicherung des Archivguts Auflagen erteilen.

10. Benutzung durch eine öffentliche Stelle

(1)

Soweit die Ausleihe ihre Grundlage nicht in einer gesetzlichen Bestimmung findet, besteht kein Anspruch auf Ausleihe.

(2)

Wird das Archivgut einer öffentlichen Stelle ausgeliehen, ist diese verpflichtet, es vor Verlust, Beschädigung und unbefugter Nutzung zu schützen und es innerhalb eines angemessenen

Zeitraums zurückzugeben. Die abgebende Stelle hat zudem sicherzustellen, dass der Ordnungszustand des Archivguts nicht verändert und insbesondere keine Unterlagen entfernt oder hinzugefügt werden.

11. Schlussbestimmungen

Diese Benutzungsordnung tritt am 1. Juni 2004 in Kraft. Die Benutzungsordnung vom 10. September 1993 wird aufgehoben.

Hamburg, den 1. Juni 2004

Gez. Dr. Udo Schäfer,
Direktor des Staatsarchivs

(Mitteilungen für die Verwaltung Nr. 6 vom 30. Juni 2004, S. 73)



ИСТОЧНИКИ И ЛИТЕРАТУРА

1. *Belokhvostov A. N.* Historical Basis for Referring to Rus Population as the Rugi and Rutheni in Medieval Western European Sources [Электронный ресурс] // National History. — 2021. Vol. 14, Iss. 8. — P. 1551–1557. — URL: <https://doi.org/10.30853/mns210271> (дата обращения: 11.06.2026).
2. Brema SuUB (Staats- und Universitätsbibliothek Bremen). Medieval Manuscripts [Электронный ресурс]. — URL: <https://brema.suub.uni-bremen.de/suubms> (дата обращения: 06.03.2026).
3. Brema SuUB. Medieval Manuscripts Project — About Us [Электронный ресурс]. — URL: <https://m.suub.uni-bremen.de/home-english/about-us/projects/medieval-manuscripts/> (дата обращения: 06.03.2026).
4. DFG — Deutsche Forschungsgemeinschaft. Projekt 429077349 [Электронный ресурс]. — URL: <https://gepris.dfg.de/gepris/projekt/429077349> (дата обращения: 06.03.2026).
5. *Ersland G. A.* The Hanseatic Kontor in Bergen and its Maritime Context. — Stavanger, 2019.
6. Handschriftenportal (HSP) [Электронный ресурс]. — URL: <https://handschriftenportal.de> (дата обращения: 06.03.2026).
7. *Haymes E. R.* The Saga of Thidrek of Bern. — New York: Garland, 1988.
8. Herzog August Bibliothek [Электронный ресурс]. — URL: <https://www.hab.de/en/> (дата обращения: 06.03.2026).
9. Herzog August Bibliothek. Digitising the Medieval Manuscripts in the Ratsbücherei Lüneburg [Электронный ресурс]. — URL: <https://www.hab.de/en/digitising-the-medieval-manuscripts-in-the-ratsbuecherei-lueneburg/> (дата обращения: 06.03.2026).
10. Hildesheim Cathedral Treasury [Электронный ресурс]. — URL: <https://www.dommuseum-hildesheim.de/> (дата обращения: 06.03.2026).
11. Lübeck City Archives. Hanseatische Dokumente (UNESCO Memory of the World) [Электронный ресурс]. — URL: <https://www.luebeck.de/kultur/geschichte/archiv> (дата обращения: 06.03.2026).



12. *Lukin P. V.* German Merchants in Novgorod: Hospitality and Hostility, Twelfth–Fifteenth Centuries // *Baltic Hospitality from the Middle Ages to the Twentieth Century*. — Springer, 2022.
13. *Lutsenko S.* The Evidence of Cultural Exchange between Novgorod and the Hanseatic League. — Prague, 2017. — URL: <https://dspace.cuni.cz/bitstream/handle/20.500.11956/92371/130213429.pdf> (дата обращения: 06.03.2026).
14. Manuscripta Mediaevalia [Электронный ресурс]. — URL: <https://www.manuscripta-mediaevalia.de> (дата обращения: 06.03.2026).
15. *Nedkvitne A.* The German Hansa and Bergen 1100–1600. — Köln; Weimar; Wien: Böhlau Verlag, 2014.
16. OAPEN Library [Электронный ресурс]. — URL: <https://library.oapen.org/handle/20.500.12657/27556> (дата обращения: 06.03.2026).
17. Peterhof (Novgorod) // *Deutsches Hanselexikon* [Электронный ресурс]. — URL: <https://www.hansischergeschichtsverein.de/lexikon?suche=Peterhof> (дата обращения: 06.03.2026).
18. Ratsbücherei Lüneburg. Medieval Manuscript Collection [Электронный ресурс]. — URL: <https://www.lueneburg.de/ratsbuecherei> (дата обращения: 06.03.2026).
19. Schleswig-Holstein Landesarchiv [Электронный ресурс]. — URL: <https://schleswig-holstein.de/landesarchiv> (дата обращения: 06.03.2026).
20. *Schlüter W.* (Hrsg.). Die Nowgoroder Schra: in sieben Fassungen vom XIII. bis XVII. Jahrhundert. — Lübeck: Lübeck & Nöhring, 1916.
21. *Þiðreks saga af Bern* / Ed. Guðni Jónsson. — Reykjavík, 1961.
22. *Voloshchuk M.* Ruthenians (the Rus') in the Kingdom of Hungary (11th to Mid – 14th Century). — Leiden: Brill, 2021.
23. *Wubs-Mrozewicz J.* Rules of Inclusion, Rules of Exclusion: The Hanseatic Kontor in Bergen in the Late Middle Ages // *German History*. — 2011. — Vol. 29, No. 1. — P. 1–22.
24. *Азбелев С. Н.* Летописание Великого Новгорода: летописи XI–XII веков как памятники культуры и как исторические источники / С. Н. Азбелев. — Санкт-Петербург; Москва: БЛИЦ; Русская панорама, 2016. — 280 с.
25. *Азбелев С. Н.* Устная история в памятниках Новгорода и Новгородской земли / С. Н. Азбелев. — Санкт-Петербург: Дмитрий Буланин, 2007. — 294 с.
26. *Анисимов К. А.* Русы и руги в средневековых письменных источниках / К. А. Анисимов, А. Н. Рогожин // *Исторический формат*. — 2019. — № 1. — С. 98–111.



27. *Аракчеев В. А.* Псков и Ганза в эпоху Средневековья : научная справка / В. А. Аракчеев; [Псковская областная общественная организация «Чудской проект» в рамках проекта ЕС «Ганзейские города: восстановление исторических связей для современного управления в сфере культуры»]. — Псков: Дизайн экспресс, 2012. — 66 с.
28. *Бережков М. Н.* О торговле Руси с Ганзой до конца XV века. — 2-е изд. — Москва: URSS: ЛЕНАНД, 2016. — 268 с. (Первое издание: СПб., 1879.)
29. *Бессуднова М. Б.* Досуг ганзейских купцов в Великом Новгороде // Новгородика — 2018: материалы VI Международной научной конференции (26–27 сентября 2018 г.): в 2 т. — Великий Новгород: Славия-Принт, 2018. — Т. 1. — С. 123–132.
30. *Бессуднова М. Б.* «Необычная торговля» как фактор видоизменения русско-ганзейских отношений в XV — начале XVI века // Учёные записки Новгородского государственного университета имени Ярослава Мудрого. — 2019. — № 5 (23).
31. *Бессуднова М. Б.* Русско-ганзейская торговля в первой половине XVI века. — Санкт-Петербург: Евразия, 2021. — 480 с.
32. *Веселовский А. Н.* Русские и вильтины в саге о Тидреке Бернском (Веронском) / А. Н. Веселовский. — Санкт-Петербург: Типография Императорской Академии наук, 1906. — [2], 190 с. — Отд. отт. из «Известий Отделения русского языка и словесности Императорской Академии наук», т. XI, кн. 3.
33. *Вида К.* Свои и чужие. Этнические стереотипы в средневековой Европе, 950–1250 гг. / Клэр Вида; серия «Современная европейстика / Contemporary European Studies». — Бостон; Санкт-Петербург: Academic Studies Press; Библиороссика, 2024. — 394 с.
34. *Винклер А.* Немецкая Ганза в России / пер. Н. Власова. — Санкт-Петербург: Евразия, 2020. (Первое издание: 1886.)
35. Ганзейские документы по истории Новгорода и Пскова. 1392–1409 гг. / сост., подг., предисл. и коммент. П. В. Лукина, С. В. Полехова, Е. Р. Сквайрс. — Москва; Санкт-Петербург: Нестор-История, 2021. — 264 с.
36. Ганзейский союз: от зарождения к возрождению: сборник статей по материалам международных научных конференций молодых учёных (Великий Новгород, 2021 и 2022 гг.). — Новгород: НовГУ им. Ярослава Мудрого, 2022–2023.
37. *Губанов И. Б.* Исландские родовые саги как источник по истории культуры и общества Древней Скандинавии: исследование, тек-



- сты и переводы / И. Б. Губанов; Российская академия наук, Музей антропологии и этнографии имени Петра Великого (Кунсткамера). — Санкт-Петербург: Кунсткамера, 2016. — 229 с.
38. *Джаксон Т. Н.* Четыре норвежских конунга на Руси: из истории русско-норвежских политических отношений последней трети X — первой половины XI в. / Т. Н. Джаксон. — Москва: Языки русской культуры, 2000. — 192 с.
39. *Джаксон Т. Н.* Исландские королевские саги о Восточной Европе (первая треть XI в.): тексты, перевод, комментарий / Т. Н. Джаксон; [Рос. акад. наук, Ин-т всеобщей истории]. — Москва: Науч.-изд. центр «Ладомир», 1994. (Серия: Древнейшие источники по истории народов Восточной Европы / Рос. акад. наук, Ин-т всеобщей истории).
40. *Джаксон Т. Н.* Исландские королевские саги о Восточной Европе / Т. Н. Джаксон; отв. ред. В. Л. Янин; — 2-е изд., испр. и доп. — Москва: Университет Дмитрия Пожарского, 2012. — 779 с. — (Серия: Древнейшие источники по истории Восточной Европы. Академик РАН В. Л. Янин (ответственный редактор), Г. В. Глазырина, Т. Н. Джаксон, И. Г. Коновалова (ответственный секретарь), Е. А. Мельникова (заместитель ответственного редактора), А. В. Назаренко, А. В. Подосинов).
41. *Джаксон Т. Н.* Исландские королевские саги о Восточной Европе: (середина XI — середина XIII в.): тексты, перевод, комментарий / Т. Н. Джаксон. — Москва: Ладомир, 2000. — 363 с. (Серия: Древнейшие источники по истории народов Восточной Европы / Рос. акад. наук, Ин-т всеобщей истории).
42. *Джаксон Т. Н.* О сагах, скальдах и конунгах: избранные статьи / Т. Н. Джаксон; ред. Е. В. Литовских, Е. А. Мельникова. — Москва: Квадрига, 2021. — 512 с.
43. *Дженкинс Саймон.* Краткая история Европы / Саймон Дженкинс; пер. с англ. Галины Бородиной; науч. ред. Антонина Шарова; ред. Владимир Потапов. — Москва: Альпина нон-фикшн, 2022. — 482 с.
44. *Доллингер Ф.* Ганзейский союз. Торговая империя Средневековья от Лондона и Брюгге до Пскова и Новгорода / пер. с англ. Л. А. Игоревского. — Москва: Центрполиграф, 2020. — 511 с.
45. Древняя Русь в свете зарубежных источников: хрестоматия [в 5 т.] / Российская академия наук, Институт всеобщей истории, Русский фонд содействия образованию и науке, Университет Дмитрия Пожарского; под ред. Т. Н. Джаксон, И. Г. Коноваловой,



- А. В. Подосинова. — Москва: Русский фонд содействия образованию и науке, 2009–2010.
- Том 1: Античные источники / составитель А. В. Подосинов. — 2009. — 344, [1] с.: ил. — Библиография и сокращения: с. 282–308. — Этногеографический указатель: с. 309–334. — Указатель личных имён: с. 335–345.
 - Том 2: Византийские источники / составитель М. В. Биби-ков. — 2010. — 384 с.: ил. — Библиография: с. 316–332. — Этногеографический указатель: с. 333–356. — Указатель лич-ных имён: с. 357–384.
 - Том 3: Восточные источники / составители: Т. М. Калинина, И. Г. Коновалова, В. Я. Петрухин. — 2009. — 250, [1] с.: ил., карты, факсимиле. — Библиография: с. 211–233. — Указа-тель личных имён: с. 234–237. — Указатель географических названий: с. 238–248. — Указатель этнических названий: с. 249–251.
 - Том 4: Западноевропейские источники / составитель, перевод-чик и комментатор А. В. Назаренко. — 2010. — 512 с.
 - Том 5: Древнескандинавские источники / составители: Г. В. Глазырина, Т. Н. Джаксон, Е. А. Мельникова. — 2009. — 379 с.: ил. — Библиография: с. 330–351. — Этнографический указатель: с. 352–364. — Именной указатель: с. 365–379.
46. *Жих М. И.* Славянская знать догосударственной эпохи по данным начального летописания / М. И. Жих // Исторический формат. — 2015. — № 2. — С. 7–28.
47. *Иванов И. А.* Источники по истории Ганзы в архиве ганзейского города Любека: пределы и перспективы нового описания фонда «Hanseatica». Заметки очевидца / И. А. Иванов // Учёные запи-ски Новгородского государственного университета. — 2019. — Вып. № 5 (23).
48. *Игнатенко А. В.* Правовой статус и историческая роль Ганзей-ского союза (один из ранних опытов протоконфедерации в Европе) // Российский юридический журнал. — 2005. — № 3 (47). — С. 134–137.
49. Исландские саги: в 2 т. / составление О. А. Смирницкой; всту-пительная статья и комментарии М. И. Стеблин-Каменского. — 2-е изд. — Москва: Альма-Матер, 2024. — (Эпохи. Средние века. Тексты). — 1092 с.
50. *Казакова Н. А.* Русско-ливонские и русско-ганзейские отноше-ния. — Ленинград: Наука, Ленинградское отделение, 1975. — 359 с.



51. *Клейненберг И. Э.* «Частные войны» отдельных новгородских купцов с Ганзой и Ливонией в XV в. // Новгородский исторический сборник. — 1989. — Вып. 3 (13). — С. 68–74.
52. *Ларин М. В.* Архивное дело в Германии: современный этап // Научный вестник Крыма. — 2021. — № 4 (33).
53. *Лебедев Г. С.* Эпоха викингов в Северной Европе и на Руси / Г. С. Лебедев. — Санкт-Петербург: Издательство «Евразия», 2005. — 640 с.
54. *Лебедев Г. С.* Эпоха викингов в Северной Европе и на Руси / Г. С. Лебедев. — Москва: Издательская группа «Альма Матер», 2023. — 892 с.
55. *Линднер Т.* История Ганзы / пер. с нем. Н. А. Власова. — 2-е изд. — Санкт-Петербург: Евразия, 2025. — 224 с.
56. *Мельникова Е. А.* Древняя Русь и Скандинавия: Избранные труды / Е. А. Мельникова; под ред. Г. В. Глазыриной, Т. Н. Джаксон. — Москва: Русский фонд содействия образованию и науке, 2011. — 471 с.
57. *Мельникова Е. А.* Скандинавские рунические надписи: новые находки и интерпретации: тексты, перевод, комментариев / Е. А. Мельникова. — Москва: Восточная литература, 2001. — 496 с.; ил. — (Древнейшие источники по истории Восточной Европы).
58. *Мурашова В.* Была ли Древняя Русь частью Великой Швеции? [Электронный ресурс] // Flatik.ru. — URL: <https://web.archive.org/web/20220407091002/https://flatik.ru/bila-li-drevnyaya-ruse-chasteyu-velikoj-shvecii-veronika-muras> (дата обращения: 28.06.2026).
59. *Носов Е. Н.* Новгородское (Рюриково) городище / Е. Н. Носов. — Ленинград: Наука, 1990. — 232 с.
60. *Пашуто В. Т.* Внешняя политика Древней Руси / В. Т. Пашуто. — Москва: Наука, 1968. — 472 с.
61. *Петров А.* Сага о Тидреке из Берна / пер. А. Петрова; вводный исторический очерк и комментарии Л. Грот. — Москва: Институт Наследия, 2025. — 716 с.
62. *Петрухин В. Я.* Русь в IX–X веках: От призвания варягов до выбора веры / В. Я. Петрухин. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва: Форум; Неолит, 2016. — 464 с.
63. *Полуэктов Ю. А.* Сага о йомсвикингах / пер. с древнеисландского, ст., комм. Ю. А. Полуэктова; лит. обработка пер. М. П. Соболевой; науч. ред. Ю. К. Кузьменко. — Москва; Санкт-Петербург: Альянс-Архео, 2018. — 592 с.



64. *Прайс Н.* Сага о ясене и вязе. История и мифы викингов / Нил Прайс; пер. с англ. В. В. Степановой. — Москва: Колибри, 2025. — 672 с.
65. Пряди истории: исландские саги о Древней Руси и Скандинавии / [пер. с древнеисландского И. Б. Губанов и др.]. — Москва: Водолей Publishers, 2008. — 318 с.
66. *Пчелов Е. В.* Начало Руси в письменных источниках и роль варягов в образовании Древнерусского государства: к 1150-летию зарождения российской государственности / Е. В. Пчелов // Вестник архивиста. — 2012. — № 3. — С. 3–16.
67. Русская Ганза. Жизнь Немецкого подворья в Новгороде, 1346–1521 годы. Письма и материалы / пер., прим., ст. М. Б. Бессудновой. — СПб.: Евразия, 2019. — 288 с.
68. *Рыбина Е. А.* Новгород и Ганза. — М.: Рукописные памятники Древней Руси, 2009. — 320 с.
69. *Седов В. В.* Восточные славяне в VI–XIII вв. / В. В. Седов. — Москва: Наука, 1982. — 327 с.
70. *Сквайрс Е. Р., Фердинанд С. Н.* Ганза и Новгород: языковые аспекты исторических контактов. — Москва: Индрик, 2002. — 368 с.
71. *Фомин В. В.* Страсти по Татищеву / В. В. Фомин // Исторический формат. — 2016. — № 1. — С. 55–72.
72. *Фортинский Ф. Я.* Приморские вендские города и Ганза. — Москва: Вече, 2024. — (Первое издание: 1877.)
73. *Хайдаров Т. Ф.* Становление Ганзейского союза (X — первая половина XIV в.) // Учёные записки Казанского университета. Серия: Гуманитарные науки. — 2018. — Т. 160, кн. 3. — С. 723–734.
74. *Хорошкевич А. Л.* Торговля Великого Новгорода с Прибалтикой и Западной Европой в XIV–XV веках. — Москва: Издательство Академии наук СССР, 1963. — 366 с.

Русь в «Саге о Тидреке из Берна»

Свидетельства архивов и библиотек Германии

А. Н. Петров
Ю. Г. Григорьева

Дизайн обложки *М. Ю. Маяков*
Корректura *Т. В. Соболева*
Компьютерная вёрстка *О. В. Клюшенкова*

Российский научно-исследовательский институт культурного
и природного наследия имени Д. С. Лихачёва
129366, Москва, ул. Космонавтов, 2
E-mail: info@heritage-institute.ru